New Nouveau Brunswick
Be...in this place • Être...ici on le peut

2007-2008

Annual Report

Department of Environment

Rapport annuel

Ministère de l'Environnement

2007-2008 Annual Report

Published by:
Department of Environment
Province of New Brunswick
P. O. Box 6000
Fredericton, New Brunswick
E3B 5H1
Canada

November 2008

Cover:
Communications New Brunswick

Typesetting:
Department of Environment

Printing and Binding:
Printing Services, Supply and Services

ISBN: 978-1-55471-119-2
ISSN: 1702-6164

Printed in New Brunswick

Rapport annuel 2007-2008

Publié par :
Ministère de l'Environnement
Gouvernement du Nouveau-Brunswick
Case postale 6000
Fredericton (Nouveau-Brunswick)
E3B 5H1
Canada

Novembre 2008

Couverture :
Communications Nouveau-Brunswick

Photocomposition :
Ministère de l'Environnement

Imprimerie et reliure :
Services d'imprimerie, Approvisionnement et Services

ISBN: 978-1-55471-119-2
ISSN: 1702-6164

Imprimé au Nouveau-Brunswick

New Nouveau Brunswick
Be...in this place • Être...ici on le peut

2007-2008

Annual Report

Department of Environment

Rapport annuel

Ministère de l'Environnement

The Honourable Herménégilde Chiasson
Lieutenant-Governor
Province of New Brunswick

Your Honour:

It is our privilege to submit the Annual Report of the Department of Environment for the fiscal year, which ended March 31st, 2008.

Respectfully submitted,

Roland Haché
Minister of Environment

The Honourable Roland Haché
Minister of Environment
Fredericton, New Brunswick

Dear Minister:

We are pleased to submit for your information the Annual Report of the Department of Environment for the fiscal year, which ended March 31st, 2008.

Yours truly,

Rachel Bard
Deputy Minister for the Department of Environment

L'honorable Herménégilde Chiasson
Lieutenant-gouverneur de la province du Nouveau-Brunswick

Votre Honneur,

Nous avons l'honneur de vous présenter le rapport annuel du ministère de l'Environnement pour l'année financière qui s'est terminée le 31 mars 2008.

Veuillez agréer, Votre Honneur, l'hommage de notre profond respect.

Roland Haché
Ministre de l'Environnement

L'honorable Roland Haché
Ministre de l'Environnement
Fredericton (Nouveau-Brunswick)

Monsieur le ministre,

Nous avons le plaisir de vous présenter le rapport annuel du ministère de l'Environnement pour l'année financière qui s'est terminée le 31 mars 2008.

Veuillez recevoir, Monsieur le ministre, l'assurance de notre très haute considération.

Rachel Bard
Sous-ministre du ministère de l'Environnement

TABLE OF CONTENTS

Foreword i
Organizational Chart ii
Regional Maps iii
Statutes administered by the Department iv

ENVIRONMENTAL MANAGEMENT 1
Project Assessment and Approvals 1
Stewardship 7
Regional Services 14

SCIENCES AND PLANNING 18
Climate Change Secretariat 18
Environmental Services 19
Sustainable Planning 23
Sciences and Reporting 28
New Brunswick Air Quality Objectives 34

CORPORATE SERVICES 37
Human Resources and Administration 37
Official Languages 38
Information and Technology Management 38
Corporate Finance 39

POLICY AND STRATEGIC PLANNING 40

PUBLIC AFFAIRS 42
Communications 42
Educational Services 42

STRATEGIC INITIATIVE 43

Expenditure Tables 45

Performance Indicator Information Table 47

Performance Measurements 48

TABLE DES MATIÈRES

Avant-propos i
Organigramme ii
Cartes des régions iii
Lois dont l'application est assurée par le ministère iv

GESTION DE L'ENVIRONNEMENT 1
Évaluation des projets et des agréments 1
Intendance 7
Services régionaux 14

SCIENCES ET PLANIFICATION 18
Secrétariat sur les changements climatiques 18
Services environnementaux climatiques 19
Planification durable 23
Sciences et comptes rendus 28
Objectifs relatifs à la qualité de l'air du Nouveau-Brunswick 34

SERVICES GÉNÉRAUX 37
Ressources humaines and administration 37
Langues officielles 38
Gestion de l'information et de la technologie 38
Finances générales 39

POLITIQUE ET PLANIFICATION STRATÉGIQUE 40

AFFAIRES PUBLIQUES 42
Communications 42
Services éducatifs 42

INITIATIVES STRATÉGIQUES 43

Tableaux des dépenses 45

Tableaux d'information sur les indicateurs du rendement 47

Mesures du rendement 48

FOREWORD

The Department of Environment (DENV) is dedicated to improving the quality of life of New Brunswickers by promoting the protection and responsible stewardship of our air, water and land resources.

The Department of Environment includes three divisions:

- the Environmental Management Division, primarily responsible for initiatives that control pollutants, promote pollution prevention, and for protecting our environment. This includes program delivery through six regional offices (see Regional Boundaries and Environment Office Locations map on page iii);

- the Sciences and Planning Division, responsible for providing planning, scientific assessment and monitoring functions in support of departmental programs and services, including information reporting to the public. The Climate Change Secretariat is also integrated within this division;

- the Corporate Services Division, shared with the Department of Local Government is responsible for providing management and administrative support.

The Department also includes:

- the Policy and Strategic Planning Branch, which develops policy and legislation (The list of statutes administered by the Department is on page iv.);

- the Public Affairs Branch, which provides information to the media and the general public and facilitates education and public involvement opportunities; and

- the Strategic Initiatives Branch, which coordinates the modernization of the Department's legislation.

See page ii for the organization chart of Department of Environment.

This annual report gives a short description of each division, branch and section, and outlines the highlights undertaken during fiscal year 2007-2008 (April 1, 2007 to March 31, 2008).

AVANT-PROPOS

Le ministère de l'Environnement (MENV) s'emploie à améliorer la qualité de vie des Néo-Brunswickois et Néo-Brunswickoises en faisant la promotion de la protection et de la gestion responsable de nos ressources atmosphériques, hydriques et terrestres.

Le ministère de l'Environnement compte trois divisions :

- la Division de la gestion de l'environnement, chargée principalement des mesures qui contrôlent les polluants, préviennent la pollution et protègent notre environnement, et inclut également le programme de prestation par l'intermédiaire de six bureaux régionaux (voir la carte des limites régionales et emplacements des bureaux de l'environnement à la page iii) ;

- la Division des sciences et de la planification, qui offre des services de planification, d'évaluation scientifique et de surveillance qui appuient les programmes et les services du ministère, y compris la présentation de l'information au public. Le Secrétariat sur les changements climatiques est également intégré au sein de cette division ;

- la Division des services généraux, qui est partagée avec le ministère des Gouvernements locaux, offre des services de gestion et d'administration.

Le ministère inclue également :

- la Direction des politiques et de la planification stratégique, qui élabore des directives et des mesures législatives (La liste des lois assurée par le ministère est à la page iv.);

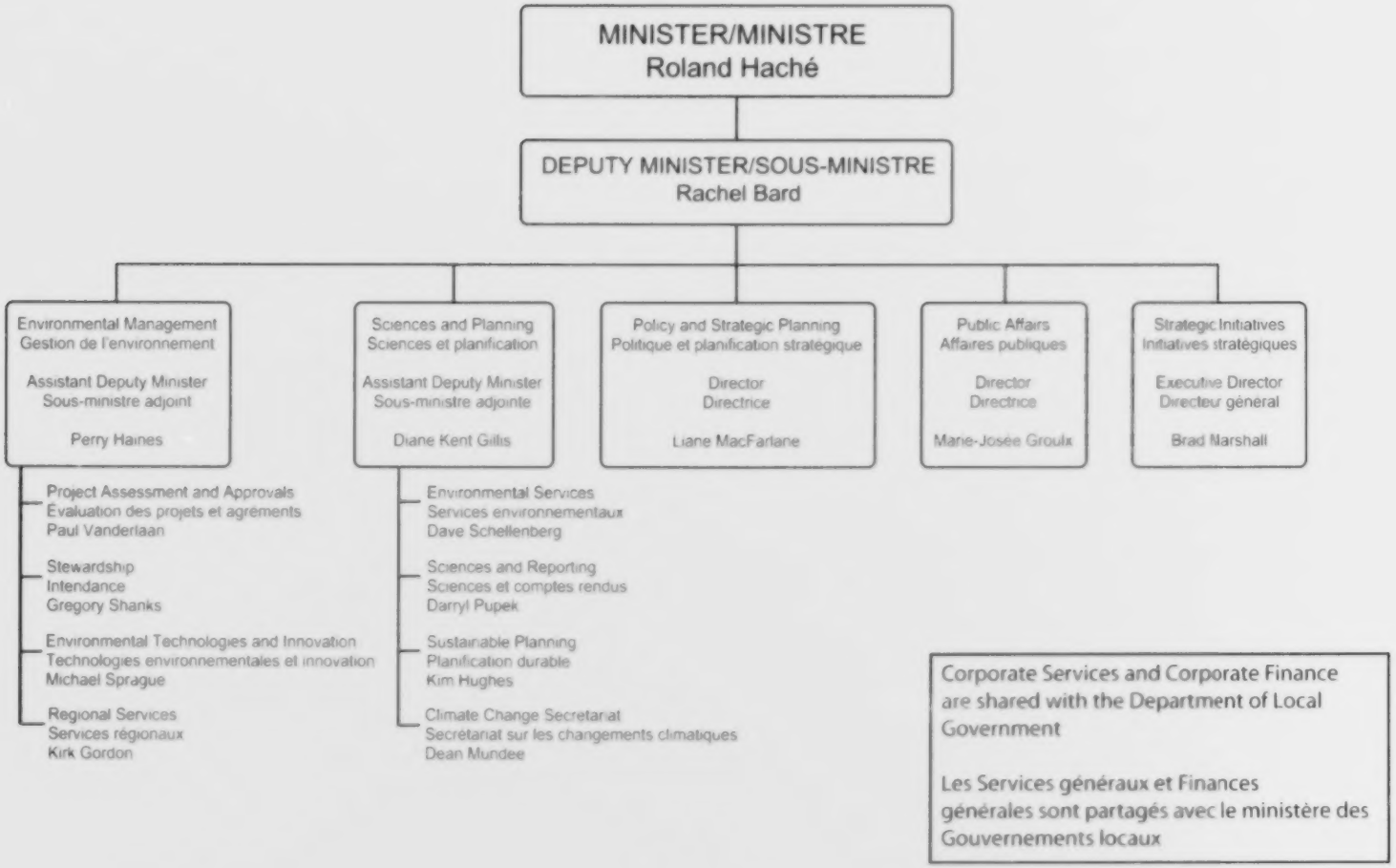
- la Direction des affaires publiques, qui fournit de l'information aux médias et au grand public et organise des activités de sensibilisation et de participation du public; et

- la Direction des initiatives stratégiques, qui coordonne l'actualisation des lois du ministère.

Voir page ii pour l'organigramme du ministère de l'Environnement.

Le présent rapport annuel donne une courte description de chaque division, direction et section. Il présente également les principaux projets entrepris durant l'exercice financier 2007-2008 (du 1er avril 2007 au 31 mars 2008).

Department of Environment / Ministère de l'Environnement



Department of Environment

Environment Office Locations and Regional Boundaries

Ministère de l'Environnement

Emplacements des bureaux de l'environnement et limites régionales

Department of Environment

Environment Office Locations and Regional Boundaries

Ministère de l'Environnement

Emplacements des bureaux de l'environnement et limites régionales

STATUTES ADMINISTERED BY THE DEPARTMENT OF ENVIRONMENT

Agricultural Land Protection and Development Act [subsection 10(2) and section 11)]

Assessment and Planning Appeal Board Act

Beverage Containers Act

Clean Air Act

Clean Environment Act

Clean Water Act

Community Planning Act

Environmental Trust Fund Act (except administration of fund)

Mining Act [subsection 68(2)]

Pesticides Control Act

Pipeline Act, 2005 [subsections 6(1) and 27(2)]

Topsoil Preservation Act

LOIS DONT L'APPLICATION EST ASSURÉE PAR LE MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

Loi sur l'assainissement de l'air

Loi sur l'assainissement de l'eau

Loi sur l'assainissement de l'environnement

Loi sur la Commission d'appel en matière d'évaluation et d'urbanisme

Loi sur le contrôle des pesticides

Loi sur le Fonds en fiducie pour l'Environnement (sauf pour l'administration du fonds) (articles 88, 89 et 90)

Loi sur les mines [paragraphe 68(2)]

Loi de 2005 sur les pipelines [paragraphes 6(1) et 27(2)]

Loi sur la protection et l'aménagement du territoire agricole [paragraphe 10(2) et article 11]

Loi sur la protection de la couche arable

Loi sur les récipients à boisson

Loi sur l'urbanisme

ENVIRONMENTAL MANAGEMENT

The Environmental Management Division is primarily responsible for initiatives which control pollutants, promote pollution prevention, and protect our environment. It serves as a major regulatory arm of the Department through early planning, project assessment, pollution prevention initiatives and the administration of permits and approvals. This Division closely monitors compliance and initiates enforcement when necessary. It also performs a stewardship role in managing issues that require environmental management or remediation.

PROJECT ASSESSMENT AND APPROVALS

The Project Assessment and Approvals Branch is responsible for the implementation and administration of the *Environmental Impact Assessment (EIA) Regulation* under its planning mandate and the implementation of the regulatory measures under the *Clean Air Act*, and the *Clean Environment Act* under its operational mandate.

Approvals

Under the operational mandate, the Branch regulates releases of contaminants from industrial, commercial and institutional operations. The Branch achieves this portion of its mandate through the implementation of regulatory measures under the *Clean Air Act* and the *Clean Environment Act* directed at controlling releases of various contaminants generated by industrial processes. 700 approvals are currently in force for industrial sources within the Province, which specify the terms and conditions that individual industries, commercial establishments and institutions must meet in order to be in compliance with the Department's environmental legislation and regulations.

This Branch is also responsible for the administration of the province's ozone layer protection program, which establishes controls to protect the Earth's ozone layer from releases of refrigerants and other related substances that destroy ozone. As well, the Branch operates an approvals program for the management of hazardous wastes generated by industrial, commercial and institutional facilities throughout the Province.

Highlights:

- A total of 194 approvals under the *Air Quality Regulation*, the *Water Quality Regulation*, or the *Used Oil Regulation* were issued during the 2007-08 fiscal year for a wide variety of industrial sources, which limit the nature and amount of contaminants that can be released from such sources in order to prevent environmental degradation. The breakdown of approvals issued was as follows:

GESTION DE L'ENVIRONNEMENT

La Division de la gestion de l'environnement est chargée principalement des mesures qui contrôlent les polluants et qui favorisent la prévention de la pollution et la protection de notre environnement. Elle est pour le ministère un organisme de réglementation important qui remplit ses fonctions par une planification précoce, l'évaluation des projets, des mesures de prévention de la pollution et l'administration des agréments et des permis. Elle surveille étroitement la conformité et applique des mesures d'exécution lorsque cela est nécessaire. Elle joue également un rôle d'intendance dans la gestion des dossiers qui exigent de bonnes mesures de gestion environnementale ou d'assainissement.

ÉVALUATION DES PROJETS ET DES AGRÉMENTS

La Direction de l'évaluation des projets et des agréments est chargée de l'application du *Règlement sur les études d'impact sur l'environnement* dans le cadre de son mandat en planification et de la mise en oeuvre des mesures réglementaires en application de la *Loi sur l'assainissement de l'air* et de la *Loi sur l'assainissement de l'environnement* dans le cadre de son mandat opérationnel.

Agréments

Dans le cadre de son mandat opérationnel, la Direction réglemente les rejets de polluants des exploitations industrielles, commerciales et des établissements. Elle exécute cette partie de son mandat par la mise en oeuvre de mesures de réglementation en application de la *Loi sur l'assainissement de l'air* et de la *Loi sur l'assainissement de l'environnement* visant à lutter contre les émissions de divers polluants provenant des procédés industriels. Sept cents agréments sont actuellement en vigueur pour les sources industrielles de la province. Ces agréments précisent les conditions et modalités que chaque industrie et établissement commercial doit respecter afin d'être conforme aux lois et aux règlements sur l'environnement qui relèvent du ministère.

La Direction est également chargée de gérer le programme provincial de protection de la couche d'ozone qui établit des mesures de contrôle pour protéger la couche d'ozone contre les émissions de réfrigérants et d'autres substances appauvrissant la couche d'ozone. Elle dirige aussi un programme d'agréments pour la gestion des déchets dangereux produits par les installations industrielles et commerciales ainsi que par les établissements publics dans l'ensemble de la province.

Faits saillants :

- Au total, 194 agréments en application du *Règlement sur la qualité de l'air*, du *Règlement sur la qualité de l'eau*, ou du *Règlement sur l'huile usée* ont été délivrés pendant l'exercice financier 2007-2008 pour diverses sources industrielles; ces agréments limitent la nature et la quantité de polluants qui peuvent être rejetés par ces sources afin de prévenir la détérioration de l'environnement. La répartition des agréments est la suivante :

Approvals/Agréments	Number of Approvals Issued During 2007-2008 / Nombre d'agréments délivrés en 2007-2008
Air Quality Approvals issued under the *Air Quality Regulation – Clean Air Act* / Agréments sur la qualité de l'air délivrés en vertu du *Règlement sur la qualité de l'air – Loi sur l'assainissement de l'air*	121
Water Quality Approvals issued under the *Water Quality Regulation – Clean Environment Act* / Agréments sur la qualité de l'eau délivrés en vertu du *Règlement sur la qualité de l'eau – Loi sur l'assainissement de l'eau*	65
Industrial Solid Waste Approvals issued under the *Water Quality Regulation – Clean Environment Act* / Agréments sur les déchets solides industriels délivrés en vertu du *Règlement sur la qualité de l'eau – Loi sur l'assainissement de l'environnement*	5
Used Oil Carrier Approvals issued under the *Used Oil Regulation – Clean Environment Act* / Agréments de transporteur d'huile usée en vertu du *Règlement sur l'huile usée de la Loi sur l'assainissement de l'environnement*	3

- Public Review Processes under the *Clean Air Act* for the renewal of Class 1 Air Quality Approvals were initiated for four large industrial sources. These review processes, provided for under the *Public Participation Regulation – Clean Air Act*, allow the public to obtain information and provide comments on the operation of large industries during a 120-day comment period, following which a 60-day response period allows the Department to respond to the issues raised and to include such issues in the conditions of the new approval, if appropriate. Notable industrial sources for which public review processes were conducted during the fiscal year included:

  1. Certain Teed Gypsum Canada
  2. O-I Canada Corp
  3. Potash Company of Saskatchewan Inc. (PCS New Brunswick)
  4. Fraser Papers Inc./Papiers Fraser Inc.

- Monitored the compliance of industries with the conditions of their approvals and with the requirements of environmental legislation by undertaking 42 formal audits. As a result of the audits, requested remedial actions to correct non-compliances by approval holders to achieve compliance or undertook formal enforcement measures, as appropriate.

- Continued to develop sector standards and approval management systems for Industrial Sectors considered part of the Industrial Sector Approvals Program managed by the Project Assessment and Approvals Branch. Sector standards and approval management systems currently being developed are: Small Specialty Products Manufacturing, Small Animal/fish Feed Mills, Cremators, Small Heating Plants, Net Washing, Upstream Oil and Gas, Peat Moss, Waste Petroleum Product Management, Waste to Value Added Products, Hazardous Waste Management, Industrial Waste Land Application, Incineration, PCB Storage, Lumber and Allied Wood Products, Specialty Products Manufacturing.

- La Direction a entrepris des consultations auprès du public conformément à la *Loi sur l'assainissement de l'air* pour le renouvellement des agréments sur la qualité de l'air de catégorie 1 pour quatre grandes sources industrielles. Ces processus d'examen, prévus dans le *Règlement sur la participation publique* de la *Loi sur l'assainissement de l'air*, permettent au public d'obtenir de l'information et de formuler des commentaires sur l'exploitation de grandes industries durant 120 jours. Le ministère a ensuite 60 jours pour répondre aux questions soulevées et inclure ces questions dans les conditions proposées dans le nouvel agrément, s'il y a lieu. Un examen public a été effectué pendant l'exercice financier pour les sources industrielles suivantes :

  1. Certain Teed Gypsum Canada
  2. O-I Canada Corp
  3. Potash Company of Saskatchewan Inc. (PCS New Brunswick)
  4. Fraser Papers Inc./Papiers Fraser Inc.

- La Direction a surveillé la conformité des industries aux conditions des agréments et aux exigences des lois environnementales en effectuant 42 vérifications officielles. À la suite de ces vérifications, elle a pris des mesures pour corriger toute non-conformité par les titulaires d'agréments afin d'assurer la conformité ou a pris des mesures d'exécution officielles qui s'avéraient nécessaires.

- A poursuivi l'élaboration de systèmes de normes sectorielles et de gestion des agréments pour les secteurs industriels qui font partie du Programme des agréments du secteur industriel géré par la Direction de l'évaluation des projets et des agréments. Les systèmes de gestion des agréments et des normes sectorielles suivants sont en cours d'élaboration : Fabrication de petits produits spéciaux, usines d'aliments pour poissons et petits animaux, fours crématoires, petits systèmes de chauffage, lavage des filets, gaz et pétrole en amont, tourbe, gestion de déchets de produits pétroliers, déchets aux produits de valeur ajoutée, gestion des déchets dangereux, terre inculte industrielle, incinération, stockage de BPC, bois et produits assimilés, fabrication de produits spéciaux.

- In addition to the formal audits, conducted site visits and inspections at a variety of industrial sources, in order to assess potential environmental impacts, to determine the need for and requirements of approvals, and to assess compliance with existing approval requirements.

- Continued the administration of the *Ozone Depleting Substances Regulation*, with active representation on the Federal-Provincial Working Group. A number of regulatory and non-regulatory initiatives were continued, to minimize releases of substances that deplete the ozone layer.

- Continued to implement an approvals-based, Hazardous Waste Management System. Activities included reviewing applications, preparing approvals, auditing approved facilities, and responding to questions about the program. Provincial generator numbers were issued to generators of hazardous waste as needed.

- Networked with other government agencies (municipal, provincial, federal, and international) on air quality and water quality issues as well as on the development of regulatory policy, including significant representation on Canada-Wide Standards processes and the New England Governors and Eastern Canadian Premiers, among others.

Project Assessment

Under its planning mandate, the Branch is responsible for the administration of the *Environmental Impact Assessment Regulation* under the *Clean Environment Act*. Under the authority of the *Environmental Impact Assessment Regulation*, the Department can evaluate, early in the planning stage, a wide variety of projects to ensure they are planned and developed in a manner to minimize impacts on the environment.

Highlights:

- Thirty two projects were registered under the *Environmental Impact Assessment Regulation* during this fiscal year. Of those 32 projects, 15 were determined with conditions.

- Determinations to proceed with conditions were issued for a total of 38 projects, of which 23 were registered during previous years.

- One project is undergoing a comprehensive review.

- 32 projects remain in the determination review stage.

- A effectué des inspections et des visites de sites industriels à diverses sources industrielles, afin d'évaluer les effets possibles sur l'environnement, de déterminer le besoin d'agréments et les exigences de ces agréments et d'évaluer la conformité aux exigences actuelles des agréments.

- A poursuivi l'application du *Règlement sur les substances appauvrissant* la couche d'ozone et a continué de siéger au Groupe de travail fédéral provincial. Un certain nombre de mesures de réglementation et autres ont été entreprises pour limiter au minimum les émissions de substances qui appauvrissent la couche d'ozone.

- A continué de mettre en œuvre un système de gestion des déchets basé sur les agréments. Les activités comprenaient l'examen des demandes, la préparation des agréments, la vérification des installations approuvées et les réponses aux questions sur le programme. Les chiffres provinciaux des producteurs de déchets ont été donnés aux producteurs de déchets dangereux selon les besoins.

- A fait du réseautage avec d'autres organismes gouvernementaux (municipaux, provinciaux, fédéraux et internationaux) sur les questions concernant la qualité de l'air et la qualité de l'eau ainsi que pour l'élaboration des politiques de réglementation, y compris une importante représentation aux procédés des normes pancanadiennes et à la Conférence des gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre et des premiers ministres de l'Est du Canada.

Évaluation des projets

Dans le cadre de son mandat en planification, la Direction de l'évaluation des projets est chargée de l'application du *Règlement sur les études d'impact sur l'environnement* de la *Loi sur l'assainissement de l'environnement*. En application de ce Règlement, le ministère peut évaluer, au début de la planification, divers projets pour s'assurer qu'ils ont été planifiés et élaborés de façon à réduire au minimum les effets sur l'environnement.

Faits saillants :

- Trente-deux projets ont été enregistrés conformément au *Règlement sur les études d'impact sur l'environnement* au courant de l'année fiscale. De ces 32 projets, 15 ont été assortis de conditions.

- Des décisions autorisant le début des travaux, sous réserve de certaines conditions, ont été rendues pour 38 projets, dont 23 avaient été enregistrés durant les années précédentes.

- Un projet fait l'objet d'une étude exhaustive.

- Trente-deux projets sont encore au stade de l'examen préalable.

Noteworthy projects under the EIA regulation included:

NB Department of Supply and Services – Modifications to the Petitcodiac River Causeway: The Environmental Impact Assessment (EIA) for the proposed modifications to the Petitcodiac River Causeway was completed in 2006 following the regulatory public consultation component of the EIA process. The EIA Study evaluated the best course of action for the Petitcodiac River Causeway in order to achieve a long-term solution to the fish passage and other ecosystem issues. In December of 2006 the Lieutenant Governor in Council approved the EIA with a number of conditions that will need to be adhered to before and during implementation. The Department of Supply and Services, as proponent for this project, recently identified that opening of the causeway gates and replacing a portion of the causeway with a bridge would provide the most suitable solution for proceeding with the project. The Province has committed $20 million in funding to the selected option, however, will continue to work with federal partners to secure the required federal funding to see the project through to completion.

Irving Oil Limited – Petroleum Refinery: The proposed project consists of a 250,000 barrel per day petroleum refinery in the Red Head area of Saint John. The project was registered with the Department of Environment on January 25, 2007 by Irving Oil Limited. On February 7, 2007 the minister determined that a comprehensive EIA review would be required as per Regulation 87-83. Draft EIA guidelines were made available for public review on April 5, 2007 and the EIA guidelines were finalized on June 4, 2007 taking into account public input received. Currently the EIA review for the proposed refinery is on-going, with the proponent most recently submitting a variety of baseline reports for technical review. The EIA Report for the proposed refinery project is anticipated to be available in late 2008/early 2009.

The City of Moncton – Turtle Creek: The City of Moncton proposed to undertake the construction of a second dam in the Turtle Creek Watershed in order to increase the drinking water supply capacity for system users. This project was registered on November 17, 2003 and a Determination was issued on March 13, 2007 allowing the project to proceed subject to 19 conditions. In order to complete the requirements of the EIA review the proponent completed several component studies including a Heritage Resource Impact Assessment (HRIA) Wood Turtle (threatened species) habitat Assessment and wetland function analyses. The HRIA was carried out in consultation with the Fort Folly First Nation. The Municipality is currently undertaking appropriate field investigation to prepare for the 2009 construction season. The Department continues to work closely with the municipality to ensure compliance with conditions of the EIA Determination.

Voici quelques projets qui ont été enregistrés conformément au *Règlement sur les études d'impact sur l'environnement* :

Ministère de l'Approvisionnement et des Services du Nouveau-Brunswick – Modifications au pontjetée de la rivière Petitcodiac : L'étude d'impact sur l'environnement pour les modifications proposées au pont-jetée de la rivière Petitcodiac a été effectuée en 2006 après les consultations publiques prévues par le règlement pour le processus de l'EIE. L'étude d'impact sur l'environnement a évalué le meilleur plan d'action pour le pont-jetée de la rivière Petitcodiac afin d'arriver à une solution à long terme concernant le passage du poisson et d'autres problèmes d'écosystème. En décembre 2006, le lieutenant-gouverneur en conseil a approuvé l'EIE sous réserve de certaines conditions qui devaient être respectées avant et pendant la mise en œuvre. Comme promoteur du projet, le ministère de l'Approvisionnement et des Services, a récemment déterminé que l'ouverture des vannes du pont-jetée et le remplacement d'une partie du pont-jetée par un pont seraient la meilleure solution. Le gouvernement provincial s'est engagé à affecter 20 millions de dollars à la solution choisie. Toutefois, il continuera de travailler avec les partenaires fédéraux pour obtenir les fonds fédéraux nécessaires à la réalisation du projet.

Irving Oil Limited – Raffinerie de pétrole : Le projet comprend une raffinerie de pétrole d'une production de 250 000 barils par jour dans la région de Red Head de Saint John. Le projet a été enregistré auprès du ministère de l'Environnement le 25 janvier 2007 par Irving Oil Limited. Le 7 février 2007, le ministère a décidé qu'une étude d'impact sur l'environnement exhaustive était exigée par le Règlement 87-83. Un projet d'instructions concernant l'EIE a été mis à la disposition du public pour étude le 5 avril 2007. Les instructions finales ont été mises au point le 4 juin 2007 et tenaient compte des commentaires reçus du public. L'étude d'impact sur l'environnement pour la raffinerie proposée est actuellement en cours et le promoteur a soumis récemment divers rapports de base pour l'étude technique. Le rapport de l'EIE devrait être disponible à la fin de 2008 ou au début de 2009.

Ville de Moncton – Ruisseau Turtle : La ville de Moncton a proposé d'entreprendre la construction d'un second barrage dans le bassin hydrographique du ruisseau Turtle afin d'accroître la capacité d'approvisionnement en eau potable du réseau public de distribution pour les usagers. Ce projet a été enregistré le 17 novembre 2003. Le 13 mars 2007, une décision autorisant le projet a été rendue sous réserve de 19 conditions. Afin de satisfaire aux exigences de l'étude d'impact sur l'environnement, le promoteur a effectué plusieurs études de composantes, y compris une évaluation de l'impact sur les ressources patrimoniales, une évaluation de l'habitat de la tortue des bois (espèce menacée) et des analyses de la fonction des terres humides. L'étude d'impact sur les ressources patrimoniales a été effectuée en consultation avec la Première nation de Fort Folly. La municipalité entreprend actuellement une étude sur place appropriée en préparation de la saison de construction de 2009. Le ministère continue de travailler étroitement avec la municipalité afin d'assurer la conformité aux conditions de la Décision de l'EIE.

Corridor Resources Inc. – McCully Natural Gas Pipeline Plant, Wells and Gathering System: Corridor Resources Inc. was issued a Certificate of Determination to construct and operate natural gas production wells and gathering system, a gas conditioning plant and a natural gas pipeline on February 15, 2007. The gas will be pumped and conditioned at the plant near Sussex and conveyed approximately 54 kilometres north to the Maritimes and Northeast Pipeline north of New Canaan. Corridor Resources Inc. has since been issued two additional Certificates of Determination (July 2007 and July 2008) approving the expansion of the existing gathering system and 9 additional well pads. Work on the project approved in July 2007 has been completed, and work on the project approved in July 2008 is currently underway.

The Potash Corporation of Saskatchewan - Mine Expansion, Picadilly: On July 20, 2007 Potash Corporation of Saskatchewan Inc. (PCS) proposed to develop a second mine shaft to access a potash deposit. The potash ore mined at this deposit would be refined at the existing PCS processing facility in Penobsquis. This proposal consists of sinking a production shaft as well as a service shaft to a depth of 885 metres. A Determination allowing the Project to proceed subject to 18 Conditions, was issued on January 11, 2008. As part of the EIA review, the proponent was required to evaluate the potential impacts to groundwater resources in the area as well as various terrestrial and aquatic resources and design and implement appropriate mitigation strategies to avoid or minimize those impacts.

Emera Brunswick Pipeline Company Ltd. (Emera) – Brunswick Pipeline Project: The proposed project consists of the construction and operation of a 75 cm (30 inches) underground pipeline approximately 145 km in length, from the Irving liquefied natural gas terminal at Canaport, near Saint John, NB, to the existing Maritimes & Northeast Pipeline (M&NP) mainline at a location 1.5 miles past the NB/Maine border in Maine. The proposed right-of-way (RoW) is approximately 30m wide, with additional temporary work areas required at watercourse crossings and construction staging areas. Emera filed an application with the National Energy Board (NEB) for the proposed Project on May 23, 2006 and subsequently registered the project for EIA review with the Province on May 29, 2006. The pipeline project received an EIA Certificate of Determination on May 29, 2007 subject to twenty-three conditions, and is currently under construction.

TransAlta Wind – Wind Farm: This project is located in Albert County, about 32 km south of Moncton and is a 129 megawatt (MW) wind farm comprised of 43 turbines. TransAlta has signed a 25-year power purchase agreement with NB Power for delivery of 96 megawatts starting in December 2008. The remaining turbines will be constructed at a later date. Construction cost of the initial phase is about $170 million. The project was registered for review in June 2007 and received a Certificate of Determination in September of 2007.

Corridor Resources Inc. – Réseau collecteur, puits, usine et pipeline de gaz naturel McCully : Corridor Resources Inc. a obtenu le 15 février 2007 un certificat de décision pour construire et exploiter des puits de production de gaz naturel et un réseau collecteur, une usine de conditionnement de gaz et un pipeline de gaz naturel. Le gaz sera pompé et conditionné à l'usine près de Sussex et transporté à environ 54 kilomètres au nord de Maritimes and Northeast Pipeline, au nord de New Canaan. Corridor Resources Inc. a depuis obtenu deux autres certificats de décision (juillet 2007 et juillet 2008) qui approuvent l'expansion du système collecteur existant et 9 autres plateformes de puits. Les travaux du projet approuvé en juillet 2007 sont terminés, et les travaux sur le projet approuvé en juillet 2008 sont maintenant en cours.

La Potash Corporation de Saskatchewan – expansion minière, Picadilly : Le 20 juillet 2007, la Potash Corporation of Saskatchewan Inc. (PCS) a proposé d'aménager un second puits de mine pour accéder à un dépôt de potasse. Le minerai de potasse extrait à ce dépôt serait raffiné à l'installation existante de transformation de PCS à Penobsquis. Ce projet consiste à enfoncer un puits d'exploitation et un puits de service à une profondeur de 885 mètres. Une décision autorisant l'entreprise de l'ouvrage sous réserve de 18 conditions a été accordée le 11 janvier 2008. Dans le cadre de l'EIE, le promoteur a dû évaluer les effets que pourraient subir les ressources en eau souterraine dans le secteur et les diverses ressources aquatiques et terrestres et conceptions et de mettre en œuvre des stratégies d'atténuation pour éviter ou limiter au minimum ces effets.

Emera Brunswick Pipeline Company Ltd. (Emera) – Projet de pipeline Brunswick : Le projet comprend la construction et l'exploitation d'un pipeline souterrain de 75 cm (30 pouces) d'une longueur d'environ 145 km, allant du terminal de gaz naturel liquéfié de Irving à Canaport, près de Saint John, au Nouveau-Brunswick, à la canalisation principale actuelle de Maritimes & Northeast Pipeline (M&NP) à un endroit situé à 1,5 mille après la frontière entre le Nouveau-Brunswick et le Maine, au Maine. L'emprise proposée est d'une largeur d'environ 30 m, et d'autres zones de travaux temporaires seraient exigées aux passages de cours d'eau et aux zones d'étape. Emera a déposé une demande auprès de l'Office national de l'énergie pour le projet le 23 mai 2006 et a ensuite enregistré le projet en vue d'une étude d'impact sur l'environnement auprès du gouvernement provincial le 29 mai 2006. Un certificat de décision assorti de 23 conditions a été délivré pour le projet de pipeline le 29 mai 2007 et l'ouvrage est en construction.

Trans Alta Wind – Parc d'éoliennes : Cet ouvrage est situé dans le comté d'Albert, à environ 32 km au sud de Moncton et est un parc éolien de 129 mégawatts (MW) qui comprend 43 turbines. Trans Alta a signé un contrat d'achat d'électricité de 25 ans avec Énergie NB pour la livraison de 96 mégawatts à compter de décembre 2008. Les autres turbines seront construites à une date ultérieure. Le coût de construction de la phase initiale est d'environ 170 millions de dollars. Le projet a été enregistré pour étude en juin 2007 et un certificat de décision a été accordé en septembre 2007.

Suez Renewable Energy – Wind Farm: This project is a 200 MW wind farm to be located on an 11,900 hectare parcel of crown land west of Bathurst. Phase 1 of the project will contain 33 turbines and will generate 99 MW of electricity. Construction cost for Phase 1 is estimated at about $200 million. The proponent has signed a 20 year power purchase agreement with NB Power for 99 MW for delivery starting in November 2009. Phase 2 will be the subject of a separate EIA review at a later date. The project was registered for review in January of 2008.

Smurfit-Stone Container Canada Inc. – Pulp Mill Decommissioning: In August 2005, a pulp and paper mill in Bathurst owned by Smurfit-Stone Container Canada Inc. was closed due to poor economic conditions. The mill had been in operation since approximately 1914 under a number of different owners. The project involved decommissioning the mill and the closure of three associated landfill sites. The project was registered for review in February 2007 and received a Certificate of Determination in February of 2008.

New Brunswick Department of Transportation – Route 8 Bypass, Marysville to South Portage: This project consists of bypassing the existing two lanes of Route 8 between Marysville and South Portage, thereby keeping the entirety of Route 8 on the eastern side of the Nashwaak River. The total length of the new highway would be 36.4 km and would begin just east of Bridge St. in Marysville and continue northwards to end just north of Glencoe Rd. in South Portage. This project was originally registered in 1999, but the review was soon thereafter put on hold at the proponent's request until May 11, 2007, when a revised EIA Registration document was submitted to DENV. Following a determination review that addressed issues such as potential impacts to wetlands and wildlife, the potential for vehicular collisions with deer and the potential impacts of road salt runoff, a Certificate of Determination was issued on February 6, 2008 allowing the project to proceed.

Irving Oil Limited (Canaport LNG Division) - Liquefied Natural Gas Marine (LNG) Terminal and Multi-Purpose Pier. The Environmental Impact Assessment (EIA) for the proposed facilities to receive, store and regassify LNG that is unloaded from marine tankers at a multi-purpose pier and transfer the natural gas to pipelines for transport to the existing Irving Oil Refinery as well as other potential markets was completed in was completed in 2004. The process followed the regulatory public consultation component of the EIA process and approval was given subject to 24 conditions that will need to be adhered to before and during implementation. The construction for the first LNG storage tank is currently nearing completion and is anticipate to be commissioned late in 2008. The Project Assessment and Approvals Branch, with the Saint John Regional Office are working together to ensure compliance by Canaport LNG with the EIA conditions.

Suez Renewable Energy – Parc d'éoliennes : Cet ouvrage est un parc éolien de 200 MW qui sera situé sur une parcelle de la terre de la Couronne d'une superficie de 11 900 hectares à l'ouest de Bathurst. La phase 1 du projet comprendra 33 turbines et produira 99 MW d'électricité. Le coût de construction de la phase 1 est évalué à environ 200 millions de dollars. Le promoteur a signé un contrat d'achat d'électricité de 20 ans avec Énergie NB pour la livraison de 99 MW à compter de novembre 2009. La phase 2 fera l'objet d'un examen en vue d'une EIE à une date ultérieure. Le projet a été enregistré pour étude en janvier 2008.

Smurfit-Stone Container Canada Inc. – Désaffectation de l'usine de pâtes : En août 2005, une usine de pâtes et papiers à Bathurst qui appartenait à Smurfit-Stone Container Canada Inc. a fermé ses portes en raison des mauvaises conditions économiques. L'usine était en service depuis environ 1914 et avait appartenu à différents propriétaires. Le projet comprenait la désaffectation de l'usine et la fermeture des trois lieux d'enfouissement connexes. Le projet a été enregistré pour étude en février 2007 et un certificat de décision a été accordé en février 2008.

Ministère des Transports du Nouveau-Brunswick – Voie d'évitement de la route 8, de Marysville à South Portage : Ce projet comprend le contournement des deux voies existantes de la route 8 entre Mayrsville et South Portage, ce qui permettrait de garder toute la route 8 du côté est de la rivière Nashwaak. La longueur totale de la nouvelle route serait de 36,4 km et commencerait à l'est de la rue Bridge à Marysville pour se poursuivre vers le nord jusqu'au nord du chemin Glencoe à South Portage. Ce projet a été enregistré pour la première fois en 1999, mais l'étude a ensuite été suspendue à la demande du promoteur jusqu'au 11 mai 2007, lorsque un document d'enregistrement révisé préalable à l'EIE a été soumis au ministère de l'Environnement. Après un examen qui a cerné les problèmes comme les effets possibles sur les terres humides et la faune, le risque de collisions entre les véhicules et les chevreuils et les effets possibles des écoulements de sel, un certificat de décision a été délivré le 6 février 2008, ce qui a permis de poursuivre le projet.

Irving Oil Limited (Canaport LNG Division) – Terminal maritime de gaz naturel liquéfié et quai à usage multiple. L'étude d'impact sur l'environnement (EIE) des installations proposées pour recevoir, entreposer et regazéifier le GNL, qui est déchargé des navires-citernes à un quai à usage multiple, et pour transférer le gaz naturel aux pipelines en vue de son transport vers la raffinerie existante de Irving Oil et vers d'autres marchés potentiels a été achevée en 2004. La démarche a suivi la consultation publique prévue dans le règlement dans le cadre de l'EIE, et un agrément assorti de 24 conditions qui devront être respectées avant et pendant la mise en œuvre a été délivré. La construction pour le premier réservoir de stockage de gaz naturel liquéfié est presque terminée et ce réservoir devrait être mis en service à la fin de 2008. La Direction de l'évaluation des projets et des agréments travaille avec le bureau régional de Saint John pour assurer le respect des conditions de l'EIE par Canaport LNG.

NB Power – Coleson Cove Demonstration Project: NB Power was issued a Certificate of Determination on April 18, 2007 for the modification of one of the three units used to generate electricity at Coleson Cove Generating Station so that it would be capable of cofiring pet coke along with heavy fuel oil. At full load, pet coke will supply 20% of the heat input to the boiler (Unit 3), the rest being supplied by the combustion of heavy fuel oil. This project will allow NB Power to test and optimize the environmental acceptability along with the design performance of pet coke as fuel for the station.

STEWARDSHIP

The Stewardship Branch is responsible for those areas that focus on environmental management and stewardship initiatives. The Branch responsibilities include the management of programming in the following areas: pesticides; freshwater and marine aquaculture; water and wastewater management; municipal drinking water distribution and treatment systems; municipal wastewater treatment systems; solid waste management; beverage containers; used oil; contaminated site management; petroleum storage and handling; fee for environmental property searches; Provincially–owned subdivision water and wastewater systems; and composting and dredge spoils. The Branch is also responsible for establishing sector standards of septage management and private wastewater treatment facilities.

Aquaculture

The Aquaculture Section is responsible for the compliance of the freshwater and marine finfish aquaculture industry.

Highlights:

- There are currently 23 freshwater approvals to operate.
- Issued 4 approvals to the freshwater aquaculture facilities in New Brunswick and conducted an internal audit program that included one site visit.
- There are currently 61 marine aquaculture approvals to operate.
- Issued 26 approvals to marine finfish aquaculture facilities operating in the Bay of Fundy and conducted an audit program that included 10 joint site visits with Region 4 staff. The annual monitoring program results revealed 58 sites achieved an oxic rating, 7 sites achieved a hypoxic rating and one site achieved an anoxic site classification. Actions to deal with those sites that were hypoxic and anoxic were initiated through remedial action plans.

Énergie NB – Projet de démonstration de Coleson Cove. Un certificat de décision a été accordé à Énergie NB le 18 avril 2007 pour la modification d'une des trois tranches servant à produire de l'électricité à la centrale électrique de Coleson Cove, de façon que cette dernière puisse brûler du coke de pétrole et du mazout lourd en même temps. À pleine capacité, le coke de pétrole fournira 20 % de l'apport calorifique à la chaudière (tranche 3), le reste étant fourni par la combustion de mazout lourd. Grâce à ce projet, Énergie NB pourra vérifier et optimiser l'acceptabilité environnementale et le rendement nominal du coke de pétrole utilisé comme combustible pour la centrale.

INTENDANCE

La Direction de l'intendance est chargée des secteurs qui mettent l'accent sur la gestion de l'environnement et les projets d'intendance. Elle s'occupe entre autres de la gestion des programmes dans les secteurs suivants : pesticides; installations de mariculture et d'élevage en d'eau douce; gestion des eaux et des eaux usées; réseaux municipaux de traitement et de distribution de l'eau potable; systèmes municipaux d'épuration des eaux usées; gestion des déchets solides; récipients à boisson; huile usée; gestion des lieux contaminés; stockage et manutention des produits pétroliers; recherches environnementales sur les propriétés moyennant des frais; réseaux d'eau et d'eaux usées provinciaux dans les lotissements; et déblais de dragage et compostage. Il revient également à la Direction d'établir des normes sectorielles relatives à la gestion des boues d'égout et aux installations privées d'épuration des eaux usées.

Aquaculture

La Section de l'aquaculture est chargée de réglementer l'industrie aquacole en milieu marin et en eau douce.

Faits saillants :

- Il y a actuellement 23 agréments d'exploitation d'installations aquacoles terrestres.
- Quatre agréments ont été délivrés à des installations aquacoles en eau douce existantes et un programme de vérification comportant une visite sur place a été appliqué.
- Il y a actuellement 61 agréments d'exploitation en mariculture.
- La Direction a délivré 26 agréments à des installations de mariculture existantes dans la baie de Fundy et a appliqué un programme de vérification qui a comporté 10 visites sur place avec le personnel de la région 4. Les résultats du programme de surveillance annuelle ont révélé que 58 sites ont été classés comme lieux oxydants, 7 sites ont été classés comme lieux hypoxiques et 1 site a été classé comme un lieu anoxique. Des mesures ont été prises pour régler les problèmes des sites hypoxiques et anoxiques, principalement à l'aide de plans de mesures d'assainissement.

Pesticides

The Pesticides Management Section is responsible for issuing operator's licenses, vendor licenses and pesticides use permits. The section is also responsible for Pesticides Applicator's Certification.

Highlights:

Approvals

- Issued 43 Pesticide Vendor Licenses (24 with storage and 19 without storage) for the sale of non-domestic pesticides, 81 Pesticide Operator Licenses and 99 Pesticide Use Permits in the following categories:

Use Permits

- Aerial application
- Agriculture 2
- Forestry 8
- Industrial 1
- Mosquito Control 1

- Ground application
- Agriculture 3
- Forestry 6
- Industrial 4
- Landscape 54
- Mosquito Control 3
- Structural Control 17

Issued 2,909 Certificates to 2,339 applicators as follows:

Class A1 39
Class A2 2
Class A3 61
Class B1 30
Class C1 159
Class C2 153
Class D1 177
Class E1 81
Class F1 77
Class G1 23
Class G2 74
Class H1 0
Class H2 34
Class H3 2
Class I1 155
Class J1 35
Class K1 30
Class L1 1,769
Class L2 8

Issued 2,909 Certificate Classifications.

Pesticides

La Section de la gestion des pesticides est chargée de l'octroi des licences d'exploitant, des permis d'utilisation et des licences de vendeurs. Elle est aussi responsable de la certification des applicateurs de pesticides.

Faits saillants :

Agréments

- La Section des pesticides a délivré 43 licences de vendeur de pesticides (24 avec un local d'entreposage et 19 sans local d'entreposage) pour la vente de pesticides à usage non domestique, 81 licences d'exploitant de pesticides et 99 permis d'utilisation de pesticides dans les catégories suivantes :

Permis d'utilisation

- Application par voie aérienne
- Agriculture 2
- Milieu forestier 8
- Milieu industriel 1
- Lutte contre les moustiques 1

- Application non aérienne :
- Milieu agricole 3
- Milieu forestier 6
- Milieu industriel 4
- Aménagement paysager 54
- Lutte contre les moustiques 3
- Lutte contre les parasites dans les bâtiments 17

Elle a délivré 2 909 certificats à 2 339 applicateurs comme suit:

Classe A1 39
Classe A2 2
Classe A3 61
Classe B1 30
Classe C1 159
Classe C2 153
Classe D1 177
Classe E1 81
Classe F1 77
Classe G1 23
Classe G2 74
Classe H1 0
Classe H2 34
Classe H3 2
Classe I1 155
Classe J1 35
Classe K1 30
Classe L1 1 769
Classe L2 8

La Direction a délivré 2 909 certificats.

Compliance

- Conducted a total of 71 routine inspections.
- Issued 3 Stop Orders.

Education

- Continued work with Atlantic and Canadian Pesticide Education, Training & Certification Working Groups to develop appropriate National Standards used to develop manuals and legally defensible examinations.

- Pesticide Unit continues to partner with the Department of Post-secondary Education, Training & Labour to assist in the delivery of examinations.

Water and Wastewater Management

The Water and Wastewater Management Section is responsible for issuing approvals for wastewater collection and/or treatment facilities, as well as conducting site visits and audits.

Highlights:

- Issued a total of 215 approvals to construct and 37 approvals to operate municipal wastewater collection and/or treatment facilities. The field component consisted of 74 compliance audits of municipal wastewater treatment plants.

- Managed various Provincially-owned water and/or wastewater systems.

Beverage Containers

New Brunswick's Beverage Container Program continues to be a leader in this area, ranking among the top three of comparable programs in Canada. Staff maintained a registry of all distributors of beverage containers as well as a management plan for each type of container distributed and sold in New Brunswick. Over 188 distributors are registered, 74 of which are currently active, representing over 15,300 brands and types of containers.

Distributors of beverage containers are required to submit their container management plans to the department for approval. In each case, soft drink distributors have contracted Encorp Atlantic to manage their containers in a manner that meets the requirements outlined in the *Beverages Containers Act*.

Conformité

- La Direction a effectué un total de 71 inspections de routine.
- Elle a délivré 3 ordonnances d'arrêt.

Éducation

- La Direction a continué à collaborer avec les Groupes de travail sur l'éducation, la formation et la certification en matière de pesticides de l'Atlantique et du Canada pour établir des normes nationales appropriées qui serviront à élaborer des manuels et des examens valables en droit.

- La Section des pesticides poursuit son partenariat avec le ministère provincial de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail pour l'administration des examens.

Gestion des eaux et des eaux usées

La Section de la gestion des eaux et des eaux usées est responsable de la délivrance des agréments des installations de collecte ou d'épuration des eaux usées. Elle est aussi chargée des inspections et des vérifications sur place.

Faits saillants :

- Au total, 215 agréments de construction et 37 agréments d'exploitation pour des installations municipales de collecte et d'épuration des eaux usées ont été délivrés. Soixante-quatorze vérifications de conformité des installations municipales d'épuration des eaux usées ont été effectuées.

- La Section a géré divers réseaux d'eau et d'eaux usées provinciaux.

Récipients à boisson

Le Programme de gestion des récipients à boisson du Nouveau-Brunswick continue d'être un chef de file en ce domaine, se classant parmi les trois premiers programmes comparables au Canada. Le personnel a tenu un registre de tous les distributeurs de récipients à boisson ainsi qu'un plan de gestion pour chaque type de récipients distribués et vendus au Nouveau-Brunswick. Plus de 188 distributeurs sont inscrits, dont 74 sont actuellement actifs, ce qui représente plus de 15 300 marques et types de récipients.

Les distributeurs de récipients à boisson doivent soumettre leurs plans de gestion des récipients à l'approbation du ministère. Dans chaque cas, les distributeurs de boissons gazeuses ont passé un contrat avec Encorp Atlantic qui gère leurs récipients de façon à satisfaire aux exigences énoncées dans la *Loi sur les récipients à boisson*.

The New Brunswick Liquor Corporation, the sole distributor of all alcoholic beverage containers and refillable beer bottles, also registers their containers with the department. The Corporation continued to maintain a management plan for all alcoholic beverage containers sold through their outlets and contracted with Rayan Investments, a recycling company in Moncton, to carry out their operational requirements under the Act.

Highlights:

- A total of 80 Redemption Centres are licenced as part of the infrastructure to recover used beverage containers from the public. In an effort to maintain a superior program, the Centres are periodically inspected for compliance.

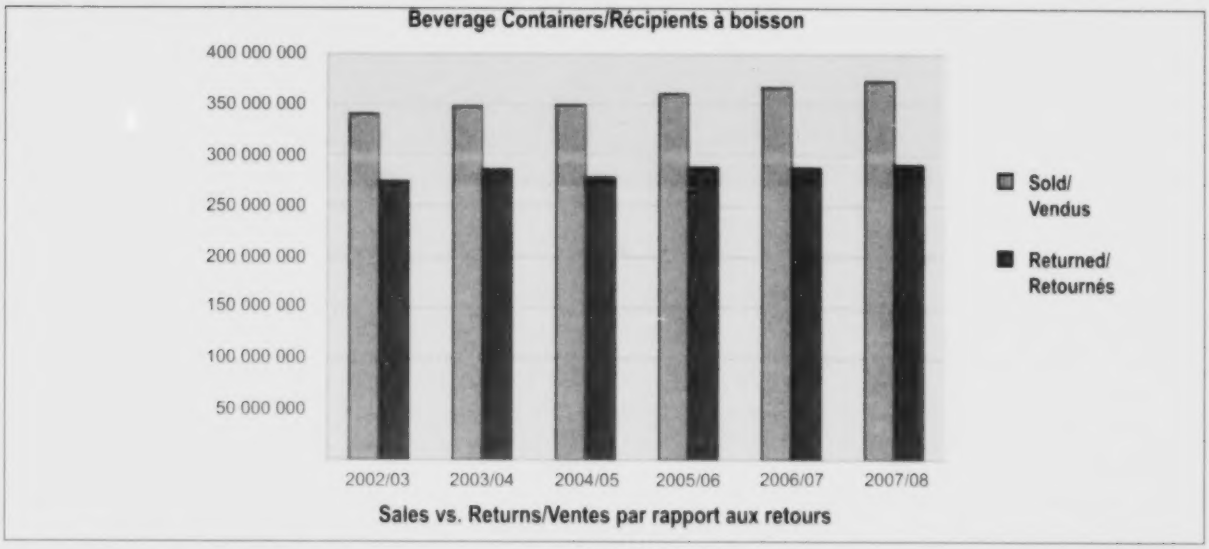
- The return rate for all containers during the 2007-2008 fiscal year was 77.7%, achieving the goal of the program. This represents returns of over 151.5 million soft drink containers, over 50.3 million alcohol containers and approximately 88.8 million refillable beer bottles. By March 31, 2008, over 2.37 billion recyclable containers, and over 1.57 billion refillable containers had been returned since the beginning of the program, a total of 3.94 billion containers since 1992.

La Société des alcools du Nouveau-Brunswick, l'unique distributeur de tous les récipients de boissons alcoolisées et des bouteilles de bière réutilisables, enregistre également ses récipients auprès du ministère. La Société a continué de tenir un plan de gestion pour tous les récipients de boissons alcoolisées vendues dans ses points de vente et a conclu un contrat avec Rayan Investments, une entreprise de recyclage à Moncton, qui se charge de répondre aux exigences fonctionnelles en vertu de la loi.

Faits saillants :

- On compte 80 centres de remboursement autorisés dans le cadre de l'infrastructure pour récupérer du public les récipients à boisson utilisés. Dans un effort pour maintenir un programme supérieur, la conformité des centres est régulièrement vérifiée.

- Le taux de retour de tous les récipients durant l'exercice financier 2007-2008 était supérieur à 77,7 p. cent, ce qui a permis d'atteindre l'objectif établi au début du programme. Cela représente un retour de plus de 151,5 millions de récipients à boissons gazeuses, de 50,3 millions de récipients à boissons alcoolisées et d'environ 88,8 millions de bouteilles de bière réutilisables. Au 31mars 2008, plus de 2,37 milliards de récipients recyclables et plus de 1,57 milliards de récipients réutilisables avaient été retournés depuis le début du programme, soit un total de 3,94 milliards de récipients depuis 1992.



- Encorp Atlantic and Rayan Investments process and market all types of containers found in the New Brunswick marketplace. No distributor has been forced to withdraw a container from the New Brunswick market because a management plan could not be approved.

- An added benefit of the Beverage Container Program has been the portion of the environmental fee remitted by distributors to the Environmental Trust Fund. In fiscal year 2007-2008 this amounted to over $8.5 million for New Brunswick-based initiatives that restore, protect and improve the province's air, land and water resources.

Solid Waste Management

The Solid Waste Management Section is responsible for the issuance of approvals and the compliance of landfills, construction and demolition sites, and transfer stations.

Highlights:

Construction and Demolition Sites

During this period there was no major non-compliance issues noted. The construction and demolition approvals program is administrated out of the regional offices.

- Encorp Atlantic et Rayan Investments transforment et commercialisent tous les types de récipients qui se trouvent sur le marché au Nouveau-Brunswick. Aucun distributeur n'a été obligé de retirer un récipient du marché du Nouveau-Brunswick parce qu'un plan de gestion n'avait pas pu être approuvé.

- La partie des droits environnementaux remis par les distributeurs au Fonds en fiducie pour l'Environnement constitue un autre avantage tangible du programme de gestion des récipients à boisson. Durant l'exercice financier 2007-2008, ce montant a dépassé les 8,5 millions de dollars pour des projets entrepris au Nouveau-Brunswick, qui rétablissent, protègent et améliorent les ressources atmosphériques, terrestres et hydriques de la province.

Gestion des déchets solides

La Section de la gestion des déchets solides est responsable de la délivrance des agréments et de la conformité des lieux d'enfouissement, des lieux d'élimination des déchets de construction et de démolition, et des stations de transfert.

Faits saillants :

Lieux d'élimination des déchets de construction et de démolition

Durant cette période, aucun problème de non-conformité important n'a été noté. Le programme d'agréments des lieux d'élimination des déchets de construction et de démolition est maintenant géré par les bureaux régionaux.

Landfills

All six regional municipal solid waste landfills continue to operate within the intent of their Approvals to Operate. No major non-compliance issues were noted. One landfill has implemented a landfill gas collection and treatment system which increases the number of landfills with systems to two. One is in the process of installing a system and two of the remaining three landfills are actively striding towards implementing landfill gas collection and treatment facilities in the coming year.

Transfer stations

No major non-compliance issues were identified with the eight solid waste transfer stations.

Composting Facilities and Dredge Disposal Sites

The Regional offices are responsible for issuing various approvals for Composting and Dredge Disposal. However the Branch staff issue the approvals for Class 11 compost facilities and Dredge Spoil Disposal Sites requiring EIA approval

Dump Closures

The Department participated financially in dump closures in various municipalities.

Municipal Drinking Water

The Water and Wastewater Management Section has the responsibility to verify that safe and reliable drinking water is delivered by municipalities within the Province of New Brunswick. This is done by issuing approvals to municipalities that own and/or operate drinking water systems and verifying compliance with the terms and conditions within these approvals. Regulating drinking water is a shared program with the Department of Health.

Highlights:

- Issued a total of three renewals of approvals to operate municipal drinking water systems.
- Conducted a total of 69 approval compliance evaluations.
- Issued a total of seven approvals to construct for treatment systems.

Lieux d'enfouissement

Les six lieux municipaux d'enfouissement des déchets solides régionaux continuent à être exploités conformément aux conditions des agréments. Aucun problème important de non-conformité n'a été noté. Un des lieux d'enfouissement s'est doté d'un système de captage et de traitement des gaz d'enfouissement. Ce système porte à deux le nombre de lieux d'enfouissement munis de systèmes. Un des lieux d'enfouissement est en voie d'installer un tel système et deux des trois autres lieux d'enfouissement travaillent activement en vue de mettre en place des installations de captage et de traitement des gaz d'enfouissement au cours de la prochaine année.

Stations de transfert

Aucun problème important de non-conformité n'a été indiqué pour ce qui est des huit stations de transfert des déchets solides.

Installations de compostage et lieux d'élimination des déblais de dragage

Les bureaux régionaux sont chargés de délivrer divers agréments pour le compostage et l'élimination des déblais de dragage. Toutefois, le personnel de la Direction délivre des agréments pour les installations de compostage de catégorie 11 et les lieux d'élimination des déblais de dragage nécessitant un agrément découlant d'une EIE.

Fermeture de dépotoirs

Le ministère a participé financièrement à des fermetures de dépotoirs dans diverses municipalités.

Eau potable municipale

La Section de la gestion des eaux et des eaux usées doit vérifier qu'une eau salubre et fiable est fournie par les municipalités de la province du Nouveau-Brunswick. Elle remplit cette fonction en délivrant des agréments aux municipalités qui possèdent ou exploitent des réseaux de distribution d'eau potable et en vérifiant la conformité aux modalités et conditions énoncées dans ces agréments. La réglementation de l'eau potable est un programme partagé avec le ministère de la Santé.

Faits saillants :

- Un total de trois renouvellements d'agrément d'exploitation ont été délivrés à des réseaux municipaux de distribution d'eau potable.
- Un total de 69 évaluations de conformité d'agrément ont été effectuées.
- Un total de sept agréments de construction ont été délivrés pour des systèmes de traitement.

- An agreement was reached with the Department of Post-Secondary Education, Training and Labour who will now administer the water and wastewater operator certification exam sessions on behalf of DENV. This will provide improved access for operators, with a greater number of exam sessions to be held throughout the Province.

- Provided technical assistance to the Department of Health in 28 situations where boil water advisories were issued to municipalities.

- Coordinated a total of three certification exam sessions which included administering 140 exams and issued approximately 99 water and wastewater operator certificates.

Remediation

The Remediation Branch consists of environmental areas that relate to the management of contaminants that have been released into the environment. These include the regulatory management of all contaminated sites in the province where staff provides assistance to industry, other government agencies and the general public in contaminated site management.

This Branch is also responsible for ensuring that petroleum storage tanks are installed and licensed in accordance with existing regulations, and that facilities approved for disposal of petroleum contaminated soil are managed in accordance with their approvals to operate.

Highlights:

- Continued its participation in the Risk Based Corrective Action (RBCA) program in partnership with the Atlantic Partners in RBCA Implementation (PIRI). PIRI is a partnership initiative for the implementation of a Risk Based Corrective Action approach to contaminated sites located in the Atlantic Provinces.

- Also participated on a liability working group consisting of provincial government department representatives and external stakeholders to explore liability issues related to the remediation of contaminated sites and brownfields in New Brunswick. The working group has completed a draft report.

- Formally closed a total of 168 remediation sites (files) using the process presented in the NB Guideline for the Management of Contaminated Sites. Staff managed the administration and management of an additional 1,230 open sites.

- Received a total of 104 applications for upgrading or new construction of petroleum storage tanks during the year. As a result, approvals were issued for 25 underground tank sites and 78

- Une entente a été conclue avec le ministère de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail qui administrera dorénavant les séances d'examen de certification pour les systèmes d'eau et d'eaux usées au nom du MENB. Les exploitants auront accès à un plus grand nombre de séances d'examen qui se tiendront dans toutes les régions de la province.

- La Section a fourni une aide technique au ministère de la Santé dans 28 situations où des avis de faire bouillir l'eau ont été donnés aux municipalités.

- Trois séances d'examen de certification ont été coordonnées, ce qui comprend l'administration de 140 examens et la délivrance d'environ 99 certificats d'exploitant de réseaux d'eau et d'eaux usées.

Assainissement

La Direction de l'assainissement comprend les secteurs environnementaux qui touchent la gestion des rejets de polluants dans le milieu ambiant. Ces secteurs comprennent la gestion de la réglementation de tous les lieux contaminés de la province où le personnel peut offrir une aide à l'industrie, à d'autres organismes du gouvernement et au grand public dans le domaine de la gestion des lieux contaminés.

Elle doit aussi s'assurer que les réservoirs de stockage de produits pétroliers sont installés et autorisés conformément aux règlements en vigueur et que les installations agréées pour l'élimination des sols contaminés par le pétrole sont gérées conformément aux agréments d'exploitation délivrés.

Faits saillants :

- La Direction a continué à participer au programme des mesures d'assainissement en fonction des risques (RBCA), en partenariat avec les intervenants de l'Atlantique pour la mise en œuvre de ce programme (PIRI). Le comité PIRI est un partenariat en vue de la mise en œuvre de mesures d'assainissement en fonction des risques pour les lieux contaminés situés dans les provinces atlantiques.

- Elle a aussi participé à un groupe de travail sur la responsabilité chargé d'examiner les questions de responsabilité liées à l'assainissement des lieux contaminés et des sites urbains contaminés au Nouveau-Brunswick. Ce groupe de travail a préparé un rapport préliminaire.

- Au total, 168 lieux d'assainissement (dossiers) ont été officiellement fermés conformément aux lignes directrices pour la gestion des lieux contaminés du Nouveau-Brunswick. Le personnel a géré et administré 1 230 autres lieux ouverts.

- Au total, 104 demandes d'amélioration ou de nouveaux aménagements de réservoirs de stockage de produits pétroliers ont été reçues durant l'année. Par conséquent, des agréments

aboveground tank sites. Of the 25 underground systems, all were classified as sensitive sites requiring additional safety features. There are currently 71 installers licensed to complete installation under the *Petroleum Product Storage and Handling Regulation*.

- A total of 7,510 sites are recorded on the petroleum storage tank database. These sites are divided amongst various sectors including retail, commercial, bulk storage, government and institutional, marinas, farms, residential and municipal. Sites that are currently licensed total 1,989, while 5,344 sites are recorded where tanks are inactive, decommissioned or removed, or do not require a license to operate. A total of 177 sites are not licensed. On this matter, the Department undertook a compliance initiative to ensure compliance with the Regulation.

- A total of 11,659 underground tanks have been removed since the program began. During this past fiscal year, owners submitted required cathodic protection testing reports on steel underground tanks and piping. Reports submitted by owners showed six tanks were required to be removed, or upgraded.

- Administered the Fee for Environmental Property-Based Information program. This provides an avenue for individuals, corporate clients and financial institutions across the province to access specific environmental information on the status of a property. Departmental databases may include environmental information with respect to the presence of petroleum storage tanks, the remediation of impacted properties, the existence of Ministerial Orders, and the proximity of properties to former dumpsites. Received and responded to 1,108 property based information requests, which amounted to a review of 3,276 properties for environmental information. The majority of these requests were related to the sale or transfer of property, or to legal proceedings.

REGIONAL SERVICES

The Regional Services Branch focuses on responsibility for the delivery of the Department's environmental programs and services at the local level through six offices located throughout the Province. In addition, they provide a program management function for the Watercourse and Wetland Alteration Program and Enforcement Services.

ont été accordés à 25 sites de réservoirs souterrains et à 78 sites de réservoirs hors-sol. Des 25 systèmes souterrains, tous ont été classés comme des sites sensibles qui devaient être munis d'autres dispositifs de sécurité. Il y a actuellement 71 installateurs titulaires d'une licence autorisés à effectuer l'installation conformément au *Règlement sur le stockage et la manutention des produits pétroliers*.

- Au total, 7 510 sites sont enregistrés dans la base de données des réservoirs de stockage de produits pétroliers. Ces sites sont répartis entre divers secteurs, y compris le secteur de la vente au détail, le secteur commercial, l'entreposage en vrac, les lieux gouvernementaux et les établissements, les marinas, les fermes, les lieux résidentiels et municipaux. Le total des sites actuellement autorisés se chiffre à 1 989, tandis que 5 344 sites où des réservoirs sont désaffectés ou inactifs ont été enlevés ou n'ont pas besoin de permis d'exploitation, sont enregistrés. Au total, 177 sites ne sont pas titulaires d'un permis. À cet égard, le ministère a appliqué des mesures pour assurer la conformité au Règlement.

- Au total, 11 659 réservoirs souterrains ont été enlevés depuis la mise sur pied du programme. Durant le dernier exercice financier, les propriétaires ont soumis les rapports requis des tests de protection cathodique sur les tuyaux et les réservoirs souterrains en acier. Les rapports soumis par les propriétaires ont révélé que six réservoirs devaient être enlevés ou améliorés.

- La Direction a assuré l'application du Programme information environnementale sur les biens-fonds. Le programme offre, pour les particuliers, les institutions financières et les entreprises, un moyen d'obtenir de l'information environnementale précise sur les biens-fonds dans la province. De l'information environnementale concernant la présence de réservoirs de stockage de produits pétroliers, l'assainissement de biens-fonds perturbés, l'existence de décrets ministériels et la proximité des biens-fonds des anciens dépotoirs peuvent figurer dans les bases de données du ministère. La Direction a reçu 1 108 demandes d'information foncière et y a répondu, ce qui représente une analyse de 3 276 biens-fonds pour l'information environnementale. La plupart de ces demandes concernaient la vente ou le transfert d'une propriété ou des procédures juridiques.

SERVICES RÉGIONAUX

La Direction des services régionaux assume avant tout la prestation des programmes et des services environnementaux du ministère à l'échelon local par l'intermédiaire des six bureaux régionaux. Elle assure également un rôle de gestion pour les services d'exécution et le programme de modification des cours d'eau et des terres humides.

Regional offices

The six regional offices are responsible for the delivery and support of a wide range of departmental programs and services. These programs and services include: environmental emergency response; delivery of Watercourse and Wetland Alteration Program (Provisional Permits); environmental remediation; regional approval delivery; and inspection, audits and compliance monitoring. Continued emphasis was placed on issuance of Certificates of Approval from the Regional Offices and expertise was further developed to accommodate regional delivery of this new function.

Highlights:

- Regional staff respond to inquiries and complaints from the public, and manage environmental emergencies which occur in their respective regions and fall within the Department's mandate.

- An environmental occurrence reporting system is used to track the reporting of all incidents in a standard format and includes a detailed log of actions taken. Throughout the province, regional offices responded to a total of 5,011 occurrences, including emergencies.

- The following table is a summary of these occurrences and how they relate to the Department's Environmental Acts and Regulations:

Bureaux régionaux

Les six bureaux régionaux sont chargés de la prestation et du soutien d'un large éventail de services et de programmes du ministère qui comprennent : intervention en cas d'urgence environnementale; prestation du programme de modification des cours d'eau et des terres humides (permis provisoires); assainissement environnemental; délivrance d'agréments à l'échelle régionale; et inspections, vérifications et surveillance de la conformité. Une emphase continue a été mise sur la délivrance des certificats d'agrément par les bureaux régionaux et l'expertise a été développée pour accommoder la prestation régionale de cette nouvelle fonction.

Faits saillants :

- Le personnel régional répond aux demandes de renseignements et aux plaintes du public. Il gère les urgences environnementales qui surviennent dans sa région respective et qui relèvent du mandat du ministère.

- Un système de rapports des incidents environnementaux est utilisé pour suivre l'évolution des rapports de tous les incidents selon un format normalisé et comprend la tenue d'un registre détaillé des mesures qui ont été prises. Dans l'ensemble de la province, les bureaux régionaux ont répondu à un total de 5 011 incidents, y compris des urgences.

- Le tableau suivant dresse un sommaire de ces incidents par rapport aux lois et aux règlements de l'environnement appliqués par le ministère :

OCCURRENCES/INCIDENTS	NUMBER/ NOMBRE
Clean Environment Act / Loi sur l'assainissement de l'environnement	304
Petroleum Storage and Handling Regulation / Règlement sur le stockage et la manutention des produits pétroliers	308
Air Quality Regulation / Règlement sur la qualité de l'air	588
Clean Air Act / Loi sur l'assainissement de l'air	71
Water Quality Regulation / Règlement sur la qualité de l'eau	1628
Clean Water Act / Loi sur l'assainissement de l'eau	120
Watercourse and Wetland Alteration Regulation / Règlement sur la modifications des cours d'eau	1252
Water Well Regulation / Règlements sur les puits d'eau	325
Watershed Protection Regulation / Règlement sur la protection des bassins hydrographiques	66
Potable Water Regulation / Règlement sur l'eau potable	24
Unsightly Premises Act / Lois sur les lieux inesthétiques	103
Pesticides Control Act & General Regulation / Règlement général – Loi sur le contrôle des pesticides	96
Topsoil Preservation Act / Loi sur la protection de la couche arable	1
Topsoil Preservation Regulation / Règlement sur la préservation de la couche arable	10
Used Oil Regulation (2002-20) / Règlement sur l'huile usée (2002-20)	3
Well Field Protection Designation Regulation / Règlement sur le décret de désignation du secteur protégé du champ de captage	26
Water Classification Regulation / Règlement sur la classification des eaux	10
Administrative Penalties Regulation / Règlement sur les amendes administratives	2
Tire Stewardship Regulation / Règlement établissant la Commission d'intendance des pneus	0
Appeal Reg (CAA) / Règlement d'appel	2
General Regulation / Règlement général	6
Fees for Industrial Approvals / Droits relatifs aux agréments industriels	3
Environmental Trust Fund Act / Loi sur le Fonds en fiducie pour l'Environnement	26
Ozone Depleting Substances / Substances appauvrissant la couche d'ozone	5
Environmental Impact Assessment / Étude d'impact environnemental	32

- The Department continued its efforts to strengthen regional delivery of its mainstream programs and services, with a focus on increased auditing and compliance monitoring; planned and random audits; issuance of approvals and permits locally; and increased public education and communication.

- Le ministère a continué de poursuivre ses démarches afin de renforcer la prestation des principaux services et programmes à l'échelon régional en misant sur une vérification et une surveillance accrues de la conformité; des vérifications au hasard et planifiées; la délivrance d'agréments et de permis à l'échelle locale, et sur des activités accrues d'information et de sensibilisation du public.

Watercourse and Wetland Alteration

The Watercourse and Wetland Alteration (WAWA) Unit is responsible for the management and administration of the WAWA Program. Provisional permits are issued through the department's six regional offices while larger, more complex projects requiring standard permits are issued by head office. The staff of this unit conduct periodic inspections or audits of watercourse and wetland work sites to ensure work performed is in compliance with departmental legislation.

Highlights:

- The continuance of the Watercourse Alteration certification process for the forestry sector, which is a significant client to the program for watercourse crossing applications, expanded to cover 575 certified forestry sector workers with 256 Certification permits issued.

- The Watercourse and Wetland Alteration Program processed 1,394 applications, with 1,366 permits being issued; the bulk of the permits fall within five categories (bridges, culverts, forest harvesting, erosion control and miscellaneous drainage).

ENFORCEMENT

The Enforcement Services unit has overall responsibility for the enforcement of environmental provisions arising from the department's administration of eight Acts and 24 Regulations.

It is also responsible for the delivery of a province wide unsightly premises program. The unit performs the lead role in investigating all major environmental offences and provides compliance and enforcement assistance to six regional offices and six headquarters' branches on an ongoing basis. The unit is guided in its work by the department's Compliance and Enforcement Policy, which is used as a working tool to ensure enforcement efforts are applied in a fair and consistent manner.

Additional areas of responsibility include establishing and maintaining inspector and investigator training standards within the department, providing advice regarding regulatory matters to program directors, managers and their staff, and maintaining an 'enforcement' database to track and manage enforcement activities. The unit is also responsible for the planning and coordination of selective enforcement initiatives.

Modification des cours d'eau et des terres humides

La Section de la modification des cours d'eau et des terres humides (MCETH) est chargée de la gestion et de l'application du Programme de la MCETH. Les permis provisoires sont délivrés par l'intermédiaire des six bureaux régionaux du ministère tandis que les permis pour les projets plus complexes et plus importants, qui nécessitent des permis standards, doivent être délivrés par le bureau central. Le personnel de cette section effectue des vérifications ou inspections périodiques des sites de travaux près d'un cours d'eau et d'une terre humide pour s'assurer que les travaux entrepris sont en conformité avec les lois et règlements du ministère.

Faits saillants :

- Le maintien du processus de certification pour la modification des cours d'eau pour le secteur forestier, qui est un client important du programme de demande de passage du cours d'eau, a été élargi pour couvrir 575 travailleurs certifiés du secteur forestier et 256 permis de certification ont été délivrés.

- Au total, 1 394 demandes de permis ont été traitées dans le cadre du Programme de modification des cours d'eau et des terres humides; 1 366 permis ont été délivrés dont la majeure partie est répartie dans cinq catégories (ponts, ponceaux, récolte forestière, mesures antiérosion et divers types de drainage).

EXECUTION

La Section des services d'exécution ont la charge générale d'appliquer les dispositions concernant l'environnement découlant de l'application par le ministère de huit lois et 24 règlements.

Ils sont également chargés de la prestation du programme des lieux inesthétiques dans l'ensemble de la province. La Section exerce un rôle de premier plan dans les enquêtes sur toutes les infractions majeures dans le domaine de l'environnement et aide, de façon régulière, les six bureaux régionaux et les six directions du bureau central en matière de conformité et d'application de la loi. Elle est guidée dans ses travaux par la Politique d'observation et d'exécution du ministère qui est un outil pour assurer l'application uniforme et équitable de la loi.

Les autres domaines de responsabilité comprennent l'établissement et le maintien de normes de formation des inspecteurs au sein du ministère, la prestation de conseils aux gestionnaires, directeurs des programmes et à leur personnel au sujet de questions de réglementation, et la tenue d'une base de données sur « l'observation » pour suivre et gérer les activités d'application de la loi. La Section est également chargée de la planification et de la coordination de mesures environnementales sélectives.

Highlights:

- A total of 25 charges were laid before the Provincial Court, resulting in fines amounting to $26,240.00 from convictions to date.
- Issued 69 Administrative Orders to companies and individuals.
- Issued 17 Warnings to companies and individuals.
- Assessed two Administrative Penalties under the provisions of the *Clean Air Act*, with penalties being paid to a total value of $2,700.00

SCIENCES AND PLANNING

The Sciences and Planning Division provides planning, scientific assessment and monitoring functions in support of departmental programs and services, including information reporting to the public. Planning for sustainability is a major role of the Division, bringing together air, water (including marine) and land planning to create a comprehensive management approach while considering economic, social and governance issues. In November of 2005, the Climate Change Secretariat was created within the Division.

CLIMATE CHANGE SECRETARIAT

The purpose of the Climate Change Secretariat is to develop, implement, and report, in cooperation with other departments, on actions that address greenhouse gas emission reductions and adaptation. The Secretariat is also responsible to coordinate public awareness and education programs and will manage continued engagement with provincial stakeholders, federal, provincial, territorial, international jurisdictions and the New England Governors and Eastern Canadian Premiers (NEG-ECP) region, on climate change matters.

Highlights:

- Developed and released, in collaboration with numerous provincial government departments, the Climate Change Action Plan for New Brunswick.
- Established from New Brunswick's portion of the federal government's Canada Eco-Trust for Clean Air and Climate Change, the 3 year $34-million New Brunswick Climate Action Fund that supports projects that are consistent with the goals of the New Brunswick Climate Change Action Plan. The three-year

Faits saillants :

- Au total, 25 accusations ont été portées devant la Cour provinciale. Jusqu'à maintenant, des amendes se chiffrant à 26 240 dollars ont été imposées.
- La Section rendu 69 décrets administratifs contre les entreprises et les particuliers.
- Elle a signifié 17 avertissements à des entreprises et des particuliers.
- Elle a imposé deux amendes administratives en vertu des dispositions de la *Loi sur l'assainissement de l'air*. Le total des amendes payées a été de 2 700 dollars.

SCIENCES ET PLANIFICATION

La Division des sciences et de la planification fournit des services de planification, d'évaluation scientifique et de surveillance à l'appui des programmes et des services du ministère. Elle présente aussi de l'information au public. La planification de la durabilité est un rôle important de la Division qui regroupe la planification de l'air, de l'eau et des terres (y compris le milieu marin) pour créer une approche de gestion globale tout en tenant compte des enjeux économiques, sociaux et de gouvernance. En novembre 2005, le Secrétariat des changements climatiques a été créé au sein de la Division.

SECRÉTARIAT SUR LES CHANGEMENTS CLIMATIQUES

Le mandat du Secrétariat des changements climatiques est de concevoir et de mettre en œuvre, en collaboration avec d'autres ministères, des mesures pour la réduction des émissions de gaz à effet de serre et pour l'adaptation aux changements climatiques, et de faire des comptes rendus à ce sujet. Le Secrétariat est également chargé de coordonner les programmes d'information et de sensibilisation du public. Il s'occupera de gérer l'engagement continu des intervenants provinciaux, des instances fédérales, provinciales, territoriales, internationales et de la région des gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre et des premiers ministres de l'Est du Canada (GNA-PMEC) sur les questions touchant les changements climatiques.

Faits saillants :

- Il a élaboré et lancé, en collaboration avec plusieurs ministères du gouvernement provincial, le Plan d'action sur les changements climatiques du Nouveau-Brunswick.
- Créé à partir de la part du Nouveau-Brunswick du programme fédéral ÉcoFiducie Canada pour la qualité de l'air et les changements climatiques, le Fonds d'action climat de 34 millions de dollars sert à appuyer des projets qui répondent aux objectifs du Plan d'action sur les changements climatiques du Nouveau-

fund is dedicated to public-sector, private-sector and not-for-profit initiatives that results in reductions or avoidance of greenhouse gas emissions and air pollution throughout the province.

- Chaired the provincial Interdepartmental Committee on Climate Change and assisted various departments engage on climate change issues.
- Staff of the Secretariat continued to co-chair the NEG-ECP Climate Change Steering Committee.
- Hosted a workshop on Greenhouse Gas Regulatory Requirements and Market-Based Trading Mechanisms for Eastern Canadian provinces and New England States in Saint John, NB.
- Continued collaboration with Natural Resources Canada and Environment Canada regarding potential climate change adaptation and greenhouse gas mitigation projects in New Brunswick.
- Initiated the development of a Climate Change Adaptation Strategy for Atlantic Canada.
- Continued work with Canada's Greenhouse Gas Offset System Directorate to determine key issues and opportunities for NB in relation to offset credits related to greenhouse gas reduction/ avoidance. In particular, was successful in efforts to have forest carbon management included in the federal offset system.
- Launched a Climate Change Web Site.
- Developed communication tools to explain the New Brunswick Climate Change Action Plan.
- Participated in the development of a multi level provincial engagement strategy on climate change.

ENVIRONMENTAL SERVICES

The Environmental Services Branch contains the Analytical Services Laboratory, Green Infrastructure Programs (GIP) and the Environmental Trust Fund. The Branch is responsible for the provision of analytical testing services and the administration of the Municipal Rural Infrastructure Program (MRIF), the Communities Component of the new Building Canada Fund, the Climate Action Fund, and the Environmental Trust Fund.

Brunswick. Le Fonds, d'une durée de trois ans, vise à financer des projets des secteurs public, privé et sans but lucratif qui réduiront ou préviendront les émissions de gaz à effet de serre et la pollution atmosphérique dans la province.

- Il a présidé le Comité interministériel provincial sur les changements climatiques et il a aidé plusieurs ministères qui déploient des efforts en vue de s'attaquer aux problèmes des changements climatiques.
- Le personnel du Secrétariat a continué à coprésider le Comité directeur sur les changements climatiques des GNA-PMEC.
- Il a organisé, à Saint-Jean au Nouveau-Brunswick, un atelier sur les exigences réglementaires concernant les gaz à effet de serre et les mécanismes d'échange axés sur le marché à l'intention des provinces de l'Est du Canada et des États de la Nouvelle-Angleterre.
- Il a continué à collaborer avec Environnement Canada et Ressources naturelles Canada concernant d'éventuels projets d'adaptation aux changements climatiques et d'atténuation des gaz à effet de serre au Nouveau-Brunswick.
- Il a amorcé l'élaboration d'une stratégie d'adaptation aux changements climatiques pour le Canada Atlantique.
- Il a continué à collaborer avec la Direction du système de compensation pour les gaz à effet de serre au Canada en vue de déterminer les possibilités et les enjeux clés pour le Nouveau-Brunswick en ce qui concerne les crédits de compensation liés à la réduction ou à la prévention des gaz à effet de serre. Ses efforts en vue d'inclure la gestion du carbone forestier dans le système canadien de crédits compensatoires ont été particulièrement fructueux.
- Lancement d'un site Web sur les changements climatiques.
- Développement d'outils de communication pour expliquer le Plan d'action sur les changements climatiques du Nouveau-Brunswick.
- Participation à la mise au point d'une stratégie d'engagement provincial multiniveaux sur les changements climatiques.

SERVICES ENVIRONNEMENTAUX

La Direction des services environnementaux regroupe le laboratoire des services analytiques, les programmes d'infrastructure verte (PIV) et le Fonds en fiducie pour l'Environnement. La Direction assure la prestation de services d'analyse et la gestion du Fonds sur l'infrastructure municipale rurale, du volet Collectivités du nouveau Fonds Chantiers Canada, du Fonds d'action climat et du Fonds en fiducie pour l'Environnement.

Analytical Services

The Analytical Services Laboratory provides scientific testing resources to the department for the determination of selected environmental contaminants in water, soil, sediment and air. Laboratory analysis of environmental samples is performed in support of government legislation and programs. The laboratory also serves other government departments and agencies, municipalities, and the general public on a fee-for service basis.

Highlights:

- Analyzed a total of 42,532 samples representing a 7.4% decrease over the previous year's sample loading. This decrease can be attributed to the completion of the "Know your H_2O" program and the microbiology samples returning to previous levels. Microbiology accounted for approximately 30,400 of the total samples analyzed. Approximately 2,100 organic samples and 10,000 inorganic samples were also analyzed at the laboratory.

- Completion of the "Know Your H_2O" program. The initiative offered one free microbiology test to all private well owners in the province. The goals of the program included improving the homeowner's awareness of their water quality, promoting the importance of regular well testing and improving the department's understanding of groundwater quality across the province. 19,903 samples were analyzed under the "Know Your H_2O" initiative between July 20th, 2006, when the one year program began, and July 20th, 2007. 35.6% of the private wells tested were positive for total coliform bacteria, 4.4% tested positive for E. coli.

- The Analytical Services Laboratory successfully completed another audit by the Canadian Association for Environmental Analytical Laboratories and remains fully accredited to ISO/IEC 17025:2005 for all *Clean Water Act* parameters.

- New equipment purchases included an autoclave for microbiology and a water purification system for organics.

- Consistent with Analytical Services' approach towards continual improvement in its Quality Management System, revised all sampling protocols and implemented two new protocols (Municipal drinking water and wastewater sampling). Enhancements to the LIMS (Laboratory Information Management System) included the completion of Quality Assurance control charting for all sections of the laboratory.

Services analytiques

Le Laboratoire des services analytiques fournit des ressources en matière d'analyses scientifiques au ministère pour déceler les polluants environnementaux ciblés dans l'eau, le sol, les sédiments et l'air. Des analyses de laboratoire des échantillons environnementaux sont effectuées en application des lois et des programmes du gouvernement. Le laboratoire offre aussi un service à d'autres ministères et organismes du gouvernement, ainsi qu'aux municipalités et au grand public, moyennant des frais.

Faits saillants :

- Le laboratoire a analysé un total de 42 532 échantillons, ce qui représente une diminution de 7,4 % par rapport à l'année dernière. Cette baisse est attribuable à l'achèvement du programme « Connaissez-vous votre eau? » et au fait que les paramètres des échantillons microbiologiques ont été ramenés à leurs niveaux précédents. Sur l'ensemble des échantillons analysés, environ 30 400 d'entre eux l'ont été pour établir les paramètres microbiologiques. Environ 2 100 échantillons organiques et 10 000 échantillons inorganiques ont aussi été analysés au laboratoire.

- Achèvement du programme « Connaissez-vous votre eau? » - Ce projet visait à offrir une analyse microbiologique gratuite à tous les propriétaires de puits privés de la province. Les objectifs du programme étaient de sensibiliser davantage les propriétaires fonciers à la qualité de leur eau, de promouvoir l'importance d'effectuer une analyse périodique de l'eau de puits et d'accroître les connaissances du ministère sur la qualité de l'eau souterraine dans l'ensemble de la province. Entre le 20 juillet 2006, date à laquelle le programme d'un an « Connaissez-vous votre eau? » a été lancé, et le 20 juillet 2007, 19 903 échantillons ont été analysés. Des résultats positifs concernant les bactéries coliformes totales ont été obtenus dans 35,6 % des puits privés analysés. 4,4 % des puits analysés ont donné lieu à des résultats positifs concernant la bactérie E. coli.

- Le Laboratoire des Services analytiques a subi avec succès une autre vérification de l'Association canadienne des laboratoires d'analyse environnementale et il demeure dûment accrédité ISO/IEC 17025:2005 pour tous les paramètres visés par la *Loi sur l'assainissement de l'eau*.

- De nouveaux appareils ont été achetés, y compris un autoclave pour l'analyse microbiologique et un système de purification de l'eau pour les échantillons organiques.

- En conformité avec sa manière de procéder en vue d'assurer l'amélioration continue de son système de gestion de la qualité, le laboratoire des services analytiques a revu tous les protocoles d'échantillonnage et il a mis en œuvre deux nouveaux protocoles (échantillonnage de l'eau potable et des eaux usées municipales). Les améliorations apportées au Système de gestion de l'information du laboratoire (SGIL) comprennent

Green Infrastructure Programs

Green Infrastructure Programs Branch includes the administration of funding programs targeted to communities including the Canada/ New Brunswick Building Canada Fund, communities component, the Canada/New Brunswick Municipal Rural Infrastructure Fund, the Canada/New Brunswick Infrastructure Program and the Clean Water Program.

Highlights:

- Provided secretariat support to the Federal-Provincial Management Committee established for the management of the Canada/New Brunswick Infrastructure Program and the Canada/New Brunswick Municipal/ Rural Infrastructure Fund.

- Participated in the operation of the Canada/New Brunswick Infrastructure Program, a six-year, $163,335,000 program signed on October 4, 2000 for the improvement of urban and rural municipal infrastructure in New Brunswick. The first priority was green municipal infrastructure to ensure safe drinking water and more effective waste management systems. A minimum of 70 per cent of the total funding was to be used for water and wastewater projects. The actual amount spent on water and wastewater projects under this agreement is 86%. Another goal of the program was to provide 40% of financial assistance for projects in rural areas. The program has provided 47% of the funding for rural areas.

- The Canada/New Brunswick Infrastructure Program elapsed on December 2005 but projects will continue to be funded until March 31, 2010. For the fiscal year 2007-2008, 15 projects were on-going with tendering and construction resulting in $879,000 of federal and provincial funding expended in 2007-2008.

- Received over $434,000,000 in applications for assistance under the Canada/New Brunswick Municipal/ Rural Infrastructure Fund by March 31, 2008. Tendering and construction resulted in $21,000,000 of federal and provincial funding expended in 2007-2008.

- Negotiations for the Canada - New Brunswick Building Canada Fund – Communities Component, were conducted. This new program will be replacing the Municipal Rural Infrastructure Fund (MRIF) The new federal – provincial program is part of the Building Canada Plan, a $33 billion national program for public infrastructure which includes the Base Funding, Gas Tax Fund,

l'achèvement du tableau de contrôle aux fins d'assurance de la qualité pour toutes les sections du laboratoire.

Programmes d'infrastructure verte

La Direction des programmes d'infrastructure verte voit à la gestion des programmes de financement destinés aux communautés, ce qui comprend le Fonds Chantiers Canada-Nouveau-Brunswick, volet Collectivités, le Fonds sur l'infrastructure municipale rurale Canada-Nouveau-Brunswick, le Programme d'infrastructure Canada- Nouveau-Brunswick et le Programme de subventions pour l'assainissement de l'eau.

Faits saillants :

- Elle a fourni un soutien au comité de gestion fédéral-provincial chargé du Programme d'infrastructures Canada-Nouveau-Brunswick et du Fonds sur l'infrastructure municipale rurale Canada-Nouveau-Brunswick.

- Elle a participé à l'application du Programme d'infrastructures Canada-Nouveau-Brunswick. Il s'agit d'un programme d'une durée de six ans de 163 335 000 $, dont l'entente a été signée le 4 octobre 2000 et qui vise à améliorer l'infrastructure municipale urbaine et rurale au Nouveau-Brunswick. La priorité a été accordée aux infrastructures municipales vertes afin de garantir un approvisionnement en eau potable et d'établir des systèmes de gestion des déchets plus efficaces. Au moins 70 p. cent des fonds disponibles devaient être affectés aux projets de réseaux d'eau et d'épuration des eaux usées. Le montant réel consacré à ces projets, dans le cadre de cette entente, représente plutôt 86 %. Un autre objectif du programme était d'assurer 40 % de l'aide financière accordée aux projets dans les régions rurales. En fait, les projets dans les régions rurales ont été financés à 47 % par le programme.

- Le Programme d'infrastructures Canada-Nouveau-Brunswick a pris fin en décembre 2005, mais le financement de projets se poursuivra jusqu'au 31mars 2010. Durant l'exercice financier 2007-2008, 15 projets ont été entrepris de sorte que 879 000 $ en fonds fédéraux et provinciaux ont été consacrés aux appels d'offres et aux travaux de construction en 2007-2008.

- Au 31 mars 2008, la Direction avait reçu des demandes d'aide d'une valeur dépassant les 434 millions de dollars dans le cadre du Fonds sur l'infrastructure municipale rurale Canada-Nouveau-Brunswick. Vingt et un millions de dollars en fonds fédéraux et provinciaux ont été consacrés aux appels d'offres et aux travaux de construction en 2007-2008.

- Des négociations ont été menées dans le cadre du Fonds Chantiers Canada-Nouveau-Brunswick, volet Collectivités. Ce nouveau programme remplacera le Fonds sur l'infrastructure municipale rurale. Le nouveau programme fédéral-provincial fait partie du Plan Chantiers Canada, un programme national de 33 milliards de dollars destiné aux infrastructures publiques qui comprend

the GST Rebate Fund, Gateways and Borders Fund and the Public-Private Partnership Fund.

le financement de base, le Fonds de la taxe sur l'essence, le remboursement de la TPS, le Fonds pour portes d'entrée et passages frontaliers et le Fonds pour les partenariats public-privé.

Environmental Trust Fund

The Environmental Trust Fund is a dedicated funding source for community-based action oriented activities aimed at protecting, preserving and enhancing New Brunswick's natural environment. In 2007/2008, 463 applications totaling $19,786,112 were received by the Environmental Trust Fund. A total of $7,318,229 was spent on 306 projects benefiting the natural environment. Funds were awarded in six categories:

Fonds en fiducie pour l'environnement

Le Fonds en fiducie pour l'Environnement est une source de financement réservée à des projets communautaires concrets qui visent à protéger, à préserver et à améliorer le milieu naturel du Nouveau-Brunswick. En 2007-2008, le Fonds en fiducie pour l'Environnement a reçu 463 demandes pour un total de 19 781 112 $. Une somme totale de 7 318 229 $ a été dépensée pour 306 projets visant à améliorer le milieu naturel. Les fonds ont été accordés dans six catégories :

Category/Catégorie	Number of Projects Nombre de projets	Expenditure/Dépenses
Beautification/Embellissement	81	$ 835,144
Conservation/Conservation	35	956,780
Education/Éducation	81	2,009,870
Protection/Protection	15	624,665
Restoration/Restauration	32	977,442
Sustainable Development/Développement durable	62	1,914,328
Total	306	$7,318,229

SUSTAINABLE PLANNING

The Sustainable Planning Branch integrates specific functions of land use planning, environmental planning and sustainable development. This Branch provides integrated air, land, and water planning opportunities and maintains existing obligations under the *Clean Water Act* and *Community Planning Act*. Fundamental to this approach is the integration of the elements of planning, protection, use of mapping systems and working with community groups to enhance sustainable planning activities.

Integrated Planning

The Integrated Planning Section provides planning function within the Branch that links air, land and water planning and considers how combined planning for environmental, economic, and social objectives can result in Sustainable Communities. Outreach and partnering, coastal, marine, wetlands, and planning innovation are major program areas.

Highlights:

- Held a workshop for municipalities on the theme of Sustainable Communities in cooperation with Canada Mortgage and Housing (CMHC).
- Worked with thirty five opinion leaders from the Greater Saint John Region (GSJR) and senior representatives of six provincial government departments to undertake a Case Study on Sustainable Communities. This was a dialogue on the theme of sustainable communities including on-line sessions and three facilitated Round Table sessions. The results of the Case Study are contained in the report *Sustainable Communities in a Self-Sufficient Province - A Case Study for the Greater Saint John Region: "Planning Our Future Together"* (New Brunswick Department of Environment, April 2008).
- Progress continued for the Sustainable Community Design (SCD) subdivision project in Dieppe. Almost 75% of the developed property will be preserved as conservation area. Staff worked in partnership with CMHC and the Association of Municipal Administrators of New Brunswick to provide information on SCD to 250 developers and other professionals.
- Responded to approximately 500 queries and requests for review of various development proposals in the coastal area. Staff gave two presentations to stakeholders explaining the Coastal Areas Protection Policy.

PLANIFICATION DURABLE

La Direction de la planification durable regroupe les fonctions particulières de la planification de l'utilisation des terres, de la planification environnementale et du développement durable. Elle offre des occasions pour la planification intégrée de l'air, des terres et de l'eau et les fonctions actuelles en vertu de la *Loi sur l'assainissement de l'eau* et de la *Loi sur l'urbanisme*. Un aspect fondamental de cette approche est l'intégration de la planification, de la protection, de l'utilisation des systèmes de cartographie et du travail avec les groupes communautaires pour favoriser les activités de planification durable.

Planification intégrée

La Section de la planification intégrée offre des services de planification au sein de la Direction qui englobent la planification de l'air, des terres et des eaux et elle examine comment la planification combinée appliquée aux objectifs sociaux, économiques et environnementaux peut aboutir à l'établissement de communautés durables. Voici les principaux secteurs d'activité : Extension et partenariats, zones côtières, secteurs marins, terres humides et innovation en matière de planification.

Faits saillants :

- En collaboration avec la Société canadienne d'hypothèques et de logement (SCHL), la Section a organisé un atelier sur les communautés durables à l'intention des municipalités.
- Elle a collaboré avec 35 leaders d'opinion de la région du Grand Saint-Jean et des cadres dirigeants de six ministères provinciaux pour entreprendre une étude de cas sur les communautés durables. Il s'agissait d'un dialogue sur le thème des communautés durables, comportant des séances en ligne et trois tables rondes dirigées par un animateur. Les résultats de l'étude de cas figurent dans le rapport intitulé Communautés durables dans une province autosuffisante - Une étude de cas pour la région du Grand Saint-Jean : « Planifions notre avenir ensemble » (ministère de l'Environnement du Nouveau-Brunswick, avril 2008).
- Les progrès se sont poursuivis en ce qui concerne le projet de lotissement de Design de collectivité durable à Dieppe. Près de 75 p. cent des terrains aménagés seront préservés comme zones de conservation. Le personnel a travaillé en partenariat avec la Société canadienne d'hypothèques et de logement et l'Association des administrateurs municipaux du Nouveau-Brunswick afin de fournir de l'information sur le Design de collectivité durable (DeCoD) à 250 promoteurs et autres professionnels.
- Elle a répondu à environ 500 demandes de renseignements et demandes d'étude de divers projets de lotissement dans la zone côtière. Le personnel a présenté aux intervenants deux exposés expliquant la Politique de protection des zones côtières.

- Reviewed approximately 85 Watercourse and Wetland Alteration Permit applications under the *Clean Water Act* for projects involving development near coastal wetlands.

- Reviewed development proposals to identify Environmentally Significant Areas (ESAs) and managed the ESA database which contains over 950 listings.

- The Outreach and Partnering Initiative worked with 34 watershed groups and various partners to build their capability, knowledge and expertise with respect to watershed planning and management. Staff attended more than 60 meetings of watershed and community groups. Two workshop were delivered to watershed groups on the themes of strategic planning and climate change.

- Cooperated with over 300 watershed group volunteers to participate in various watershed planning activities.

- Continued work with the Canaan-Washademoak Watershed Association (CWWA), and the Comité de l'aménagement rural du Nord-Ouest Inc.(CARNO), to promote integrated and sustainable planning for land and water.

- Co-ordinated the reviews of over 300 subdivision proposals, providing advice and recommendations to District Planning Commissions and other planning authorities on issues such as water availability and environmental quality related to the subdivision of land.

- Participated in an inter-agency working group on Marine Planning.

- Continued work with other departments on the development of protocols for beach use by the aquaculture industry.

- Worked with the Gulf of Maine Council to develop a five year Action Plan and the associated work plan.

- Participated in various committees, including the Southern Gulf of St. Lawrence Coalition on Sustainability, the Bay of Fundy Ecosystem Partnership, the South West New Brunswick Marine Planning Initiative, the Atlantic Coastal Zone Information Steering Committee, the National Program of Action, and the Grand Lake Meadows Management Committee.

- Elle a évalué environ 85 demandes de permis de modification de cours d'eau et de terres humides conformément à la *Loi sur l'assainissement de l'eau* ayant trait à des projets comportant des aménagements à proximité de terres humides côtières.

- Elle a examiné des projets d'aménagement afin de déterminer les zones écologiquement importantes (ZÉI) et elle a géré la base de données des ZÉI qui comprend plus de 950 entrées.

- Le personnel chargé du programme Extension et partenariats a mené des activités auprès de 34 groupes de bassins versants et autres groupes communautaires afin de développer leurs capacités et leur connaissance de la planification et de la gestion des bassins hydrographiques. Le personnel a participé à plus de 60 réunions des groupes des bassins hydrographiques et des groupes communautaires. Deux ateliers ont été organisés à l'intention des groupes de bassins hydrographiques sur les thèmes de la planification stratégique et des changements climatiques.

- Le personnel a collaboré avec plus de 300 bénévoles de groupes de bassins hydrographiques à diverses activités de planification des bassins hydrographiques.

- Le personnel a poursuivi ses activités auprès de l'Association du bassin hydrographique du lac Washademoak et du Comité de l'aménagement rural du Nord-Ouest Inc. (CARNO) afin de favoriser la planification intégrée et durable des ressources terrestres et hydriques (l'eau).

- Le personnel a coordonné les études de plus de 300 projets de lotissement, offrant des conseils et formulant des recommandations à l'intention des commissions de district d'aménagement et d'autres autorités chargées de l'aménagement relativement à diverses questions comme la disponibilité de l'eau et de la qualité de l'environnement liées au lotissement des terrains.

- Le personnel a participé à un groupe de travail interorganismes sur la planification marine.

- La Section a poursuivi son travail avec les autres ministères sur l'élaboration de protocoles pour l'utilisation des plages par l'industrie aquacole.

- Elle a collaboré avec le Conseil du golfe du Maine en vue d'élaborer un plan d'action quinquennal et un plan de travail connexe.

- Elle a participé à divers comités, dont la Coalition pour la viabilité du sud du golfe du Saint-Laurent, le Partenariat de l'écosystème de la baie de Fundy, l'Initiative de planification marine du Sud-Ouest du Nouveau-Brunswick, le Comité directeur de l'information sur les zones côtières de l'Atlantique, le Programme national d'action et le Comité de gestion des prés du Grand Lac.

Water Planning

The Water Planning Section oversees watershed based planning in the province, including source drinking water protection (public and private) and water classification initiatives.

Highlights:

- Water Classification staff and Regional Water Planning Officers continued working with 19 watershed groups and their action plans.
- Follow-up water quality and benthic sampling for the St. Croix River, Eastern Charlotte Waterways and Tabusintac River watersheds were coordinated by Water Classification staff and completed by Water Sciences staff in preparation for classification of these watersheds.
- Water Classification staff and Regional Water Planning Officers continued to provide input to various departmental programs including Environmental Impact Assessments, Approvals, subdivision reviews and community plans.
- Water Classification staff began working with the Miramichi River Environmental Action Committee (MREAC) in preparation for classifying the Miramichi River watershed.
- Responded to over 50 requests for the Environmentally Significant Areas (ESA) database and used information from the database for 361 reviews of planning and development projects.
- Made presentations and partnered in a wide range of workshops and conferences, including the Salt of the Earth Conference in Nova Scotia, Fundy Model Forest Annual Forestry Fair, Envirothon, NS Association of Planning Directors, Bay of Fundy Eco-System Partnership science workshops, Simons Parish Planning Committee. Staff also presented information on the subdivision review process for various planning stakeholders, such as Grand Manan and NB Associations of Planning Commissions
- Wellfield Protection Staff processed 217 exemption requests under the Wellfield Protection Program throughout the year. These included requests with respect to commercial, industrial, institutional and residential developments.
- Wellfield Protected Areas were designated in the municipalities of Baker Brook (Théophile Well), Kedgwick, St. Stephen, Memramcook, New Maryland, Sussex Corner, Shediac (Well #10) and the rural community of St.André.

Planification des eaux

La Section de la planification des eaux coordonne la planification relative aux bassins hydrographiques dans la province, y compris la protection des sources d'eau potable (publiques et privées) et la classification des eaux.

Faits saillants :

- Le personnel de la classification des eaux et les agents régionaux de planification de l'eau ont continué de travailler avec 19 groupes de bassins versants sur leurs plans d'action.
- Le personnel de la classification des eaux a coordonné un suivi de l'échantillonnage benthique et de la qualité de l'eau pour les groupes de bassins hydrographique de la rivière St. Croix, des Eastern Charlotte Waterways et de la rivière Tabusintac et le personnel des Sciences de l'eau a terminé le travail en vue de la classification de ces bassins hydrographiques.
- Le personnel de la classification des eaux a continué de fournir de l'information à divers programmes du ministère, y compris ceux des études d'impact sur l'environnement, des agréments et de l'étude des lotissements et des plans communautaires.
- Le personnel de la classification des eaux a commencé a collaboré avec le Comité d'action environnementale de la rivière Miramichi en vue de la classification du bassin hydrographique de la rivière Miramichi.
- Le personnel a répondu à plus de 50 demandes de renseignements concernant la base de données des zones écologiquement importantes (ZEI). Les renseignements tirés de la base de données ont servi à effectuer 361 examens de projets de planification et d'aménagement.
- Le personnel a présenté des exposés et a agi comme partenaire à de nombreux ateliers et conférences, entre autres : Conférence du sel de la terre en Nouvelle-Écosse, exposition annuelle de la forêt modèle de Fundy, Envirothon, Association des directeurs de l'urbanisme de la N.-É, ateliers de sciences en partenariat sur l'écosystème de la baie de Fundy, Comité de planification de la paroisse Simons. Le personnel a aussi présenté de l'information sur le processus d'étude des lotissements pour divers intervenants en urbanisme, comme Grand Manan et l'Association des commissions d'aménagement du Nouveau-Brunswick.
- Le personnel de la protection des champs de captage a traité 217 demandes d'exemption au cours de l'année. Celles-ci comprenaient des demandes concernant des aménagements commerciaux, industriels, institutionnels et résidentiels.
- Les champs de captages ont été désignés dans les municipalités de Baker Brook (puits Théophile), Kedgwick, St. Stephen, Memramcook, New Maryland, Sussex Corner, Shediac (Well #10) et la communauté rurale de Saint-André.

- Issued permits for water well construction to 40 water well contractors and 65 water well drillers under the Water Well Protection Program.

- Tagged a total of 1,821 water wells with well identification tags, water sampling vouchers were given to owners, and well driller reports were registered with DENV. Auditing of new wells indicated that 93 per cent of the wells that were drilled were compliant with the requirements of the *Water Well Regulation*.

- Analyzed water samples from 1,280 new or deepened water wells for presence of microorganisms and inorganic substances. The redemption rate for Water Testing Vouchers was 70 per cent.

- The Groundwater Information Management System was updated regularly with information from newly drilled and deepened wells. Functions were added to the system for reporting and enforcement purposes.

- Provided water well construction, location, and geological information as well as water quality information for over 1,100 requests for water source supply assessments (WSSA), environmental impact assessments (EIA), subdivision reviews, groundwater contamination studies and site assessments from various professional consultants.

- Provided training sessions on source drinking water supplies to DENV regional staff.

- Compliance monitoring within the 30 designated watersheds protected under the Watershed Protection Program continued throughout the year. Non-compliance situations were forwarded to the Compliance and Enforcement Section for recommendations on appropriate action. Where necessary, remedial action to rectify the situation was taken in co-operation with the landowner.

- The processing of exemption requests under the Watershed Protection Program continued throughout the year. There were 21 exemption requests processed for the year (18 granted, 3 refused), of which 4 (4 granted, 0 refused) were for motorized boating.

- The Enhanced Watershed Baseline Sampling Program continued in 2007-2008. Seven watersheds were sampled four times each at various sites throughout the watershed. Analysis was completed on the raw water samples and the results were tabulated.

- Dans le cadre du Programme de protection des puits d'eau, 40 entrepreneurs de puits d'eau et 65 foreurs ont obtenu un permis pour la construction de puits d'eau.

- Au total, 1 821 puits d'eau ont été munis d'étiquettes d'identification, des bons d'échantillonnage de l'eau ont été donnés au propriétaire et des rapports de forage de puits ont été enregistrés auprès du ministère de l'Environnement. La vérification de nouveaux puits a révélé que 93 p. cent des puits qui ont été forés étaient conformes aux exigences du *Règlement sur les puits d'eau*.

- Des échantillons d'eau de 1 280 nouveaux puits d'eau ou de puits d'eau nouvellement forés ont été analysés pour déceler la présence de microorganismes et de substances inorganiques. Le taux de remboursement des bons d'analyse d'eau était de 70 p. cent.

- Le système de gestion de l'information sur l'eau souterraine a été mis à jour régulièrement avec l'information provenant des nouveaux puits forés et des puits creusés de nouveau. Des fonctions ont été ajoutées au système à des fins de rapports et d'application des règlements.

- Des renseignements sur la construction, l'emplacement et la géologie des puits d'eau et sur la qualité de l'eau ont été fournis en réponse à plus de 1 100 demandes d'évaluation de sources d'approvisionnement en eau, d'études d'impact sur l'environnement, d'études de projets de lotissement, d'études de contamination de l'eau souterraine et d'évaluations des sites effectuées par divers consultants.

- Des séances de formation sur les sources d'approvisionnement en eau privées ont été offertes au personnel régional du ministère de l'Environnement.

- La surveillance de la conformité dans les 30 bassins hydrographiques désignés protégés dans le cadre du Programme de protection des bassins hydrographiques s'est poursuivie pendant l'année. Les cas de non-conformité ont été soumis à la Section de la conformité et de l'exécution aux fins de recommandations de mesures appropriées. Au besoin, des mesures de redressement pour corriger la situation ont été adoptées en collaboration avec le propriétaire.

- Le traitement des demandes d'exemption dans le cadre du Programme de protection des bassins hydrographiques s'est poursuivi au cours de l'année. Vingt et une demandes d'exemption ont été traitées pour l'année (18 demandes ont été accordées et trois ont été refusées), ce qui comprenait quatre demandes de navigation de plaisance avec bateau motorisé (quatre accordées et zéro refusée).

- Le Programme d' échantillonnage amélioré de base de l'eau du bassin hydrographique s'est poursuivi en 2007-2008. Sept bassins hydrographiques ont fait l'objet d'un échantillonnage quatre fois chacun à divers endroits dans le bassin. Une analyse a été effectuée sur les échantillons d'eau non traitée. Les résultats ont été compilés.

Community Planning

The Community Planning Section oversees the *Community Planning Act* for the Province of New Brunswick. This includes initiatives to amend legislation and engage in a process to improve delivery of planning services throughout the province. This section actively promotes the concept of integrated planning (economy, society, and environment) and works closely with the Planning authorities in the Province.

Highlights:

- Reviewed and approved 71 municipal/rural plans and/or amendments.
- Received 28 amendments to rural plans.
- Worked on nine new rural plan requests for unincorporated areas.
- Processed 43 liquor license applications for zoning confirmation.
- Provided liaison between the Department and the Executive of the New Brunswick Association of Planning Commissions.
- Participated in two training sessions of the New Brunswick Association of Planning Commissions.
- The Branch developed five additional operational guidelines for District Planning Commissions and Municipalities.
- Provided training on planning documents and processes for two potential new rural communities.

Urbanisme

La Section de l'urbanisme supervise l'application de la *Loi sur l'urbanisme* pour la province du Nouveau-Brunswick. Elle est chargée des mesures visant à modifier la loi et à mettre en place un processus pour améliorer la prestation des services d'urbanisme dans la province. Elle fait une promotion active du concept de planification intégrée (économie, société et environnement) et collabore étroitement avec les services d'urbanisme dans la province.

Faits saillants :

- Soixante et onze modifications ou plans municipaux ou ruraux ont été étudiés et approuvés.
- Vingt-huit modifications à des plans ruraux ont été reçues.
- On a travaillé sur neuf nouvelles demandes de plans ruraux visant des régions non constituées en municipalités.
- Quarante-trois demandes de permis d'alcool ont été traitées pour confirmation de zonage.
- La Section a assuré la liaison entre le ministère et le bureau de direction de l'Association des commissions d'aménagement du Nouveau-Brunswick.
- Elle a participé à deux séances de formation de l'Association des commissions d'aménagement du Nouveau-Brunswick.
- Elle a développé cinq autres lignes directrices opérationnelles pour les commissions de district d'aménagement et les municipalités.
- Elle a fourni une formation sur les procédés et les documents d'aménagement pour deux nouvelles communautés rurales éventuelles.

SCIENCES AND REPORTING

The Sciences and Reporting Branch carries out scientific assessment and monitoring functions with a focus on data and information reporting. Seven main program areas are in place: air quality, general hydrology, surface water quality, drinking water quality, wetlands science and hydrogeological resource reviews, as well as reporting and assessment of environmental information.

Air Sciences

The Air Sciences Section is responsible for ambient air quality monitoring, industrial air quality audits and assessing air quality in New Brunswick.

Represented the Department on a number of committees during the fiscal year designed to share information and coordinate approaches on air and water related issues at the regional, national and international levels.

Highlights:

- The 2006 provincial Air Quality Monitoring Results were prepared during the year. The report for 2006 was released on March 27, 2008.
- Oversaw the operation of over 60 air quality monitoring stations throughout the province, in conjunction with cooperating industries, measuring levels of various air pollutants.
- Technical staff performed audits of 11 industry air quality monitoring networks.
- $PM_{2.5}$ network upgrade was completed to replace all Tapered Element Oscillating Microbalance (TEOM) technology to Beta Attenuation Monitor (BAM). The BAM technology recently received United States Environmental Protection Agency (USEPA) approval as a reference method for measuring $PM_{2.5}$.
- $PM_{2.5}$ monitoring was added to the uptown area of Saint John as part of the new monitoring site on Castle Street.
- At the Hillcrest monitoring site, a NO_x/NO_2 analyzer in support of the Air Quality Health Index was installed in January 2008.
- Continued special monitoring studies of components of fine particulate, volatile organic compounds and other toxic substances in cooperation with Environment Canada. Data from these studies are used to improve overall understanding of air quality and the effectiveness of current air quality control measures.

SCIENCES ET COMPTES RENDUS

La Direction des sciences et des comptes rendus effectue des évaluations scientifiques et assure une surveillance en mettant l'accent sur la présentation des données et de l'information. Sept principaux secteurs de programmes sont en place : qualité de l'air, hydrologie générale, qualité de l'eau de surface, qualité de l'eau potable, science des terres humides et études des ressources hydrogéologiques ainsi que présentation de rapports et évaluation de l'information environnementale.

Sciences atmosphériques

La Section des sciences atmosphériques est responsable de la surveillance de la qualité de l'air ambiant, des vérifications de la qualité de l'air et de l'évaluation de la qualité de l'air au Nouveau-Brunswick.

Le personnel a, durant l'exercice financier, représenté le ministère à plusieurs comités qui ont été créés pour échanger l'information et coordonner les approches sur les enjeux liés à l'eau et à l'air à l'échelle régionale, nationale et internationale.

Faits saillants :

- Les résultats de la surveillance provinciale de la qualité de l'air en 2006 ont été préparés pendant l'année. Le rapport de 2006 a été présenté le 27 mars 2008.
- Conjointement avec les industries collaboratrices, le personnel a supervisé la mise en service de plus de 60 stations de surveillance de la qualité de l'air dans l'ensemble de la province afin de mesurer les niveaux de divers polluants atmosphériques.
- Le personnel technique a effectué des vérifications à 11 réseaux de surveillance de la qualité de l'air industriel.
- L'amélioration du réseaux de $PM_{2.5}$ a été effectuée pour remplacer toute la technologie des balances microélectriques (TEOM) par la technologie dispositif d'atténuation béta (DAB). La technologie DAB a obtenu un agrément récemment de la United States Environmental Protection Agency (USEPA) comme méthode de référence pour mesurer les $PM_{2.5}$.
- La surveillance des $PM_{2.5}$ a été ajoutée au secteur résidentiel de Saint John dans le cadre du nouveau site de surveillance dans la rue Castle.
- À la station de surveillance Hillcrest, un analyseur de NO_x et NO_2 pour appuyer la Cote air santé a été installé en janvier 2008.
- Des études particulières de surveillance de composantes de particules fines, de composés organiques volatils et d'autres substances toxiques ont continué d'être effectuées en collaboration avec Environnement Canada. Les données de ces études servent à améliorer la connaissance générale de la qualité de l'air et l'efficacité des mesures actuelles de contrôle de la qualité de l'air.

- Continued the year-round operation of 14 ground level ozone-monitoring sites in various parts of the province.

- In collaboration with Environment Canada, monitored aldehydes in the vicinity of the Flakeboard facility in St. Stephen , to examine baseline ambient air concentrations.

- Planning began in earnest in early 2008 for the summer launch of the Air Quality Health Index (AQHI) pilot in Saint John in collaboration with Department of Health, Health Canada, Environment Canada, NB Lung Association and other local health organizations.

- Continued to collaborate with Environment Canada in the delivery of a province-wide Air Quality Prediction Program, featuring the release of a daily air quality forecast from May to October.

- The Department acquired a new mobile air quality monitoring vehicle in 2007 through the NAPS program with Environment Canada and outfitted it with monitoring equipment during summer and fall. The new unit was moved to Saint John in early 2008 to perform air quality measurements.

- Continued to provide continuous $PM_{2.5}$ and ozone data in support of the AIRNOW real time, ozone and PM mapping program.

- Continued to operate a 13-site precipitation chemistry network in partnership with NB Power. The results from this program are used to assess the effectiveness of acid rain emission reduction strategies and are submitted to the Canadian Acid Rain Monitoring Network (CAPMoN) database, managed by Environment Canada, for use in scientific assessment and reporting.

- Staff served on several NEG/ECP regional and CCME national committees to share information and support coordinated action on air quality and acid rain.

- Conducted reviews of environmental impact assessments for new industrial developments that have the potential to affect air quality.

- Tracking and tabulations of annual air emissions from industrial facilities in the province in support of the national emissions inventory program for air pollutants.

- Les 14 stations de surveillance de l'ozone au niveau du sol ont continué d'être utilisées, à longueur d'année, dans diverses régions de la province.

- En collaboration avec Environnement Canada, la Direction a surveillé les aldéhydes près de l'usine de panneaux de particules à St. Stephen pour déterminer les concentrations de base dans l'air ambiant.

- La planification a commencé activement au début de 2008 en vue du lancement à l'été de la Cote air santé (CAS) à Saint John en collaboration avec le ministère de la Santé, Santé Canada, Environnement Canada, Association pulmonaire du Nouveau-Brunswick et d'autres organismes locaux de la santé.

- La section a continué à collaborer avec Environnement Canada à l'application d'un programme de prévision de la qualité de l'air dans l'ensemble de la province comprenant la publication de prévisions quotidiennes sur la qualité de l'air, de mai à octobre.

- Le ministère a acquis une nouvelle unité mobile de surveillance de la qualité de l'air en 2007 par l'entremise du programme NAPS d'Environnement Canada et l'a doté d'un appareil de surveillance pendant l'été et l'automne. La nouvelle unité a été déménagée à Saint John au début de 2008 pour effectuer des relevés de la qualité de l'air.

- La section a continué de fournir des données sur l'ozone et le $PM_{2.5}$ pour appuyer le programme AIRNOW de cartographie en temps réel de l'ozone et des particules.

- La section a continué d'exploiter un réseau de 13 sites de surveillance de la chimie des précipitations en partenariat avec Énergie NB. Les résultats de ce programme servent à évaluer l'efficacité des stratégies de réduction des émissions de pluies acides. Ce programme fournit des données au Réseau canadien de surveillance des pluies acides (RCSPA) dans le cadre des démarches entreprises avec Environnement Canada pour effectuer l'évaluation et les comptes rendus scientifiques.

- Le personnel a siégé à plusieurs comités nationaux et régionaux des GNA/PMEC et du CCME pour échanger de l'information et appuyer des mesures coordonnées sur la qualité de l'air et les pluies acides.

- La section a effectué des analyses d'études d'impact sur l'environnement pour les nouveaux aménagements industriels qui sont susceptibles d'affecter la qualité de l'air.

- Elle a effectué des relevés et des calculs des émissions atmosphériques annuelles des installations industrielles dans la province pour appuyer le programme d'inventaire national des émissions pour les polluants de l'air.

Drinking Water

This section is responsible for drinking water science, database administration, program coordination and input to the drinking water approvals process.

Highlights:

- Co-ordinated various activities of the drinking water management program including:
  - Co-chairing a Liaison Committee between the Department and the Department of Health on drinking water management.
  - Managing municipal drinking water sampling plan information using a sampling site database and application developed by staff.
  - Fully implemented a third-party application (Watertrax) in January 2008 that allows Province-wide electronic reporting of drinking water laboratory results to a central database via a secure Web service. At present the scope includes drinking water quality monitoring data for all municipal water systems. However, this can be expanded in future to encompass other types of water systems that serve the public.
- The Provincial Drinking Water Specialist and the Provincial Water Resource Specialist provided day to day scientific and technical support to the Municipal Drinking Water Supply Protection Program. In addition, historical water quality and quantity reviews and trend analyses for the Approvals to Operate Program for water supply development and managing for drinking water safety in the province was also completed.

Water Sciences

The Water Sciences Section is responsible for hydrologic forecasting; wetland and groundwater science; surface water; and hydrological and industrial monitoring.

Highlights:

- The groundwater level monitoring network remained fully operational in real-time for 10 stations.
- Conducted reviews and made design modifications for groundwater monitoring systems at various industrial, mining and disposal facilities.

Eau potable

Cette section est responsable de la science de l'eau potable, de l'administration de la base de données, et des commentaires sur les agréments.

Faits saillants :

- La section a coordonné diverses activités du programme de l'eau potable notamment :
  - Coprésidé un comité de liaison entre le ministère et le ministère de la Santé concernant la gestion de l'eau potable.
  - Géré l'information du plan d'échantillonnage municipal de l'eau potable à l'aide d'une application et d'une base de données des sites d'échantillonnage récemment mise au point par le personnel.
  - Procédé à la mise en œuvre intégrale d'une application d'un tiers (Watertrax) en janvier qui permet la transmission électronique des résultats des analyses de laboratoire de l'eau potable à une base de données centrale à l'aide d'un service sur le Web sécurisé. Actuellement, cette base de données comprend des données de surveillance de la qualité de l'eau potable pour tous les réseaux d'eau municipaux. Toutefois, cette base de données peut être élargie pour englober d'autres types de réseaux d'eau qui desservent le public.
- Le spécialiste de l'eau potable et le spécialiste des ressources hydriques de la province ont fourni un soutien technique et scientifique quotidien au programme de protection des sources municipales d'approvisionnement en eau potable. Ils ont aussi effectué des examens des antécédents de la quantité d'eau et de la qualité de l'eau ainsi que des analyses des tendances pour le Programme des agréments d'exploitation visant l'aménagement de sources d'approvisionnement en eau et la gestion de la salubrité de l'eau potable dans la province.

Sciences de l'eau

La Section des sciences de l'eau est responsable des prévisions hydrologiques; de la science des terres humides et de l'eau de surface, et de la surveillance industrielle et hydrologique.

Faits saillants :

- Le réseau de surveillance du niveau de l'eau souterraine est devenu entièrement fonctionnel en temps réel pour 10 stations.
- Des examens ont été effectués et des modifications conceptuelles ont été apportées au système de surveillance de l'eau souterraine à diverses installations industrielles, d'élimination et d'extraction minière.

- Conducted reviews of water supply and water supply source assessments for several subdivision, municipal and industrial developments.

- Conducted reviews on projects involving wetlands. Potential impacts were mitigated according to a three-step hierarchy of avoidance, minimization or compensation options.

- Continued to assemble training materials and collaborate on training opportunities regarding wetland boundary delineation, functional assessments, and wetland identification.

- The New Brunswick Water Quantity Information website was updated each month, providing bulletins with monthly summaries of precipitation, stream flow runoff and groundwater levels. A Water Conditions Outlook was included in the monthly summaries with respect to anticipated water levels for both ground and surface water.

- The Hydrology Centre retrieved hydrometric and climatic data for various department programs, such as environmental assessments and monthly water resource reporting. The Centre also provided flood forecasting services as part of River Watch 2007, as well as year-round flow forecasting for the Saint John River basin. Information on past flooding and flood-prone areas was distributed in response to requests, and flood risk maps were made available on DVD.

- Due to near record low water levels, a water conservation advisory was in effect for a time during the fall of 2007 for south central and south western portions of the province.

- The Hydrology Centre continued to evaluate the use of RADARSAT satellite imagery for monitoring ice conditions in the Saint John River.

- Collaboration continued with the NB Emergency Measures Organization, the University of New Brunswick and NB Power on a Geoconnections project to develop a flood decision support system.

- Collaborated with University of New Brunswick and the Canadian Rivers Institute (NB Aquatic BioWeb) on an electronic mapping project for the Saint John river basin.

- Collected information, for scientific and emergency measures use, on snow pack and river ice conditions in the Province.

- Des études sur l'approvisionnement en eau et des évaluations des sources d'approvisionnement en eau ont été effectuées pour plusieurs lotissements, aménagements municipaux et industriels.

- Des études ont été effectuées sur des projets touchant des terres humides. Les effets possibles ont été atténués selon un plan d'action à trois étapes de prévention, d'atténuation ou de compensation.

- Le personnel a continué à rassembler les documents de formation et à collaborer aux activités de formation concernant la délimitation d'une terre humide, les évaluations fonctionnelles et la désignation des terres humides.

- Le site Web de l'information sur les données hydrométriques au Nouveau-Brunswick a été mis à jour chaque mois de façon à présenter des bulletins comprenant des résumés sommaires des niveaux de précipitations, des niveaux de l'eau souterraine et du ruissellement des cours d'eau. Un aperçu des conditions hydrologiques a été ajouté dans les sommaires mensuels en ce qui a trait aux niveaux d'eau de surface et d'eau souterraine.

- Le centre hydrologique a recueilli des données climatiques et hydrométriques pour divers programmes du ministère, par exemple les évaluations environnementales et la présentation de rapports mensuels sur les ressources hydriques. Le centre a également assuré des services de prévision des crues dans le cadre de Surveillance du fleuve 2007 et s'est occupé de faire la prévision des débits, à longueur d'année, pour le bassin hydrographique du fleuve Saint-Jean. Des données sur les inondations survenues par le passé et sur les plaines inondables ont été distribuées en réponse à des demandes d'information et des cartes des zones inondables ont été mises sur DVD.

- En raison des faibles niveaux d'eau qui ont presque atteint un record, un avis de conservation a été en vigueur pendant une certaine période à l'automne pour les parties centrales sud et sud-ouest de la province.

- Le centre hydrologique a continué d'évaluer l'utilisation de l'imagerie satellite de RADARSAT pour la surveillance de l'état des glaces dans le fleuve Saint-Jean.

- La section a continué de collaborer avec l'Organisation des mesures d'urgence du Nouveau-Brunswick, l'Université du Nouveau-Brunswick et Énergie NB à un projet de géoconnexion pour élaborer un système de soutien des décisions concernant les crues.

- Le personnel a collaboré avec l'Université du Nouveau-Brunswick et le Canadian Rivers Institute (BioWeb aquatique du NB) à un projet de cartographie électronique pour le bassin du fleuve Saint-Jean.

- Le personnel a recueilli de l'information sur l'état des glaces dans la province à des fins scientifiques et de mesures d'urgence.

- Through the Outreach and Partnering program, water quality throughout the province was evaluated in partnerships with a number of community-based watershed groups. In addition to these groups, the Branch also conducted monitoring and worked with other partners, such as The Canadian Rivers Institute to assess river systems.

- These various partnerships contributed to an improved understanding of water quality and surface water management strategies for the department.

- Lake monitoring programs were carried out to assess the impacts of aquaculture operations, urban influences, and to assess baseline conditions, sometimes in partnership with volunteer lake associations, watershed monitoring groups and various other agencies.

- Carried out biological monitoring to support the Water Classification and Rivers Baseline programs.

- Continued to evaluate water quality in watersheds designated as potable supplies under the Watershed Protection Program.

- Collected water samples from industrial facilities including recycling facilities, chemical, power, food processing, textile, fish and pulp and paper plants, mines, landfill and bioremediation sites, hatcheries and refineries, to determine compliance with certificates of approval, or terms and conditions set under the Environmental Impact Assessment and the Industrial Approvals processes.

- Sampled several waterbodies receiving discharges from mines, hatcheries and other industries to assess water quality.

Assessment and Reporting

The Assessment and Reporting Section is responsible for the production of environmental reports, as part of the Environmental Reporting Series.

Highlights:

- Continued a collaborative project with Environment Canada for the real time acquisition of water quality data. Logging equipment and sensors were deployed at a site in the Saint John River near Maugerville and data were obtained until August 2007.

- Grâce au programme Extension et partenariats, la qualité de l'eau dans la province a été évaluée en collaboration avec de nombreux groupes communautaires s'intéressant aux bassins hydrographiques. En plus de ces groupes, la Direction a également effectué une surveillance et travaillé avec d'autres partenaires comme le Canadian Rivers Institute pour évaluer les réseaux fluviaux.

- Ces divers partenariats ont contribué à faire mieux comprendre les stratégies de gestion de l'eau de surface et de la qualité de l'eau pour le ministère.

- Des programmes de surveillance des lacs ont été menés à bien pour évaluer les activités aquacoles et les influences urbaines et pour évaluer les conditions de base, parfois en partenariat avec des associations bénévoles s'intéressant au lac, avec des groupes de surveillance des bassins hydrographiques et avec divers autres organismes.

- En outre, le personnel de la Direction a effectué une surveillance biologique comme mesure de soutien aux programmes de base des rivières et de classification des eaux.

- Le personnel a continué d'évaluer la qualité de l'eau dans les bassins hydrographiques désignés comme sources d'alimentation en eau potable dans le cadre du Programme de protection des bassins hydrographiques.

- Des échantillons d'eau ont été prélevés à des exploitations industrielles, dont des installations de recyclage, des usines de produits chimiques, des usines de transformation des aliments, des usines de textiles, de poissons et de pâtes et papiers, des mines, des lieux d'enfouissement, des sites de biorestauration, des écloseries et des raffineries, afin de déterminer si le certificat d'agrément ou les modalités et conditions établies dans le cadre du processus des études d'impact sur l'environnement et des agréments industriels sont respectés.

- Plusieurs cours d'eau recevant des déversements de mines, écloseries et d'industries ont été échantillonnés afin d'évaluer la qualité de l'eau.

Évaluation et comptes rendus

La Section de l'évaluation et des comptes rendus est responsable de la préparation de rapports sur l'environnement qui font parti de la Série de rapports environnementaux.

Faits saillants :

- Le personnel a poursuivi avec Environnement Canada un projet pour l'acquisition en temps réel des données sur la qualité de l'eau. Du matériel d'enregistrement et des détecteurs ont été installés dans le fleuve Saint-Jean près de Maugerville et des données ont été obtenues jusqu'en août 2007.

- Contributed to the production of a national Canadian Environmental Sustainability Index (CESI) report on water quality, released in December 2007.

- Continued the surface water monitoring network at 56 sites around the province. A Water Quality Index was calculated for each of these sites.

- Completed 10 posters summarizing information for New Brunswick watersheds. The posters were placed on the Department's webpage in 2007.

- Completed a report on long term monitoring of New Brunswick Rivers.

- Completed a reference document on quality assurance procedures for surface water quality monitoring.

- Updated an internal reference report on water use in New Brunswick.

- Continued to provide scientific and technical support to the rest of the department and other stakeholders in support of programs such as Environmental Impact Assessment, Wellfield Protection, Water Classification and various approvals programs implemented by the Environmental Management Division. Response assistance was also provided to Regional DENV offices.

- Responded to numerous internal and external requests for monitoring data, advice and other data on a wide range of environmental topics.

- Renewed the NB-Environment Canada Water Quality Monitoring Agreement. Carried out four related projects under the agreement, including water quality biomonitoring, the development of improved guidelines for aluminum, a system for electronic provision of data, and work summarizing groundwater chemistry.

- The section also invested significant effort in strategic planning during the year.

- Completed a second draft of the "Know Your H_2O" report.

- Le personnel a contribué à la réalisation d'un rapport national d'indicateurs canadiens de durabilité de l'environnement (ICDE) sur la qualité de l'eau, publié en décembre 2007.

- La mise en place du réseau de surveillance de l'eau de surface s'est poursuivie 56 sites partout dans la province. Un indice de la qualité de l'eau pour chacun de ces sites a été calculé.

- Le personnel a préparé 10 pancartes faisant un résumé de l'information sur les bassins versants du Nouveau-Brunswick. Les pancartes ont été affichées sur la page Web du ministère en 2007.

- Un rapport sur les mesures de surveillance à long terme des rivières du Nouveau-Brunswick a été préparé.

- Le personnel a rédigé un document de référence sur les modalités d'assurance de la qualité pour la surveillance de la qualité de l'eau de surface.

- Le personnel a mis à jour un rapport de référence interne sur l'utilisation de l'eau au Nouveau-Brunswick.

- La section a continué à fournir un soutien scientifique et technique aux autres services du ministère et autres intervenants pour appuyer les programmes comme les études d'impact sur l'environnement, la protection des champs de captage, la classification des eaux et divers programmes d'agrément mis en œuvre par la Division de la gestion de l'environnement. Une aide en matière d'intervention a aussi été assurée aux bureaux régionaux du ministère de l'Environnement.

- Le personnel de la section a répondu à de nombreuses demandes internes et externes de données de surveillance, de conseils et d'autres données concernant divers sujets environnementaux.

- La section a renouvelé l'Accord entre le Nouveau-Brunswick et Environnement Canada sur la surveillance de la qualité de l'eau. Elle a exécuté quatre projets connexes dans le cadre de l'entente, qui ont trait à la bio-surveillance de la qualité de l'eau, à l'élaboration de directives améliorées pour l'aluminium, ainsi qu'à un système de présentation électronique de données et à une synthèse de la composition chimique de l'eau souterraine.

- La section a aussi consacré beaucoup d'efforts à la planification stratégique pendant l'année.

- La section a rédigé une deuxième ébauche du rapport « Connaissez-vous votre eau? ».

NEW BRUNSWICK AIR QUALITY OBJECTIVES

In 2002, in support of its air quality management activities, New Brunswick adopted air quality objectives for five pollutants. Section 9 of the *Clean Air Act* requires the province to report annually on the success in achieving these objectives. Details are provided in this section. New Brunswick's air quality objectives are listed in the following table.

OBJECTIFS RELATIFS À LA QUALITÉ DE L'AIR AU NOUVEAU-BRUNSWICK

En 2002, pour appuyer des activités de gestion de la qualité de l'air, le Nouveau-Brunswick a adopté des objectifs relatifs à la qualité de l'air pour cinq polluants. L'article 9 de la *Loi sur l'assainissement de l'air* oblige la province à déposer chaque année un rapport du succès vers la réalisation de ces objectifs. Les détails sont fournis dans la présente section. Les objectifs relatifs à la qualité de l'air du Nouveau-Brunswick sont indiqués dans le tableau suivant :

Contaminant/Polluant	Averaging Period/ Période moyenne	Ground Level Concentration in New Brunswick *(except Charlotte, Kings and Saint John Counties)*/ Concentration au niveau du sol au Nouveau-Brunswick (à l'exception des comtés de *Charlotte, Kings et Saint John)*	Ground Level Concentration in Charlotte, Kings, and Saint John Counties/Concentration au niveau du sol dans les comtés de Charlotte, Kings et Saint John
		Micrograms per cubic meter (µg/m³)/Microgrammes par mètre cube (µg/m³)	
Carbon Monoxide/ Monoxyde de carbone	1 hour 8 hours	35,000 15,000	35,000 15,000
Hydrogen Sulphide/ Sulfure d'hydrogène	1 hour 24 hours	15 5	15 5
Nitrogen Dioxide/ Dioxyde d'azote	1 hour 24 hours 1 year	400 200 100	400 200 100
Sulphur Dioxide/ Dioxyde de soufre	1 hour 24 hours 1 year	900 300 60	450 150 30
Total Suspended Particulate/ Total des particules en suspension	24 hours 1 year	120 70	120 70

Carbon Monoxide

There are three monitoring sites, in Saint John, Fredericton and Moncton. No exceedances of either objective were recorded in 2007, and none have been recorded since monitoring began (1980 in Saint John, 1999 in Fredericton and 1998 in Moncton), giving a compliance rate of 100%.

Monoxyde de carbone

Il y a trois sites de surveillance, soit à Saint John, à Fredericton et à Moncton. Aucun dépassement des objectifs n'a été enregistré en 2007, et aucun n'a été enregistré depuis le début de la surveillance (1980 à Saint John, 1999 à Fredericton et 1998 à Moncton), ce qui donne un taux de conformité de 100 p. cent.

Hydrogen sulphide

There were eight monitoring sites operating in 2007, five in Saint John, two in Miramichi and one at Nackawic. Hydrogen sulphide is routinely assessed together with other sulphur compounds as total reduced sulphur. For compliance purposes, the measurements are considered to be equivalent, and the data are compared to the objectives for hydrogen sulphide. In 2007, the compliance rate was close to 100%, similar to results in 2006. In 2007, there were exceedances of objectives recorded in Saint John and Miramichi.

Sulfure d'hydrogène

Huit sites de surveillance fonctionnaient en 2007, cinq à Saint John, deux à Miramichi et un à Nackawic. Le sulfure d'hydrogène est évalué de façon routinière avec d'autres composés de soufre comme le soufre réduit total. À des fins de conformité, les mesures sont considérées comme l'équivalent et les données sont comparées aux objectifs pour le sulfure d'hydrogène. En 2007, le taux de conformité était près de 100 p. cent, soit semblable aux résultats de 2006. En 2007, des dépassements des objectifs ont été enregistrés à Saint John et Miramichi.

Hydrogen Sulphide - Total Reduced Sulphur/Sulfure d'hydrogène - soufre réduit total
Percentage of hours in compliance/Pourcentage d'heures de conformité

Nitrogen dioxide

There were 10 monitoring sites operating in 2007, four in Saint John, one each in Fredericton and Moncton, and two in Miramichi and Belledune. The provincial objectives for nitrogen dioxide were not exceeded in 2007, and have not been exceeded at any site since monitoring began in 1980 (100% compliance).

Dioxyde d'azote

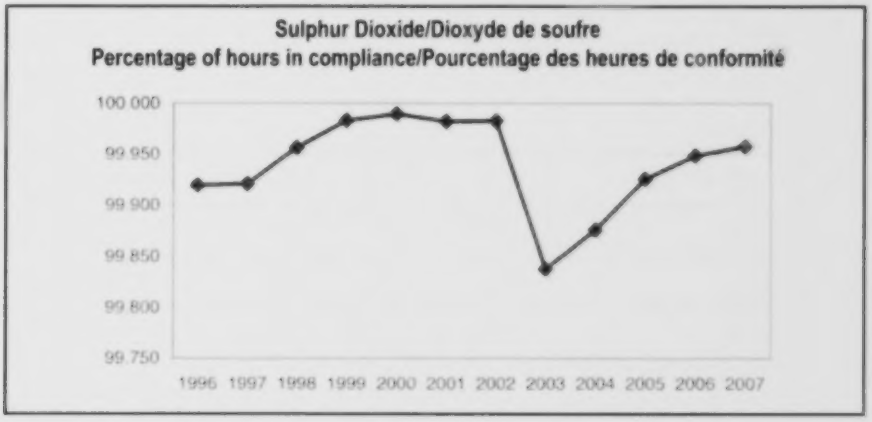
Dix sites de surveillance fonctionnaient en 2007, soit quatre à Saint John, un à Fredericton et Moncton et deux à Miramichi et Belledune. Les objectifs provinciaux pour le dioxyde d'azote n'ont pas été dépassés en 2007 et n'ont pas été dépassés au site depuis le début de la surveillance en 1980 (conformité de 100 p. cent).

Sulphur dioxide

There were 37 monitoring sites operating in 2007 in networks across the province, including Saint John, Grand Lake, Belledune, Dalhousie and Edmundston. In 2007, compliance continued to improve. Exceedances of the objectives for sulphur dioxide occurred in the Saint John and Belledune networks. The decrease in compliance noted after 2002 was largely due to exceedances observed at a new monitoring site in Saint John.

Dioxyde de soufre

Trente-sept sites de surveillance fonctionnaient en 2007 dans les réseaux de l'ensemble de la province, y compris Saint John, Lac Grand, Belledune, Dalhousie et Edmundston. En 2007, la conformité a continué de s'améliorer. Les dépassements des objectifs pour le dioxyde de soufre sont survenus dans les réseaux de Saint John et de Belledune. La diminution de la conformité notée après 2002 est largement attribuable aux dépassements constatés au nouveau site de surveillance à Saint John.

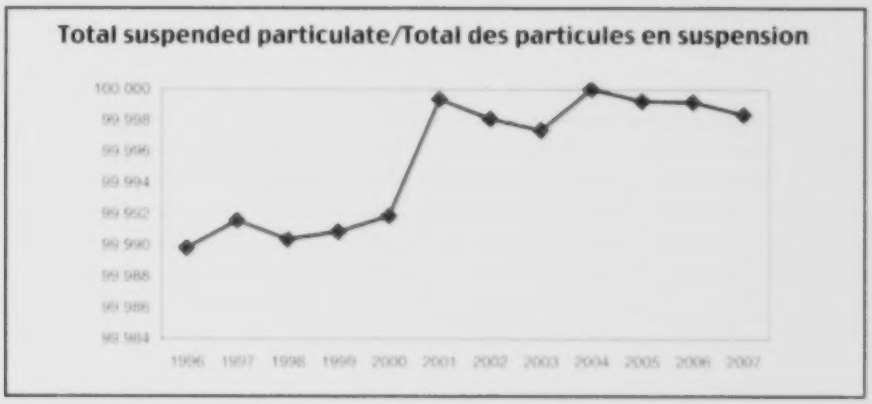


Total suspended particulate

In 2007 there were 16 monitoring sites for total suspended particulate, or TSP, including the following communities: Saint John, Miramichi, Belledune, Dalhousie, and Grand Lake. Provincial objectives for TSP were exceeded at only one site in 2007, giving a compliance rate of almost 100%.

Total des particules en suspension

En 2007, il y avait 16 sites de surveillance du total des particules en suspension, ou TPS, y compris dans les localités suivantes : Saint John, Miramichi, Belledune, Dalhousie et Grand Lake. Les objectifs provinciaux pour le total des particules en suspension ont été dépassés à un seul site en 2007, ce qui donne un taux de conformité de presque 100 p. cent.



CORPORATE SERVICES

The Corporate Services Division is mandated with providing an effective service platform for the delivery of departmental programs, including staff recruitment and development, financial management, information technology development and support, as well as logistical and administrative support.

Through a shared service agreement, the Division provides services to both the Department of Local Government, and the Department of Environment.

In 2007-2008, the Department's corporate responsibilities were administered under three Branches:

- Human Resources,
- Finance and Administration, and
- Information and Technology Management.

HUMAN RESOURCES

In fiscal 2007-2008, this Branch's major areas of responsibility included recruitment, labour and employee relations, job evaluation and classification, payroll and benefits administration, Official Languages administration, human resources policy and program development, coordination of wellness initiatives, emergency planning, maintenance of the departmental Asset Inventory System for furniture and equipment, provision of telecommunications services, as well as, facilities management support.

Highlights:

- Coordinated the development of a Departmental Action Plan to address the results of the 2007 Public Service Employee Survey and the feedback received through extensive consultation with employees. The department has begun working on several initiatives as outlined in the Action Plan.

- Coordinated several initiatives during the year in support of workplace wellness, including an Active Living Challenge, lunch and learn sessions, an employee recognition event and the provision of ergonomic assessments.

- Performed recruitment activities and advertised for nine vacant positions.

- Hired five individuals on personal services contracts and 21 individuals on a casual basis. addition, provided employment for 46 students under various job creation programs.

SERVICES GÉNÉRAUX

La Division des services généraux est chargée d'offrir services efficace pour la prestation des programmes compris le recrutement et le perfectionnement du personnel, financière, le développement de la technologie de soutien, ainsi que le soutien logistique et administratif.

Au moyen d'une entente de partage de services, des services au ministère des Gouvernements locaux de l'Environnement.

En 2007-2008, les responsabilités générales du gérées par trois directions :

- Ressources humaines,
- Finances et administration,
- Gestion de l'information et de la technologie.

RESSOURCES HUMAINES

Au cours de l'exercice financier 2007-2008, les principaux secteurs de responsabilité de la Direction comprenaient le recrutement, les relations de travail et les relations avec les employés, l'évaluation et la classification des emplois, l'administration de la feuille de paye et des avantages sociaux, ainsi que l'administration relative aux langues officielles, et à l'élaboration de politiques et de programmes relatifs aux ressources humaines. La Direction au aussi coordonnée des projets ayant trait à la coordination de mieux-être, la planification d'urgence, le maintien d'un système d'inventaire des actifs pour les matériaux et les meubles, la fourniture de services de télécommunications, ainsi que la gestion des installations de soutien.

Faits saillants :

- La Direction a coordonné le développement d'un plan action ministériel ayant trait aux résultats du sondage auprès des employées et des commentaires reçu au courant du processus de consultation avec les employées. Le ministère a commencé la mise en œuvre de plusieurs initiatives soulignées dans le plan d'action.

- Elle a appuyé plusieurs initiatives pendant l'année à l'appui du bien-être en milieu de travail, y compris le programme de vie active, des diners conférences, une activité de reconnaissance à l'intention des employés ayant de longs états de service, et des évaluations ergonomiques.

- La Direction a effectué des activités de recrutement et elle a lancé des concours publics pour pourvoir neuf postes vacants.

- Elle a embauché cinq personnes à contrat et 21 personnes à titre occasionnel. En outre, elle a fourni des emplois à 46 étudiants dans le cadre de divers programmes de création d'emplois.

- Performed classification/reclassification reviews for six positions.

- Administered the department's four collective agreements.

Official Languages Administration

The Department of Environment recognizes its obligations regarding the Official Languages Policy and is committed to actively offering and providing quality services to the public in the public's official language of choice, and is promoting a more balanced utilization of both official languages within the public service. The Department of Environment provided opportunities for 24 employees to pursue second language training during the year.

In 2007-2008, the Department received no official language complaint.

Information & Technology Management

This Branch is responsible for ensuring the effective and efficient acquisition, development, management and use of information, technology, data, systems and records within the Department. The daily use of technology and information has become essential to the ongoing, effective delivery of the Department's various programs and services. It is the mandate of the IT (Information Technology) Branch to ensure that departmental staff has reliable and secure access to information and technology resources when needed, as well as to continue to identify opportunities throughout the Department where technology can be used to operational or strategic advantage.

Highlights:

- Classified and filed 40,815 new incoming subject documents and filed 6,243 new incoming financial documents.

- Satisfied 5,112 user service requests for files and financial documents retrieved/returned from the Records Management Section and the Provincial Records Centre.

- Staff responded to a total of 2,980 combined Helpdesk calls for Departments of Local Government and Environment. Application Support (662); Geographic Information System (36); and Technical Support (2,282).

- Purchased and installed 4 new switches in relation to the corporate Wide Area Network (WAN) redesign and implementation. This also included the redeployment of existing switches to one of the regional offices as part of the migration of that office to the new WAN infrastructure.

- Des études de classification et de reclassification ont été effectuées pour six postes.

- La Direction a géré les quatre conventions collectives.

Administration des langues officielles

Le ministère de l'Environnement reconnaît ses obligations relativement à la Politique sur les langues officielles et est déterminé à offrir activement des services de qualité au public dans la langue officielle de son choix. Il fait aussi la promotion d'une utilisation plus équilibrée des deux langues officielles au sein de la fonction publique. Le ministère de l'Environnement a permis à 24 employés de suivre une formation en langue seconde pendant l'année.

En 2007-2008, le ministère n'a reçu aucune plainte concernant les langues officielles.

Gestion de l'information et de la technologie

Cette Direction est chargée d'assurer l'acquisition, l'élaboration, la gestion et l'utilisation efficaces et efficientes de l'information, de la technologie, des données, des systèmes et des dossiers au sein du ministère. L'utilisation quotidienne de la technologie et de l'information est devenue essentielle à la prestation efficace et continue des divers services et programmes du ministère. Il incombe à la Direction de la technologie de l'information de s'assurer que le personnel du ministère a accès à des ressources d'information et de technologie fiables et sûres lorsque cela s'avère nécessaire et de continuer à cerner les occasions, au sein du ministère, où l'utilisation de la technologie peut procurer un avantage sur le plan opérationnel et stratégique.

Faits saillants

- La direction a classé et enregistré 40 815 nouveaux documents d'arrivée et a enregistré 6 243 nouveaux documents financiers d'arrivée.

- Elle a répondu à 5 112 demandes de service aux utilisateurs de récupération et de retour des dossiers financiers provenant de la Section de gestion des dossiers et du Dépôt provincial de documents.

- Le service d'assistance a répondu à 2 980 appels pour le ministère des Gouvernements locaux et le ministère de l'Environnement. Soutien pour une application (662); Système d'information géographique (36); et soutien technique (2 282).

- Elle a acheté et installé 4 nouveaux commutateurs relativement au réaménagement et à la mise en œuvre du Réseau étendu (WAN). Cette démarche comprenait le redéploiement des commutateurs existants dans un des bureaux régionaux à l'occasion de la migration de ce bureau vers la nouvelle infrastructure du Réseau étendu.

- The OpenCite map client was used to produce 15,943 Custom maps in support of the department's programs and policies.

- Installed and configured Caris' Spatial Fusion Enterprise Public Module for use by Planning Commision users. This web-based Geographic Information System will assist District Planning Commission staff when reviewing the guidelines for subdivision development.

- Completed development of "Eicon" a web application that will allow users to upload and store electronic files in the database and relate them to a number of existing database records.

- Concluded the Regional Wireless pilot and supported participants in documenting and presenting results and recommendations to Senior Management.

- Developed the Web Application for Data Access which allows external partners such as Environment Canada to obtain sampling station information and sample results directly from a web server, replacing former manual data gathering and distribution methods.

- Developed and implemented a new applications development prioritization process to formalize how new projects are prioritized by Senior Management Committee and initiated.

- La carte client OpenCite a été utilisée pour produire 15 943 cartes sur mesure à l'appui des programmes et des politiques du ministère.

- La direction a installé et configuré le Module public Spatial Fusion Enterprise de Caris à l'intention des utilisateurs des commissions d'aménagement. Ce Systéme d'information geographique sur le Web aidera le personnel des commissions de district d'aménagement dans l'aménagement de lotissements.

- Elle a terminé la mise au point de « Eicon », une application sur le Web qui permettra aux utilisateurs de télécharger et stocker des fichiers électroniques dans la base de données et de les rattacher à un certain nombre de dossiers de la base de données.

- Elle a achevé le projet pilote régional sans fil et a aidé les participants à documenter et présenter les résultats et les recommandations à la haute direction.

- Elle a mis au point l'application sur le Web pour l'accès aux données qui permet aux partenaires externes comme Environnement Canada d'obtenir de l'information d'une station d'échantillonnage et les résultats des échantillons directement du serveur Web, ce qui remplace les anciennes méthodes manuelles de collecte et de diffusion des données.

- Elle a mis au point et appliqué un nouveau procédé pour l'établissement des priorités relatives au développement des applications afin d'officialiser le classement par ordre de priorité des nouveaux projets par le Comité des cadres supérieurs et le lancement de ces projets.

Corporate Finance

The Corporate Finance Branch provides budgeting, accounting, financial planning, monitoring and consulting services.

Highlights:

- Coordinated the department's financial planning, budgeting and interim financial statement process.

- Provided financial information, analysis and advice to management and central agencies.

- Provided accounting services to the department by ensuring that payments made are duly authorized and in accordance with the *Financial Administration Act* and the *Public Purchasing Act* and are accurately reflected in the books of the Province, maintaining the departmental Financial Information System index; reconciling assets and liability accounts, and collecting and depositing revenue.

- Provided purchasing and vehicle management services.

Finances générales

La Direction des finances générales offre des services de budgétisation, de comptabilité, de planification financière, de surveillance et de consultation.

Faits saillants :

- La direction a coordonné la planification financière du ministère, les états financiers provisoires et la budgétisation.

- Elle a fourni de l'information, des analyses et des conseils financiers à la direction et aux organismes centraux.

- Elle a offert des services de comptabilité au ministère en veillant à ce que les paiements soient dûment effectués conformément à la *Loi sur l'administration financière* et à la *Loi sur les achats publics* et soient indiqués de façon exacte dans les comptes de la province. Elle a tenu l'index du système d'information financière du ministère, a effectué le rapprochement des comptes des immobilisations et des sommes à payer, et a perçu et déposé les recettes.

- Elle a fourni des services d'achat et de gestion des véhicules.

- Implemented the electronic travel claim system for the Department and trained employees on the system.

POLICY AND STRATEGIC PLANNING

The Policy and Strategic Planning Branch provides policy direction, strategic planning, and manages the legislative agenda for the Department of Environment. All policy, regulatory and legislative proposals that are forwarded to government for consideration are managed through the Branch. The Branch is responsible for tracking government commitments to ensure the Department fulfills its mandate. The Branch is responsible for overall strategic planning for the Department and is the official liaison with the Office of the Auditor General, Office of the Attorney General, Executive Council Office, Intergovernmental Affairs, and other government departments/agencies.

The Policy and Strategic Planning Branch is responsible for the *Right to Information Act* where all requests are processed and reviewed. The Branch is also responsible for providing legislature support to the Minister and Premier's Office. During the sitting of the Legislative Assembly, the Legislature Coordinator manages the responses to Motions and Petitions, and documentation relating to the introduction of Bills, Committee of the Whole, etc. The Ministers' Briefing Books are prepared and updated on a regular basis during this time. Departmental Briefing Books are also coordinated through the Branch.

The library is located in the Department of Environment Laboratory next to Marysville Place and is the responsibility of the Policy and Strategic Planning Branch. A total of 719 library materials were loaned this past fiscal year. One staff member serves as the *Right to Information Act* Coordinator and provides library services to the Department. A member of the Policy and Strategic Planning Branch serves as the Departments' Red Tape Reduction Coordinator. Members of the Branch often represent the Departments on interjurisdictional or inter-departmental committees.

The Branch plays a lead role in preparing materials and briefings, and assisting Deputy Ministers, Ministers, and the Premier on intergovernmental files involving the Department of Environment. These include the Council of the Federation, New England Governors/ Eastern Canadian Premiers, Canadian Council of Ministers of the Environment, and Council of Atlantic Ministers of Environment. Many of these intergovernmental organizations also have various working groups of which the Policy and Strategic Planning Branch is usually a member.

- Elle a mise en œuvre un système électronique de demande de remboursement des frais de déplacement pour le ministère et a offert une formation aux employés relativement à ce système.

POLITIQUES ET PLANIFICATION STRATÉGIQUE

La Direction des politiques et de la planification stratégique assure une direction et une planification stratégiques et gère le programme législatif pour le ministère de l'Environnement. Elle gère aussi tous les projets de politique, de règlement et de loi qui sont soumis au gouvernement pour étude. Elle voit au suivi des engagements du gouvernement pour s'assurer que le ministère réalise son mandat. La Direction est chargée de la planification stratégique globale pour le ministère et assure la liaison officielle avec le Bureau du vérificateur général, le Bureau du procureur général, le Bureau du Conseil exécutif, les Affaires intergouvernementales et d'autres ministères ou organismes du gouvernement.

La Direction des politiques et de la planification stratégique est chargée de l'application de la *Loi sur le droit à l'information* et traite et étudie toutes les demandes. Elle assure aussi un soutien législatif au ministre et au Cabinet du premier ministre. Durant la session de l'Assemblée législative, le coordonnateur législatif gère les réponses aux motions et aux pétitions et la documentation relative au dépôt des projets de loi, pour le Comité plénier, etc. Les cahiers d'information du ministre sont préparés et mis à jour régulièrement durant cette période. La Direction s'occupe également de coordonner les cahiers

Il revient à la Direction des politiques et de la planification stratégique de s'occuper de la bibliothèque, située au laboratoire du ministère de l'Environnement, qui se trouve tout près de Marysville Place. Au total, 719 documents de la bibliothèque ont été prêtés au cours du dernier exercice financier. Un membre du personnel assume le rôle de coordonnateur de la *Loi sur le droit à l'information* et il fournit des services de bibliothèque au ministère. Un membre de la Direction des politiques et de la planification stratégique agit comme coordonnateur de la réduction des formalités administratives pour le ministère. Les membres de la Direction représentent souvent le ministère à des comités interministériels ou intergouvernementaux.

La Direction joue un rôle de premier plan dans la préparation de documents et de notes d'information et elle fournit une aide aux sous-ministres, aux ministres et au premier ministre pour les dossiers intergouvernementaux qui concernent le ministère de l'Environnement. Ces dossiers comprennent le Conseil de la fédération, la Conférence des gouverneurs des États de la Nouvelle-Angleterre et des premiers ministres de l'Est du Canada, le Conseil canadien des ministres de l'Environnement et le Conseil des ministres de l'Environnement de l'Atlantique. Plusieurs de ces organismes intergouvernementaux comptent sur divers groupes de travail dont la Direction des politiques et de la planification stratégique est habituellement membre.

Highlights:

- Working with the Sciences and Planning Division, An Act to Amend the *Community Planning Act* was developed and received Royal Assent. These amendments will enable a variety of administrative improvements for the delivery of planning services by planning commissions and municipalities.

- Working with the Environmental Management Division, the New Brunswick Tire Stewardship Board was transformed into Recycle New Brunswick with a new mandate to manage a waste paint program.

- With the assistance of the various operational branches in the Department, the Branch developd approximately 22 submissions to Executive Council (Policy and Priorities Committee, Cabinet, and Board of Management) . These submissions involved board/ commission appointments, amending a number of regulations, creating new and amending existing legislation, etc.

- Coordinated responses to approximately 71 requests made under the Right to Information Act.

- Work is ongoing on the implementation of the Wetlands Conservation Policy and the Coastal Areas Protection Policy.

- Continued to coordinate responses to the Office of the Auditor General, Office of the Comptroller and the Ombudsman. The results of previous audits are monitored and provided on a regular basis to these Offices.

- Continued the work on the development of a comprehensive water strategy, a commitment under the Climate Change Action Plan. The ultimate goal of this strategy is to safeguard drinking water, secure reliable water supplies for economic development, and protect the health of the Province's lakes and rivers. A draft strategy paper is being prepared.

- Provided assistance and guidance to the Department of Intergovernmental Affairs for the Premier's responsibilities as Chair of the Council of the Federation.

- Took a lead role on liaising with Environment Canada on the ongoing development of the Federal Government's regulatory framework on air emissions

Faits saillants :

- En collaboration avec la Division des sciences et de la planification, la Direction a préparé une Loi modifiant la *Loi sur l'urbanisme* qui a reçu la sanction royale. Ces modifications permettront d'apporter diverses améliorations d'ordre administratif pour la prestation de services d'aménagement par les commissions d'aménagement et les municipalités.

- En collaboration avec la Division de la gestion de l'environnement, la Direction a transformé la Commission d'intendance des pneus du Nouveau-Brunswick, qui est devenue Recycle Nouveau-Brunswick qui a le mandat de gérer un programme de recyclage des restes de peinture.

- En collaboration avec les diverses directions opérationnelles du ministère, elle a préparé environ 22 mémoires au Conseil exécutif (Comité des politiques et priorités, Cabinet et Conseil de gestion). Ces mémoires concernaient des nominations aux commissions ou conseils d'administration, des modifications à plusieurs règlements, l'établissement de nouvelles lois et la modification des lois existantes, etc.

- Elle a coordonné les réponses à environ 71 demandes de renseignements en vertu de la *Loi sur le droit à l'information*.

- Elle collabore à la mise en oeuvre de la Politique sur la conservation des terres humides et de la Politique de protection des zones côtières.

- La Direction a continué à coordonner les réponses au Bureau du vérificateur général, au Bureau du contrôleur et au Bureau de l'ombudsman. Les résultats des vérifications précédentes font l'objet d'un suivi et sont transmis régulièrement à ces bureaux.

- Le travail se poursuit en vue de l'élaboration d'une stratégie globale de l'eau, un des engagements énoncés dans le Plan d'action sur les changements climatiques. L'objectif principal de cette stratégie est de protéger l'eau potable, de garantir un approvisionnement fiable en eau potable pour le développement économique et de préserver la santé des lacs et des rivières de la province. Une ébauche de document stratégique est en cours de préparation.

- Elle a assuré des services de soutien et d'orientation au ministère des Affaires intergouvernementales relativement aux responsabilités du premier ministre comme président du Conseil de la fédération.

- La Direction a joué un rôle de premier plan en assurant la liaison avec Environnement Canada concernant l'élaboration continue du cadre réglementaire fédéral sur les émissions atmosphériques.

PUBLIC AFFAIRS

The Public Affairs Branch combines the public education requirements of the Department and provides communications services and the interface with the media.

Communications

The Communications Section deals with the preparation of departmental communications. Staff develop communications strategies, monitor media coverage, and handle media relations. The Section is responsible for advising the Minister and senior managers on communications issues, while setting day-to-day communications priorities, writing speeches, house statement and issuing news releases. The Section also provides editorial and proofreading services on various departmental documents, and co-ordinates content for the production of the department's annual report.

Highlights:

- Prepared 90 departmental news releases.
- Composed 40 speeches and statements for ministers, Members of the Legislative Assembly and senior staff of the Department.
- Received and responded to approximately 800 calls from the media.

Educational Services

The Educational Services Section facilitates education and public involvement opportunities in support of departmental programs, and in response to public and stakeholder needs. The Section is responsible for writing and designing ads, print and web material, as well as maintaining the departmental web site and co-ordinating print tendering and services directory information for the Department. The Section carries out legislated and other public and stakeholder consultation requirements. It develops and implements public awareness campaigns, supports educational events and co-ordinates the provincial Environmental Leadership Awards program. It also provides editing services, advice on public awareness strategies and responses to public information inquiries.

Highlights:

- Produced or contributed to the development of and tendered 18 publishing items and made 91 additions to the department's website. Key publishing projects included the Climate Change Action Plan, the "Know Your H_2O initiative and the Waste Reduction in Schools tool kit.

AFFAIRES PUBLIQUES

La Direction des affaires publiques regroupe les exigences d'éducation publique du ministère, fournit des services de communications et sert de point de contact pour les médias.

Communications

La Section des communications s'occupe de la préparation des communications ministérielles. Le personnel élabore des stratégies de communication, suit la couverture par les médias et s'occupe des relations avec les médias. La Section est aussi responsable de conseiller le ministre et les cadres supérieurs dans le domaine des communications tout en établissant les priorités quotidiennes en matière de communication, rédiger les discours, préparer les déclarations ministérielles et publier les communiqués de presse. La Section fournit également des services de rédaction et de correction d'épreuves pour divers documents du ministère et coordonne la production du rapport annuel du ministère.

Faits saillants :

- La Section a préparé 90 communiqués du ministère.
- Elle a rédigé quelque 40 discours et déclarations pour les ministres, les députés et les cadres supérieurs du ministère.
- Elle a reçu et répondu à plus de 800 appels des médias.

Services éducatifs

La Section des services éducatifs organise des activités de sensibilisation et de participation du public afin d'appuyer les programmes du ministère et de répondre aux besoins du public et des intervenants. La Section est responsable de la rédaction et du design des annonces et du matériel imprimé et en ligne. Elle s'occupe de mettre le site Web du ministère à jour et de coordonner les appels d'offres pour l'impression de même que l'information pour le répertoire des services pour le ministère. La Section répond aux besoins en matière de consultation prévus par la loi et des autres consultations du public et des intervenants. Elle élabore et met en oeuvre des campagnes de sensibilisation du public, appuie les activités éducationnelles et coordonne le programme provincial des prix d'initiative environnementale. Elle fournit également des services de révision, des conseils concernant les stratégies de sensibilisation du public et répond aux demandes de renseignements du public.

Faits saillants :

- La Direction a produit ou a aidé à élaborer 18 publications imprimées et a ajouté environ 19 pages sur le site Web du ministère. Les principaux projets de publication comprenaient le Plan d'action sur les changements climatiques et la trousse sur la réduction des déchets dans les écoles.

- Co-ordinated the distribution of the Draft Guidelines for the public consultation process under the Environmental Impact Assessment Regulation for the Irving Oil Limited Eider Rock project, and carried out consultation requirements on four 180- day public review processes under the *Clean Air Act*.

- Responded to over 700 requests for information via telephone, mail, as well as Internet-based inquiries. The Branch also designed and placed over 60 print, radio and web-based advertisements, and prepared 19 educational displays in support of awareness initiatives.

- Developed the Climate Change and New Brunswick Watersheds websites. Completed the Waste Reduction in School Project, and co-ordinated the 2007 Provincial Environmental Leadership Awards program.

STRATEGIC INITIATIVE

The Strategic Initiative Branch formerly the Statute and Regulation Reform Branch undertakes strategic initiatives at the Direction of the Deputy Minister and in consultation with the Senior Management Committee and coordinates the modernization of the Department's legislation.

The projects within the branch are varied but can be categorized into three classes, strategic (2 to 3 years), tactical (1 to 2 years) and operational (6 months to a year).

The Branch is working on one strategic project involving the development of a plan to integrate land-use planning and environmental management taking into consideration the provisions of the *Community Planning Act* and *Clean Environment Act*. This project is still in the preliminary stages of development.

Highlights:

The Following tactical and operational projects and activities were undertaken:

- Development of the Provincial Planning Policy Regulation with staff of the Sustainable Planning Branch;

- Tire Fee Changes under the *Tire Stewardship Regulation*;

- Participated on a team making recommendations concerning the creation of RECYCLE NEW BRUNSWICK [replaced the Tire Stewardship Board] under the new *Designated Materials Regulation*;

- La Direction a coordonné la distribution du projet d'instructions relatif au processus de consultation publique établi dans le cadre du Règlement sur les études d'impact sur l'environnement pour le projet Eider Rock d'Irving Oil Limited. Elle a effectué une consultation pour quatre procédés d'examen par le public de 180 jours en vertu de la *Loi sur l'assainisse ment de l'air*.

- La Direction a répondu à plus de 700 demandes de renseignements par téléphone, par courrier et par Internet. Elle a préparé et publié plus de 60 annonces dans la presse écrite, à la radio et sur le Web, et elle a créé 19 présentations didactiques pour appuyer les activités de sensibilisation.

- La Direction a développé un site web au sujet des changements climatiques et des bassins hydrographiques du Nouveau-Brunswick. Elle a aussi complété le projet de réduction des déchets dans les écoles. Elle a aussi coordonné le programme provincial des Prix d'initiative environnementale 2007.

INITIATIVES STRATÉGIQUES

La Direction des initiatives stratégiques, anciennement la Direction des lois et des règlements, entreprend des mesures stratégiques sous la direction du sous-ministre et en consultation avec le Comité des cadres supérieurs et coordonne la modernisation de la législation du ministère.

Les projets de la Direction sont variés mais ils peuvent être regroupés dans trois catégories, soit stratégiques (de 2 à 3 ans), tactiques (de 1 an à 2 ans) et opérationnels (de 6 mois à un an).

La Direction travaille sur un projet stratégique qui comporte l'élaboration d'un plan pour intégrer la planification de l'utilisation des terres et la gestion de l'environnement en tenant compte des dispositions de la *Loi sur l'urbanisme* et de la *Loi sur l'assainissement de l'environnement*. Ce projet en est aux étapes préliminaires de l'élaboration.

Faits saillants :

Les projets et activités tactiques et opérationnels suivants ont été entrepris :

- Élaboration du *Règlement provincial sur la politique d'urbanisme* avec le personnel de la Direction de la planification durable.

- Modifications des droits conformément au *Règlement sur la gestion des pneus*.

- Participation au sein d'une équipe et formulation de recommandations concernant la création de RECYCLE NOUVEAU-BRUNSWICK (a remplacé la Commission de gestion des pneus en application du nouveau *Règlement sur les matières désignées*).

- Participated on the development of a Wetlands Enforcement Policy;
- Provided Departmental input into the Trail Management Trust Fund Advisory Board – Department of Natural Resources;
- Participated on a stakeholder Working Group – "Forest Management Licensee – Refined Forest Management Concept";
- Participated on the Advisory Board – Environmental Trust Fund;
- Participation on a team which provides input to the Service New Brunswick's Spatial Data Infrastructure [geomatic land information] Project;
- Participation on a team working on transferring the assignment of civic addresses from the Department of Public Safety to planning officers under the *Community Planning Act*.

- Participation à l'élaboration d'une politique sur l'application des lois aux terres humides.
- Présentation du point de vue du ministère au Comité consultatif de la fiducie de l'environnement – ministère des Ressources naturelle.
- Participation à un groupe de travail des intervenants—« titulaire d'un permis d'aménagement forestier – Concept amélioré d'aménagement forestier ».
- Participation au Comité consultatif de la fiducie de l'Environnement.
- Participation au sein d'une équipe chargée de fournir des commentaires sur le Projet de l'infrastructure spatiale des données de Services Nouveau-Brunswick.
- Participation au sein d'une équipe travaillant au transfert de l'attribution des adresses de voirie du ministère de la Sécurité publique aux agents d'aménagement en application de la *Loi sur l'urbanisme*.

EXPENDITURE TABLES/TABLEAUX DES DÉPENSES

Financial Results 2007-2008 (000's)/Résultats financiers 2007-2008 (000 $)
Department of Environment /Ministère de l'Environnement

EXPENDITURES/DÉPENSES	Main Estimates Budget principal	Wage Settlements Règlements salariaux	Budget Budget	Actual Montant réel	Variance Écart	Note
Senior Management / Haute Direction						
Senior Management / Haute Direction	1,119.0	-	1,119.0	1331.3	212.3	1
Environmental Management / Gestion de l'environnement						
Environmental Management Administration / Administration de la gestion de l'environnement	249.0	-	249.0	191.0	(58.0)	
Approvals/Agréments	733.0	-	733.0	466.0	(267.0)	2
Stewardship/Intendance	1,630.0	-	1,630.0	1,925.5	295.5	3
Remediation/Assainissement	700.0	-	700.0	437.1	(262.9)	4
Regional Environmental Services / Services environnementaux régionaux						
Regional Environmental Services / Services environnementaux régionaux	3,582.0	-	3,582.0	3,705.0	123.0	
Sciences and Planning / Sciences et planification						
Sciences and Planning Administration / Sciences et planification administration	403.0	-	403.0	365.1	(37.9)	
Climate Change and Environmental Services / Changements climatiques et services de l'environnement	1,481.0	29.2	1,510.2	1,523.9	13.7	
Project Assessment / Évaluation de projets	843.0	-	843.0	767.8	(75.2)	
Sciences and Reporting / Sciences et comptes rendus	1,469.0	-	1,469.0	1,476.3	7.3	
Sustainable Planning / Planification durable	2,201.0	-	2,201.0	2,219.6	18.6	
Total Ordinary/ Total du budget ordinaire	**14,410.0**	**29.2**	**14,439.2**	**14,408.6**	**(30.6)**	

REGIONAL DEVELOPMENT CORPORATION/SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT RÉGIONAL	Actual Montant réel
Canada / New Brunswick Infrastructure Program – Administration/Programme d'infrastructures Canada – NouveauBrunswick – Administration	266.8
Canada / New Brunswick Infrastructure Program - Capital Projects / Programme d'infrastructures CanadaNouveauBrunswick – Projets d'immobilisations	21,688.8
Total Funding provided by Regional Development Corporation/ Financement total fourni par la Société de développement régional	**21,955.6**

SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE A BUT SPECIAL

Program/ Programme	Carry Over from Previous Year/ Somme reportée de l'année précédente	Revenue/ Recettes	Total Funding/ Total du financement	Expenditures/ Dépenses	Carry Over to Next Year/ Somme reportée à l'année suivante
Environmental Trust Fund / Fonds en fiducie pour l'Environnement	7,426.60	8,961.60	16,388.20	7,318.20	9,070.00

REVENUES/RECETTES	Main Estimates Budget principal	Actual Montant Réel	Variance Écart
Return on Investment/Rendement sur les placements	10.0	7.4	2.6
Licenses and Permits/Licences et permis	2,875.0	2,944.7	(69.7)
Sale of Goods and Services/Vente de biens et services	882.0	1,037.2	(155.2)
Miscellaneous/Divers	2.0	56.0	(54.0)
Total Ordinary Capital/Total du budget ordinaire – Capital	**3,769.00**	**4,045.3**	**(276.3)**
Capital Recoveries Prior Years Expenditures	-	7.6	(7.6)
Total Capital	**-**	**7.6**	**(7.6)**

Variances

The following provides explanations for variances (over) or under $200,000.

1. Over expenditure is due to a shortfall in funding for regular positions.
2. Under expenditure is due to lower than expected payroll costs due to vacant positions.
3. Over expenditure is due to an accounting requirement to establish a provision for loss on outstanding accounts receivables.
4. Under expenditure is due to savings with respect to the Orphan Site and Dump Closure Programs.

Écarts

Les explications ci-après ont trait à des écarts budgétaires (supérieurs) ou inférieurs à 200 000 $.

1. Le dépassement des dépenses est attribuable à un manque de fonds pour des postes réguliers.
2. Les dépenses en moins sont attribuables aux couts des salaires plus faible que prévu en raison de postes vacants.
3. Le dépassement des dépenses est attribuable à un comptable pour établir une provision pour pertes sur des comptes.
4. Les dépenses en moins sont attribuables à l'épargne à l'égard des programmes des lieux orphelins et de fermeture des dépotoirs .

Performance Indicator Information / Information sur les indicateurs du rendement

Annual Sulphur Dioxide Concentrations / Concentrations annuelles d'anhydride sulfureux
(parts per billion), / (parties par milliard),

Network/Réseau	Site	2001	2002	2003	2004	2005	2006	2007
Saint John (DENV/IOL)/ Saint John (MENV/IOL)	Customs Building/ Édifice des douanes	3	3	2	2	2	1	2
	Forest Hills	8	4	7	5	5	4	5
	Église Hillcrest Church	5	5	3	3	2	2	3
	Champlain Heights	3	3	5	3	2	2	1
	Forest Products	6	5	5	5	4	2	3
	Lake Utopia	---	---	---	---	---	1	2
	Lorneville	---	---	---	---	---	0	0
	Manawagonish Rd	---	---	---	---	3	1	0
	Midwood Ave.	---	---	---	---	---	2	2
	Musquash	---	---	---	---	0	0	0
	Grand Bay - Westfield	---	---	---	---	1	0	0
	Silver Falls	7	4	7	5	5	2	1
	Grandview W 1[3]	---	---	12	12	12	7	4
Campbellton/Dalhousie (NB Power)/(Énergie NB)	Bayview	2	2	2	2	2	3	0
	Pt. La Nim	2	1	1	2	2	2	0
	Charlo	1	1	1	1	1	1	0
	Tour de Dalhousie Tower	1	1	1	2	2	1	0
	Pt. La Nim 1 (mobile)	2	2	2	2	2	2	0
	Pointe-à-la-Garde (PQ)	1	1	1	1	1	1	0
Edmundston (Fraser Inc.)	Cormier School	12	8	7	8	7	7	6
	St Mary	---	---	2	2	2	2	2
Atholville (AV Cell Inc.)	Chemin Boom Road	3	2	2	3	3	5	2
	Dairy Queen	4	4	4	4	5	6	5
Grand Lake/Lac Grand (NB Power/Énergie NB)	Flowers Cove	2	5	3	4	4	Invalid	3
	Newcastle Centre	7	8	7	7	8	3	6
	Bailey Point	5	4	8	5	4	3	4
	Cox Point	8	6	4	7	3	1	1
Nackawic (St. Anne Nackawic)	Caverhill Road	1	1	1	1	M	0	0
Millbank (NB Power/ Énergie NB)	Rockcliff	0	0	0	0	0	0	0
	Lower Newcastle	0	0	0	0	0	0	0
Belledune (Brunswick Mining and Smelting)	Boulay	5	4	M	2	3	4	4
	Chalmer's Farm	7	5	M	5	4	5	5
Belledune (NB Power)/ (Énergie NB)	N°2 Townsite	3	3	M	1	3	4	3
	Madran	0	0	0	0	0	0	0
	Pointe-Verte	0	0	0	0	0	0	0
	Belledune East/Est	4	4	3	1	1	2	1
	Municipal Hall/ Salle municipale	5	5	4	2	4	1	1
	Jacquet River	0	0	0	0	0	0	0

M = Technical Malfunction / malfonctionnement technique

Notes

1. The provincial annual standard for sulphur dioxide is 23 ppb with the exception of Saint John, where it was strengthened to 11 ppb in 1995.
2. The St. Anne Nackawic mill was not operating in 2005.
3. Previously named Paper Mill Pond.

Notes

1. La norme provinciale annuelle pour l'anhydride sulfureux est de 23 ppb sauf à Saint John, où elle a été accrue à 11 ppb en 1995.
2. L'usine St. Anne Nackawic n'était pas en opération en 2005.
3. Précédemment nommé Paper Mill Pond.

PERFORMANCE MEASUREMENTS
GOAL 1: AIR QUALITY

To ensure that the quality of the province's air resources meets or exceeds levels acceptable for the protection of human health and the environment.

A combination of the Department of Environment (DENV) and industry monitoring gathers air quality information from more than 60 sites across the province. Monitors for gaseous and fine particulate pollutants operate continuously (providing hourly averages), and total particulate monitors usually for a 24-hour period every six days. More than 30 of the hourly sites currently provide data in real time to DENV, and data for the remaining locations is provided in monthly reports.

Data are presented for the previous six years, to provide some recent context for the 2007 results.

Indicator 1: Ambient atmospheric sulphur dioxide concentrations in urban and industrialized areas.

Target: To maintain or improve air quality indicated by sulphur dioxide concentrations measured at more than 35 sites province-wide, as compared to historical air quality data and stated air quality objectives.

Results:

Northern Networks
Results may be compared to the annual standard (23 parts per billion) and recent years can be compared to earlier years. In comparison with 2006, levels were similar or lower in all networks. The annual means were all well below the standard, which was not exceeded at any site in the northern region.

Central New Brunswick
The annual SO_2 levels in 2007 were higher than those in 2006 in the Grand Lake Network (NB Power). SO_2 emissions during 2006 were lower than normal at the Grand Lake facility. The 2007 annual average is more consistent with previous years. Levels remained well below the annual standard.

Saint John Network
Since November 1995, the annual standard in this network has been the most stringent in the province at 11 ppb. In the network as a whole, levels were similar to those seen in 2006. The annual means for all sites were below the standard.

MESURES DU RENDEMENT
OBJECTIF 1 : QUALITÉ DE L'AIR

S'assurer que la qualité des ressources atmosphériques de la province respecte ou dépasse les niveaux acceptables pour la protection de la santé humaine et de l'environnement.

Le ministère de l'Environnement et l'industrie font la collecte d'information sur la qualité de l'air à partir de plus de 60 sites dans l'ensemble de la province. Ces sites vérifient les polluants gazeux et les particules fines sur une base continue (et fournissent des moyennes horaires) et vérifient les matières particulaires totales habituellement pendant une période de 24 heures tous les six jours. Plus de 30 sites horaires fournissent actuellement des données en temps réel au MENV. Des données pour les autres emplacements sont fournies dans des rapports mensuels.

Les données sont présentées pour les six dernières années, afin de donner un contexte à jour des résultats de 2007.

Indicateur 1 : Concentrations d'anhydride sulfureux dans l'air ambiant dans les régions urbaines et industrialisées.

But : Maintenir ou améliorer la qualité de l'air indiquée par les concentrations d'anhydride sulfureux mesurées à plus de 35 sites provinciaux comparativement aux données historiques sur la qualité de l'air et aux objectifs énoncés relatifs à la qualité de l'air.

Résultats

Réseaux du Nord
Les résultats peuvent être comparés à la norme annuelle (23 parties par milliard) et les récentes années peuvent être comparées aux années précédentes. Par rapport à 2006, les niveaux ont été semblables ou inférieurs dans tous les réseaux. Les moyennes annuelles étaient bien inférieures à la norme, qui n'a été dépassée à aucun site dans la région du Nord.

Centre du Nouveau-Brunswick
Les niveaux annuels de SO_2 en 2007 ont été inférieurs aux niveaux de 2006 pour le réseau de Grand Lake (Énergie NB). Les émissions de SO_2 ont été inférieures à la normale à la centrale de Grand Lake. La moyenne annuelle de 2007 est plus semblable avec celle des années précédentes. Les niveaux sont restés bien inférieurs à la norme annuelle.

Réseau de Saint John
Depuis novembre 1995, la norme annuelle pour ce réseau, qui est de 11 ppb, est la plus rigoureuse dans la province. Dans l'ensemble du réseau, les niveaux ont été essentiellement les mêmes que ceux de 2006. La moyenne annuelle pour tous les sites a été inférieure à la norme.

The focus of air quality management in Saint John remains the prevention of poor air quality episodes or exceedances of onehour and 24-hour standards, through the application of industrial response plans. The data reported here highlight the usefulness of monitoring longer-term averages, to ensure acceptable environmental quality is maintained.

Source of information: DENV gathers air quality information from more than 60 sites across the province. Monitors for gaseous pollutants operate continuously (providing hourly averages), and particulate monitors usually once per day every six days. More than 30 of the hourly sites currently provide data in real time to DENV, and data for the remaining locations is provided in monthly reports.

Annual average sulphur dioxide concentration was selected as a performance indicator for air quality. Sulphur dioxide is measured at a large number of locations province-wide, using standard, comparable technology, and an annual average combines many thousands of individual hourly results in a single number. This provides a useful statistic, which can be interpreted as a measure of the typical sulphur dioxide exposure at each monitoring location. Additionally, a national air quality objective exists for this measurement, which can be used to help interpret the results.

Sulphur dioxide is presently measured at over 35 sites in New Brunswick. Measurements are made in numerous separate networks, as shown in the table of results. At each of these locations, measurements are made continuously by electronic analyzers and stored as hourly averages. These are used to compute the annual means reported here. All data are subject to quality control procedures. Additionally, DENV arranges periodic independent audits of all monitoring sites to ensure acceptable standards are being met.

Indicator 2: Industrial compliance with emission limits within Approvals to Operate for Class 1 emission sources.

Target: To ensure that operators of major sources of atmospheric emissions subject to Approvals to Operate under the *Air Quality Regulation* operate within the emission limits established under such Approvals for various pollutants.

Result: 83% of the Class 1A and 1B facilities were in full compliance with the emission limits contained in their Air Quality Approvals during the past calendar year. (Calendar year is used instead of fiscal year as information is taken from the facilities' annual reports, which follow the calendar year.) Of 30 facilities, 5 reported one or more cases of non-compliances with their approved emission limits. Actions to

La gestion de la qualité de l'air à Saint John est axée sur la prévention des épisodes de mauvaise qualité de l'air ou des dépassements des normes d'une heure et de 24 heures, par l'application des plans d'intervention industriels. Les données signalées dans le présent rapport démontrent l'utilité de la surveillance des moyennes à plus long terme, afin d'assurer le maintien d'une qualité environnementale acceptable.

Source d'information : Le MENV fait la collecte de données sur la qualité de l'air à partir de plus de 60 sites dans la province. Les moniteurs des polluants gazeux sont exploités sur une base continue (et fournissent des moyennes horaires), tandis que les moniteurs des particules fonctionnent habituellement une fois par jour tous les six jours. Plus de 30 sites horaires fournissent actuellement des données en temps réel au ministère. Les données des autres sites sont fournies dans les rapports mensuels.

La concentration annuelle moyenne d'anhydride sulfureux a été désignée comme un indicateur du rendement pour la qualité de l'air. L'anhydride sulfureux est mesuré à un grand nombre de lieux dans la province, à l'aide d'une technologie normalisée comparable, et une moyenne annuelle regroupe plusieurs milliers de résultats horaires individuels en un seul chiffre. Ainsi, on obtient des statistiques valables qui peuvent être interprétées pour mesurer l'exposition normale à l'anhydride sulfureux à chaque lieu de surveillance. Il existe aussi un objectif national de la qualité de l'air pour cette mesure, qui peut servir à l'interprétation des résultats.

L'anhydride sulfureux est actuellement mesuré à plus de 35 lieux au Nouveau-Brunswick. Des mesures sont prises dans plusieurs réseaux distincts, comme l'indique le tableau des résultats. À chacun de ces emplacements, des relevés sont pris sur une base continue par des analyseurs électroniques et emmagasinées à titre de moyenne horaire. Ceux-ci sont utilisés pour calculer les moyennes annuelles indiquées ici. Toutes les données sont assujetties à des mesures de contrôle de la qualité. De plus, le MENV prend des dispositions pour effectuer des vérifications indépendantes périodiques de tous les lieux de surveillance afin d'assurer le respect des normes acceptables.

Indicateur 2 : La conformité industrielle avec les limites des émissions dans les agréments d'exploitation des sources d'émission de catégorie 1.

But : S'assurer que les exploitants des principales sources d'émissions atmosphériques visées par des agréments d'exploitation en application du *Règlement sur la qualité de l'air*, respectent les limites des émissions établies dans ces agréments pour divers polluants.

Résultats : Quatre vingt-trois p. cent des installations de catégories 1A et 1B ont respecté toutes les limites des émissions prescrites dans leurs agréments sur la qualité de l'air pendant la dernière année civile. (On utilise l'année civile plutôt que l'exercice financier puisque l'information provient des rapports annuels des installations qui suivent l'année civile.) Cinq installations sur trente ont signalé un ou

address these cases of non-compliance are being undertaken for each of the facilities that was out of compliance.

1. AV Cell: There was a 1 hour exceedance of the 500 ppm Recovery Boiler SO_2 limit at the AV Cell pulpmill in Atholville on May 18, 2008 when the defoamer line to the recovery boiler scrubber failed causing the SO_2 concentration to go to 508 ppm. The line was immediately repaired and no further action was deemed necessary by the Department.

Sulphur dioxide leaked from a railcar unloading hose on July 16, 2007 causing a violation of the Clean Air Act. This matter is still before the courts.

The stack test done on the Woodwaste Boiler in May, 2007 exceeded the approval limit. No action was taken by the Department because an Action Plan including the complete replacement of the collector plates in the electrostatic precipitator had already been accepted by the Department. The Electrostatic Precipitation repairs were completed in June, 2007 and stack testing done after the repairs demonstrated compliance.

2. Irving Oil Refinery: Emissions from the refinery were in compliance with most approval limits in 2007 with the exception of a few incidents. There was one hourly ambient sulphur dioxide (SO_2) exceedance in March, 2007 which was attributed to the unexpected shut down of a sulphur unit. This incident was sent to enforcement and the company received a written warning letter.

In June, 2007, problems with units in the Sulphur Block (which required one unit to be shut down until September awaiting replacement of a boiler) resulted in a period of 7 days over the allowable daily SO_2 limit for the Sulphur Block. This also caused the monthly SO_2 limit to be exceeded. The incident was sent to enforcement and the company received an administrative penalty as a result. In July, 2007 there were 4 hours that exceeded the hourly ambient SO_2 limit at the Forest Hills monitoring station which was also attributed to the problems in the Sulphur Block.

In 2008, the refinery installed a new sulphur control unit. It is anticipated that there will be much fewer, if any, sulphur emission limit exceedances in 2008.

3. AV Nackawic: There were 82 exceedances of the 15 ppm 4-hour rolling average Total Reduced Sulphur Compounds limit on the Recovery Boiler in 2007 for a compliance rate of 99.1%. An improved hypo shower bar was to have been installed in 2007 but the Department agreed to postpone this modification until after the 2008 conversion to dissolving grade pulping.

plusieurs incidents de nonconformité à leurs limites approuvées. Des mesures pour redresser ces cas de non-conformité sont entreprises pour chaque installation qui n'était pas conforme aux limites.

1. AV Cell : Un dépassement de 500 ppm de la limite horaire de SO_2 de la chaudière de récupération a été enregistré à l'usine de pâtes AV Cell à Atholville le 18 mai 2008 lorsque le tuyau de démousseur de la chaudière de récupération a manqué et a fait monter la concentration de SO_2 à 508 ppm. Le tuyau a été réparé immédiatement et le ministère n'a pas jugé nécessaire de prendre d'autres mesures.

Il y a eu une fuite d'anhydride sulfureux d'un tuyau de déchargement d'un wagon ferroviaire le 16 juillet 2007, ce qui a causé une infraction à la *Loi sur l'assainissement de l'air*. L'affaire est toujours devant les tribunaux.

Les résultats de l'essai de la cheminée effectué pour la chaudière de déchets de bois en mai 2007 ont dépassé la limite de l'agrément. Le ministère n'a pris aucune mesure parce qu'il avait déjà accepté un plan d'action, y compris le remplacement au complet des plaques collectrices du dépoussiéreur électrique. Les réparations du dépoussiéreur électrique ont été effectuées en juin 2007 et l'essai à la cheminée effectué après les réparations a révélé que le dépoussiéreur était conforme.

2. Raffinerie de Irving Oil : Les émissions de la raffinerie étaient conformes à la plupart des limites de l'agrément en 2007, à l'exception de quelques incidents. On a enregistré un dépassement de l'anhydride (SO_2) sulfureux dans l'air ambiant pour la limite horaire en mars 2007. Cet incident a été causé par la fermeture imprévue d'une unité de soufre. Un rapport de cet incident a été envoyé à la Section de l'exécution et l'entreprise a reçu une lettre d'avertissement.

En juin 2007, les problèmes relatifs aux unités du bloc de soufre (qui ont obligé la fermeture d'une unité jusqu'en septembre en attendant le remplacement d'une chaudière) ont causé un dépassement de la limite quotidienne de SO_2 permise pour le bloc de soufre sur une période de 7 jours. Cet incident a aussi provoqué un dépassement de la limite mensuelle de SO_2. Un rapport de l'incident a été envoyé à la Section de l'exécution et l'entreprise s'est vue imposer une amende administrative. En juillet 2007, la limite horaire de SO_2 dans l'air ambiant a été dépassée pendant quatre heures à la station de surveillance de Forest Hills, incident qui a aussi été attribué aux problèmes dans le bloc de soufre.

En 2008, la raffinerie a installé une nouvelle unité de contrôle du soufre. On prévoit que les dépassements de la limite pour les émissions de soufre seront beaucoup moins fréquents en 2008.

3. AV Nackawic : Il y a eu 82 dépassements de limite de Composés de soufre réduit total de la moyenne mobile de 4 heures de 15 ppm de la moyenne mobile sur la chaudière de récupération en 2007 pour un taux de conformité de 99,1 %. Une barre de douche d'hypochlorite améliorée devait être installée en 2007 mais le ministère a reporté cette modification jusque après la conversion, en 2008, à la réduction en pâte à dissoudre.

In June, 2007, chlorine emissions exceeded the 4 kilogram per hour limit in the approval and AV Nackawic was assessed a $1200 Administrative Penalty for this violation. There have been no chlorine exceedances since the penalty was paid.

Beginning early in 2007, ambient Total Reduced Sulphur Compounds levels, as measured at the Caverhill ambient monitoring station, began to exceed the limits set in the *Air Quality Regulation*. A Warning Letter was issued to AV Nackawic and a Schedule of Compliance prepared and implemented by the company. The situation was confounded by instrumentation problems at Caverhill, but nevertheless, the ambient readings had returned to acceptable levels by year end.

4. Fraser Papers: Two exceedances of the 1 hour 500 ppm SO_2 limit at the Recovery Boiler occurred on July 11, 2007 during a start up following a tube leak in the Recovery Boiler. Low magnesium hydroxide concentration in the scrubber resulted in SO_2 reaching 551 and 644 ppm. The system was subsequently brought into normal operation and no further action was deemed necessary by the Department.

5. UPM Papermill: A Smoke Density violation occurred at the UPM papermill in February, 2007 for which an Administrative penalty of $1500 was levied. No further issues with the boilers occurred until the temporary shutdown in August and the permanent shutdown in December.

Source of Information: *Department of Environment approval engineers assess, on a regular basis, the level of compliance of each facility to ensure that operating conditions are met.*

GOAL 2: WATER QUALITY

To ensure that the quality of New Brunswick's water resources meet established provincial standards for use of the resource (drinking, recreational, aquatic life, etc.)

Indicator 1: To ensure acceptable quality in all watersheds used for municipal surface drinking water supplies.

Target: To maintain or improve the present quality of the potable water in the province's 30 surface drinking water supply watersheds.

Results: In general, the 30 surface drinking water supplies provide water of very good or excellent quality to 21 municipalities in the province. In some cases, disinfection is the only treatment type currently employed.

En juin 2007, les émissions de chlore ont dépassé la limite de 4 kilogrammes l'heure prévue dans l'agrément et une amende administrative de 1200 $ a été imposée à l'usine AV Nackawic. Il n'y a eu aucun dépassement de la limite des émissions de chlore depuis que l'amende a été payées.

Au début de 2007, les niveaux de Composés de soufre reduit total dans l'air ambiant, mesurés à la station de surveillance de l'air ambiant Caverhill, ont commencé à dépasser les limites établies dans le *Règlement sur la qualité de l'air*. Une lettre d'avertissement a été envoyée à AV Nackawic et un calendrier de conformité a été préparé et mis en œuvre par l'entreprise. Les problèmes d'instruments à Caverhill ont compliqué la situation. Néanmoins, les relevés de l'air ambiant étaient revenus à des niveaux acceptables à la fin de l'année.

4. Papiers Fraser : Deux dépassements de la limite horaire de 500 ppm de SO_2 à la chaudière de récupération sont survenus à la chaudière de récupération le 11 juillet 2007 pendant la mise en service, après une fuite d'un tuyau de la chaudière de récupération. Une faible concentration d'hydroxyde de magnésium dans l'épurateur a fait grimper les niveaux de SO_2 à 551 et 644 ppm. Le système a été ensuite mis en exploitation normale et le ministère n'a pas jugé nécessaire de prendre d'autres mesures.

5. Usine de papiers UPM : En février 2007, une infraction à la norme relative à la densité de fumée s'est produite à l'usine de papiers UPM pour laquelle une amende administrative de 1500 $ a été imposée. Aucun autre problème par rapport aux chaudières n'est survenu avant la fermeture temporaire en août et la fermeture permanente en décembre.

Source d'information : *Les ingénieurs des agréments du ministère de l'Environnement évaluent régulièrement le niveau de conformité de chaque installation pour s'assurer que les conditions d'exploitation sont respectées.*

OBJECTIF 2 : QUALITÉ DE L'EAU

S'assurer que la qualité des ressources en eau du Nouveau-Brunswick répond aux normes provinciales établies pour l'utilisation de la ressource (eau potable, loisirs, vie aquatique, etc.)

Indicateur 1 : Assurer une qualité acceptable dans tous les bassins hydrographiques utilisés pour les sources municipales d'approvisionnement en eau potable de surface.

But : Maintenir ou améliorer la qualité actuelle de l'eau potable dans les 30 sources d'approvisionnement en eau potable de surface de la province.

Résultats : En général, les 30 sources d'approvisionnement en eau potable de surface fournissent une eau de très bonne qualité ou de qualité excellente à 21 municipalités de la province. Dans certains cas, la désinfection est le seul traitement utilisé.

The data for surface drinking water quality is in most cases derived from water samples taken at the intake structures, prior to any treatment or disinfection. The Department of Health (DH) monitors water quality within the distribution system, in addition to residual chlorine levels. Boil orders are issued by DH based on this data.

The data analyzed for this report only contains municipal surface water source data for samples analyzed at the Department of Environment Analytical Services Laboratory that were correctly site referenced. This report does not include data from samples analyzed at private labs.

No exceedance was noted for organic parameters. Exceedances were noted for the following microbiological and inorganic parameters in the raw water, prior to disinfection or treatment:

Microbiology exceedances were noted for E. coli in ten municipalities' reservoirs, and total coliform in nine municipalities' reservoirs, but were corrected with disinfection and treatment. Exceedances of established provincial standards for the following inorganic parameters were noted:

- Iron (Fe) 3 municipalities
- Manganese (Mn) 2 municipalities
- Turbidity 3 municipalities
- Alkalinity 1 municipalities

These exceedances were corrected through treatment and/or disinfection.

Source of Information: Water quality data as maintained in the ENVI system (departmental database).

Indicator 2: To ensure acceptable quality in all wellfields used for municipal ground water supplies.

Target: To maintain or improve the quality of 58 municipal wellfields used for drinking water and complete protection designations in all wellfields by 2008.

Results: In general, the municipal groundwater supplies provide water of very good or excellent quality to 58 municipalities in the province.

The data for potable groundwater quality is in most cases derived from water samples taken at the intake structures, prior to any treatment or disinfection. The Department of Health (DH) monitors water quality within the distribution system, in addition to residual chlorine levels. Boil orders are issued by DH based on this data.

Les données sur la qualité de l'eau potable de surface sont dans la plupart des cas obtenues à partir des échantillons d'eau prélevés aux ouvrages de prise d'eau, avant tout traitement ou désinfection. Le ministère de la Santé surveille la qualité de l'eau au sein du système de distribution, en plus des niveaux de chlore résiduel. Les ordres de faire bouillir l'eau sont donnés par le ministère de la Santé et sont basés sur ces données.

Les données analysées pour ce rapport contiennent seulement les données des sources municipales d'eau de surface pour les échantillons analysés au laboratoire des Services analytiques du Ministère de l'Environnement pour lesquels un renvoi a été fait au site. Ce rapport ne comprend pas les données des échantillons analysés au laboratoire privé.

Aucun dépassement n'a été enregistré pour les paramètres organiques. Des dépassements ont été enregistrés pour les paramètres microbiologiques et inorganiques suivants dans l'eau brute, avant la désinfection ou le traitement :

Des dépassements microbiologiques ont été enregistrés pour le E. coli dans dix réservoirs municipaux et les coliformes totaux dans neuf réservoirs municipaux, mais ces dépassements ont été corrigés par la désinfection et le traitement. Des dépassements des normes provinciales établies pour les paramètres inorganiques suivants ont été enregistrés :

- Fer (Fe) 3 municipalités
- Manganèse (Mn) 2 municipalités
- Turbidité 3 municipalités
- Alcalinité 1 municipalités

Ces dépassements ont été corrigés par le traitement ou la désinfection.

Source d'information : Données sur la qualité de l'eau comprises dans la base de données du ministère, ENVI.

Indicateur 2 : Assurer une qualité acceptable de tous les champs de captage utilisés pour les sources municipales d'approvisionnement en eau souterraine.

But : Maintenir ou améliorer la qualité de 58 champs de captage municipaux utilisés pour l'eau potable et effectuer des désignations de protection dans tous les champs de captage d'ici 2008.

Résultats : En général, les sources municipales d'approvisionnement en eau souterraine assurent une eau de très bonne qualité ou d'excellente qualité à 58 municipalités de la province.

Les données sur la qualité de l'eau potable souterraine sont dans la plupart des cas obtenues à partir des échantillons d'eau prélevés aux ouvrages de prise d'eau, avant tout traitement ou désinfection. Le ministère de la Santé surveille la qualité de l'eau au sein du système de distribution, en plus des niveaux de chlore résiduel. Les ordres de faire bouillir l'eau sont donnés par le ministère de la Santé et sont basés sur ces données.

The data analyzed for this report only contains municipal ground water source data for samples analyzed at the DENV Analytical Services Laboratory that were correctly site referenced. This report does not include data from samples analyzed at private labs.

No exceedances were noted for organic parameters.

Exceedances were noted for the following microbiological and inorganic parameters in the raw water, prior to disinfection or treatment: Microbiology exceedances were noted for E. coli in six municipal wells, and total coliform in 12 municipalities' wells, but were corrected with disinfection and treatment.

Exceedances of established provincial standards for the following inorganic parameters were noted:

- Iron (Fe) 8 municipalities
- Manganese (Mn) 14 municipalities
- Turbidity 8 municipalities
- pH 6 municipalities
- Hardness 4 municipalities
- Uranium (U) 1 municipality
- Fluoride 1 municipality
- Alkalinity 2 municipality
- Aresenic (As) 0 municipality
- Lead (Pb) 2 municipality

These exceedances were corrected through treatment and/or disinfection.

Source of information: Water quality data as maintained in the ENVI system (departmental database).

GOAL 3: DUMP CLOSURES AND SOLID WASTE MANAGEMENT

To ensure that all of the old environmentally substandard public dumpsites in New Brunswick are closed in a manner that will protect the health of citizens and meet practical environmental standards.

Indicator 1: Completion of Assessments (closure studies) and implementation of prescribed closure work at all environmentally sub-standard public dumpsites.

Target: To complete closure studies and on-site work on the closed sites by the end of 2010.

Les données analysées pour ce rapport contiennent seulement les données des sources municipales d'eau souterraines pour les échantillons analysés au laboratoire des Services analytiques du MENV pour lesquels un renvoi a été fait au site. Ce rapport ne comprend pas les données des échantillons analysés au laboratoire privé.

Aucun dépassement n'a été enregistré pour les paramètres organiques.

Des dépassements ont été enregistrés pour les paramètres microbiologiques et inorganiques suivants dans l'eau brute, avant la désinfection ou le traitement : Des dépassements microbiologiques ont été enregistrés pour la bactérie E. coli dans six puits municipaux et pour les coliformes totaux dans les puits de douze municipalités, mais ceux-ci ont été corrigés par la désinfection et le traitement.

Des dépassements de normes provinciales établies ont été enregistrés pour les paramètres inorganiques suivants :

- Fer (Fe) 8 municipalités
- Manganèse (Mn) 14 municipalités
- Turbidité 8 municipalités
- pH 6 municipalités
- Dureté 4 municipalités
- Uranium (u) 1 municipalité
- Fluorure 1 municipalité
- Alcalinité 2 municipalité
- Arsenic (As) 0 municipalité
- Plomb (Pb) 2 municipalité

Ces dépassements ont été corrigés par le traitement ou la désinfection.

Source d'information : Données sur la qualité de l'eau comprises dans la base de données du ministère, ENVI.

OBJECTIF 3 : FERMETURE DES DÉPOTOIRS ET GESTION DES DÉCHETS SOLIDES

S'assurer que tous les anciens dépotoirs publics de la province ne répondant pas aux normes environnementales sont fermés d'une façon qui protégera la santé du public et répondra aux normes environnementales pratiques.

Indicateur 1 : Achèvement des évaluations (études de fermeture) et mise en oeuvre des travaux de fermeture prescrits à tous les dépotoirs publics qui ne répondent pas aux normes environnementales.

But : Achever les études de fermeture et les travaux sur les lieux des sites fermés d'ici la fin de 2010.

Results: Assessments (Closure Studies) have been completed for 400 out of 404 public dumpsites listed in our database. Closure work has been completed at 210 out of 214 contemporary dumpsites and 93 out of 190 older abandoned dumpsites. The Department participated financially in various municipal dumpsite closures in various municipalities during the past year.

Source of information: DENV maintains a dumpsite registry that indicates the site location, closure plan references and other details for each dumpsite. This database currently includes 582 dumpsites including some operating waste disposal sites, construction and demolition sites and some industrial dumpsites. The essence of each dumpsite is universally available through Service New Brunswick's Real Property Information listings and the Remediation Branch Help Desk on an ongoing basis. Property Identification Numbers for the remaining older municipal sites and some industrial sites are added, as information becomes available.

Indicator 2: The rate of reduction in the amount of municipal solid waste generated and disposed of in New Brunswick.

Target: To reduce the amount of municipal solid waste generated and disposed of in New Brunswick by 50 per cent, from an estimated 860 kilograms per capita, in 1988, to a targeted 430 kilograms per capita, in 2000 (target date was established by CCME).

Results: From 1988 to 2007, New Brunswick achieved a 35.9 percent reduction per capita in the volume of solid waste generation. The total amount of domestic and commercial solid waste landfilled in the province in 2007 was measured at approximately 413,873 metric tonnes, which equates to 551 kilograms per capita.

The department continues to explore avenues to meet the committed diversion target including additional product stewardship initiatives and recycling standards for regional solid waste commissions.

Source of information: Information on waste generation in 1988 was a compilation of actual data and waste audits conducted throughout the province. Starting in 1998, the establishment of engineered landfill sites covering all of New Brunswick allows for accurate accounting of all waste sent to landfill.

Résultats : Des évaluations (études de fermeture) ont été effectuées pour 400 des 404 dépotoirs municipaux indiqués dans notre base de données. Des travaux de fermeture ont été effectués à 210 des 214 dépotoirs récents ainsi qu'à 93 des 190 anciens dépotoirs abandonnés. Le ministère a participé financièrement aux travaux de fermeture pour trois dépotoirs avec un certain nombre de collectivités pendant l'année écoulée.

Source d'information : Le MENV tient un registre des dépotoirs qui indique l'emplacement du lieu, les références du plan de fermeture et les autres détails pour chaque dépotoir. Cette base de données comprend actuellement 582 dépotoirs, dont certains lieux d'élimination des déchets en exploitation, des sites d'exploitation des débris de construction et de démolition et certains dépotoirs industriels. L'information de base sur chaque dépotoir est fournie par l'entremise des listes sur l'information foncière de Services Nouveau-Brunswick et du bureau d'assistance de la Direction de l'assainissement, sur une base continue. Le numéro d'identification du bien fonds pour les autres anciens dépotoirs municipaux et certains sites industriels est ajouté, à mesure que l'information devient disponible.

Indicateur 2 : Le taux de réduction de la quantité de déchets solides municipaux produits et éliminés au Nouveau-Brunswick.

But : Réduire de 50 p. cent la quantité des déchets solides municipaux produits et éliminés au Nouveau-Brunswick, du chiffre estimatif de 860 kilogrammes par habitant en 1988, à 430 kilogrammes par habitant en 2000 (date cible établie par le CCME).

Résultats : De 1988 à 2007, le Nouveau-Brunswick a atteint un niveau de réduction par habitant de 35,9 p. cent du volume de production des déchets solides. La quantité totale des déchets solides commerciaux et domestiques éliminés dans les lieux d'enfouissement au Nouveau-Brunswick en 2007 a été évaluée à 413 873 tonnes métriques ou 551 kilogrammes par habitant.

Le ministère continue de chercher des moyens de répondre à l'objectif de réacheminement fixé, y compris la prise d'autres mesures de gestion des produits et l'établissement de normes de recyclage pour les commissions régionales de gestion des déchets solides.

Source d'information : L'information sur la production des déchets en 1988 provenait d'une compilation des données réelles et des vérifications des déchets effectuées dans la province. Depuis 1998, l'établissement de lieux d'enfouissement aménagés pour l'ensemble du Nouveau-Brunswick permet de tenir compte avec exactitude de tous les déchets acheminés vers les lieux d'enfouissement.